大公報
Ta-Kung-Pao
123,Connaught Road, C
Hong Kong
督印人 費彝民
經中國人民郵政登記認為新聞紙類
廣東人民郵政管理局執照第五十號
第一萬八千六百五十九號
今日出紙兩張半
零售港幣壹毫
每月本港三元外埠七元
地址 香港干諾道中一二三號
經理部電話 三七二二三
編輯部電話 三三九一二
電報掛號 8778
廣州辦事處 惠吉西路二坊二號
電話：10972 11605
干諾道中一二三號有利承印有限公司印

彭眞（右）和上林山榮吉（左）發表聯合公報的簽字儀式

金日成接見日國會代表團後
朝日發表會談聯合公報
兩國應努力建交發展貿易及文化交流
雙方國民應自由往返漁民可自由捕魚

【新華社平壤二十一日電】據朝鮮中央通訊社訊：朝鮮民主主義人民共和國最高人民會議常任委員會委員長金科奉在十月二十日接見了訪問朝鮮的日本國會議員代表團。

這次接見歷時約三個半小時，雙方在自始至終都充滿互相諒解和融洽的空氣中就有關朝鮮人民和日本人民的利益的一系列問題交換了意見，這些問題包括建立朝鮮和日本兩國之間的正常的外交關係問題、經濟和文化交流問題、保證在日本的朝鮮僑民的合法權利問題、遣回在朝鮮的日本僑民問題以及朝鮮和日本漁民的捕魚自由問題。

在交換意見的過程中，雙方特別關心同建立朝鮮和日本之間的外交關係有關的問題，並且強調指出，應該儘速建立外交關係來積極努力促進朝鮮和日本兩國人民之間的友誼。

雙方還保證，鑒於有必要促進經濟和文化交流而且在這些方面採取實際措施的條件已經成熟，從朝鮮和日本兩國人民的利益出發，他們應當共同努力促進兩國間經濟和文化交流的實現，並且首先就有必要在朝鮮和日本舉行商品展覽會和互派貿易代表一事達成協議。

雙方一致對日本當局不能保證在日朝僑享受國際法所普遍承認的權利一事表示遺憾，認為有必要通過朝鮮和日本兩國政府的談判來採取實際措施，以改善在日朝僑的目前情況，保證他們的生活，使他們受民主的、民族教育，並且就作出共同努力，首先是為此目的而派遣朝鮮紅十字會代表前往日本一事達成協議。

雙方一致表示願意爭取採取實際措施以早日解決關於遣回在朝日僑和兩國的僑民自由回國的問題。雙方一致同意採取具體措施以保證朝鮮和日本漁民可以在朝鮮和日本兩國沿海一帶的公海上自由捕魚；雙方還同意努力尋求有效的辦法，首先是要為此目的兩國互派漁民代表。

【新華社平壤二十一日電】據朝鮮中央通訊社訊：朝鮮民主主義人民共和國最高人民會議常任委員會副委員長金應基和目前正在朝鮮訪問的日本國會議員代表團團長古屋貞雄十月二十日簽署和發表了一項聯合公報。

聯合公報說：十月二十日，朝鮮民主主義人民共和國最高人民會議常任委員會委員長金科奉接見了正在朝鮮訪問的日本國會議員代表團。在友好和懇誠的互相諒解的空氣中進行的接見中，就和平問題、使朝鮮和日本兩國關係正常化問題和其他一系列對於朝鮮和日本兩國有關的當前的問題交換了意見，結果在下列重要問題上達成了協議：

（一）朝鮮和日本兩國應當為實現外交關係的正常化作積極的努力。

（二）朝鮮和日本兩國雖然還沒有恢復正常外交關係，但是應當為早日進行貿易鋪平道路，並且應當努力設立為此所需要的代表。

（三）考慮到兩國之間的文化交流有利於促進朝鮮和日本兩國的和平和友誼，兩國應當為實現這種交流而努力。

（四）朝鮮和日本兩國對於在各自國內的對方國民應當予以積極的關懷以便他們可以自由地往返他們的本國。同時兩國應當努力保證使他們得到國際法普遍承認的外國國民應有的權利。

（五）雙方應當努力採取具體措施以便保障朝鮮和日本兩國的漁民在朝鮮和日本兩國沿海一帶公海上的自由捕魚活動。

朝日決定展開貿易
談判達成全面協議
雙方已提出商品項目並盼互派代表
支付暫採清算制・朝鮮開清津遮湖港口

【新華社平壤二十一日電】據朝鮮中央通訊社二十一日訊：為了儘速建立朝鮮民主主義人民共和國和日本之間的貿易關係，朝鮮國際貿易促進委員會書記長金最善和日蘇貿易協會專務理事田邊稔從十月十四日到十九日在平壤進行了關於促進朝鮮和日本貿易的談判。談判的結果，雙方已經就有關促進朝鮮和日本貿易的一系列問題達成了全面協議。

談判記錄說：由於朝鮮和日本各階層的人士、商業代表和有關組織為實現朝鮮和日本之間進行貿易作出了繼續不斷的努力，朝鮮和日本之間的貿易已經進入實行階段。鑒於上述情形，談判雙方同意努力進一步加速組織工作，並且使將來的商務具體化。

同時，考慮到為了實現朝鮮和日本的貿易，有必要互派貿易代表和由有關人員彼此來往，雙方決定為實現這個目的而作積極的努力。

雙方在會談中就商品種類、清算制度等有關將來進行朝鮮和日本之間的貿易的先決條件交換了意見。

雙方認為，目前，朝鮮和日本之間在貿易中可以交易的商品的種類是很多的。但是，考慮到日本方面至今為止所提出的書面商品單，同時考慮到朝鮮方面的情況，在關於貿易額可以由雙方商業界的廣大人士的努力而予以擴大的諒解下，已經提出以下這些可以立即進行貿易的商品項目：

（甲）由朝鮮輸往日本：無煙煤、鐵砂、鐵、石墨，其他礦物、化學品、水產物和農產品。

（乙）由日本輸往朝鮮：各種建築用鋼材、非鐵金屬及其產品、電線、工作母機、纖維機和織布機、造紙機、電氣機械、測量儀器、檢查和觀測儀器、光學儀器和其他各種機器及儀器、化學品、藥品和日用品。

關於支付問題，由於考慮到宜於採取清算制度以便順利地辦理雙方之間貿易清算手續和發展兩國之間的貿易，雙方同意通過日本方面的努力在將來締結和履行兩國政府之間的協定或兩國銀行之間的支付協定。

此外，朝鮮方面將使用朝鮮民主主義人民共和國境內的清津和遮湖這兩個港口，作為對日本進行貿易之用。

關於農業合作化問題
毛主席報告北京已出版
廿五個地區也將印發

【中國新聞社北京二十一日電】毛澤東主席所著的「關於農業合作化問題」已由人民出版社在廿日出版，由北京各書店發行。同時本書在北京初版印刷八十萬冊，還將在上海、武漢、重慶、廣州、西安、烏魯木齊和瀋陽等廿五個地區大量印刷和發行。新華書店正準備將這本著作深入鄉村去銷售。

迎接合作化運動新高潮
各地規劃農業社
新疆浙江熱河粵桂都在進行

【中國新聞社北京二十一日電】為迎接農業合作化運動的新高潮，新疆、浙江、熱河、廣東等地都在全面規劃了農業合作化工作。

新疆維吾爾自治區最近制定了全區農業合作化的全面規劃。按照這一規劃，新疆農業地區到一九六〇年即可基本合作化。全新疆農業生產合作社將從現有的發展到一九五七年一萬〇二百四十個。到一九六〇年，預計將發展到一萬八千個。入社農戶估總農戶百分之八十五。為了促進農業合作化運動的大發展，規劃中確定到一九五七年發展地方國營農場七十二個，拖拉機站十個，農業技術推廣站三百個。

浙江省目前已有兩千一百多個鄉進行農業合作化的全面規劃工作。在規劃過程中，各地貧農、下中農得到了很大的鼓舞，大多數都迫切要求入社。到十月上旬，嘉興、溫州、寧波、金華等專區已建成和正在建立的共有六千五百多個新社，兩千七百多個老社也在吸收新社員，十萬〇三千多戶貧農、下中農加入了農業生產合作社。

中共熱河省委員會和各縣、旗委員會在九月份都作了合作化全面規劃的典型試驗工作。在進行典型試驗的村（相當於關內的鄉）中有些是合作化運動開展較好的，有的互助合作基礎較差的，也有些是農戶居住分散的山村。經過典型規劃，各種類型的合作化運動都更加健康地發展起來。僅據廿個村的統計，今冬多準備加入老社和建立新社的農戶，就比各村老社原有農戶總數增加一倍以上。當前，各村正根據規劃，領導農民籌備建社和擴社。

錢學森喜見家人　錢學森自美返國，於十月二十日到達上海。他的父親知道自己的愛子喜歡繪畫，預先買好了一套複製的中國歷代名畫，見面時送給他。

華北首座水電站
即將在官廳完工

【本報訊】新華社保定二十日電：華北第一座水力發電站——永定河官廳水電站的土木建築工程已接近最後完工，機電安裝工程已成為當前主要工作。

江西晚稻豐收
最低可增產稻穀二億斤

【本報訊】新華社南昌十八日電：江西省晚稻收割工作正在緊張進行，一般地區已收割百分之五十左右。大庾、南康、萬安、上猶等縣快要收完。從目前收割情況看，除少數遭受旱、蟲等災害的地區外，絕大部分地區獲得豐收，單位面積產量超過了一九五二年豐收的水平。上饒專區沒有受災的地區一般可比一九五四年增產一成到兩成。

江西省今年晚稻收穫面積比去年增加八十萬多畝，按最低產量計算，約可增產稻穀近二億斤。

兩條新公路貫通三大城
西藏人民喜見金橋
地方政府及班禪堪布廳電謝毛主席國務院

【中國新聞社拉薩二十日電】西藏地方政府噶廈和班禪堪布會議廳委員會為拉（薩）日（喀則）、江（孜）兩條公路勝利通車，十月十九日分別電毛澤東主席并國務院致敬。

西藏地方政府噶廈的致敬電說：去年十二月二十五日，康藏、青藏兩條公路勝利通車拉薩。不久之後，在國務院幫助西藏建設事項內的拉（薩）日（喀則）、江（孜）兩條公路又在今年一個很短時間內建成了。從此，西藏的三個大城市就被公路連接起來了。這又一次使西藏人民歡欣鼓舞，進一步加強了西藏政治、經濟、文化各方面發展的基礎。並且使漢族地區和藏族地區間以及西藏地區內部的交通更加便利。我們要和進藏人民解放軍、工作幹部更加真誠地團結起來，依靠漢族人民和工作人員的幫助，為建設西藏、建設祖國的社會主義事業而努力不懈。

班禪堪布會議廳委員會的致敬電說：這兩條公路的通車，將加速改變西藏的面貌，尤其是日喀則地區的政治、經濟、文化的建設；我們的土特產品將得到暢銷，我們需要的工業品和器材將得到早日的供應。同時，縮短了拉薩、日喀則、江孜之間的距離，更進一步地增加了我們藏族內部的團結。這兩條公路是我們西藏人民通向幸福的金橋，它將給我們帶來無窮的幸福。

尼泊爾任命拉納使中國

【新華社北京二十日電】尼泊爾王國政府任命達曼・沙姆謝爾・忠格・巴哈杜爾・拉納將軍為尼泊爾駐中華人民共和國特命全權大使。

化膿性中耳炎　可用黃連治好
重慶比較試驗效果很好

【中國新聞社重慶二十一日電】中藥黃連對慢性化膿性中耳炎和滴蟲陰道炎治療效果很好。重慶市第二人民醫院今年一月到九月，用複方黃連液治療的三百四十九名慢性化膿性中耳炎的病人，有二百三十六人已經痊癒；有九十七人症狀減輕。比用金黴素等抗生素治療的療效還要高百分之十六點一。這個醫院的婦產科試用黃連煎劑和複方黃連散治療滴蟲陰道炎，治癒率也在百分之九十以上，並且沒有不良反應。

孫立人軍權全解　想作工程師偷生

【本報訊】據台北廿一日法新社電稱：孫立人廿日去看陳誠，託陳誠向蔣介石懇求，對「調查委員會」的「公正調查」表示「滿意」，並表示以後願當一土木工程師。該電並未說明陳誠與蔣介石有何答覆。

葉季壯在柏林
談中德貿易問題

【新華社柏林二十日電】中國對外貿易部部長葉季壯和德意志民主共和國對外與國內貿易部部長亨利希・勞十九日在柏林舉行會談，就中德兩國一九五六年及今後貿易的問題交換了意見。同一天，亨利希・勞設午宴招待葉季壯和中國貿易代表團其他人員。曾湧泉和王潤生也出席了午宴。

我國政府批准
兩名美僑出境

【新華社北京二十日電】居住在上海的美僑亨克爾及其妻亨克爾夫人最近向我國政府申請出境，我主管當局已於十月十二日批准了他們的請求，他們隨時可以離開我國。

布爾加寧赫魯曉夫
下月底訪問阿富汗
吳努昨抵莫斯科受到盛大歡迎

【路透社新德里二十一日電】阿富汗大使館二十一日說：蘇聯部長會議主席布爾加寧和共產黨第一書記赫魯曉夫已接受邀請於下個月訪問阿富汗。阿富汗大使館發表的一個聲明說：「在他們的三天訪問期內，他們將和阿富汗的領袖們會談。」

預料布爾加寧等將於十一月底到達。按阿富汗係與蘇聯接壤。

蘇聯領袖們將於今年十一月訪問印度，停留兩週後，於十二月初旬返國。

【路透社莫斯科二十一日電】緬甸總理吳努二十一日抵達莫斯科時受到蘇聯高級領袖們的歡迎。他這次官式訪問蘇聯，為期兩星期。

當吳努的蘇聯座機自塔什干飛抵莫斯科中央機場時，蘇聯部長會議主席布爾加寧、莫洛托夫以及卡岡諾維奇、馬林科夫、別爾烏辛等都在場歡迎。

英國水兵在蘇聯

這幾天到港的倫敦報紙，很詳細地報道了英國海軍在列寧格勒的情形。

有些英國海軍官兵以前受到英國宣傳，以為蘇聯人是「排外」的，他們怕在蘇聯受到的歡迎冷淡，但是，出乎他們意料，他們所受到的歡迎，超過以前他們到過的任何外國港口。他們在餐館吃飯，他們走到那裏，人們都自動圍上來，向他們問好，換紀念品；有兩個海軍軍士回船時，身上的鈕扣一個也沒有了，原來都已當作紀念品和人交換了。有兩個水兵多飲了兩盅，蘇聯警察把他們扶回軍艦。一個小學生託一個英國記者送來了一封句法生硬的英文信，請水兵們去參觀他們的學校。

英國的水兵們回國時，將帶回一種信念：蘇聯人願意和英國人做朋友。同樣地，訪問英國的蘇聯水兵也會知道，英國人願意和蘇聯人做朋友。

朝鮮和日本

日本軍閥曾長期統治朝鮮。日本軍國主義被打敗了，只要朝鮮同日本都成為獨立國，是可以建立友好的關係的。

李承晚向美國賣身投靠，為了要表示他的「獨立」，同時他也由於美國扶植日本某些統治者而爭風吃醋，和日本的關係搞得很壞。

但是，朝鮮民主主義人民共和國是獨立的、和平的，它執行着獨立的政策，根據國家的利益和和平的利益，顯然，只要日本政府也執行獨立的政策，考慮到日本的國家利益和和平利益，兩國是可以建立並發展正常關係的。

日本國會議員訪問朝鮮，和朝鮮最高人民會議常任委員會副委員長發表了聯合公報，表示了共同願望，願意兩國建立經濟、文化及外交關係，這是完全符合兩國的利益，也有利於遠東和平的。

北大西洋的風波

如果你相信杜勒斯之流的話，北大西洋集團各國是友好無間、團結一致的。但是，如果你願意看看事實，那麼，情形就大不相同了。

北大西洋集團的機構之一——歐洲委員會正在開會，為了塞浦路斯島，希臘和土耳其吵了起來，英國也加入戰團；希臘代表說，伊斯坦堡正在演出一齣「恐怖戲」，土耳其是主角，十萬手無寸鐵的希臘人是犧牲品，而英國的外交則是「提詞者」。眞正的朋友顯然是不會鬧到這一地步的。

事實已一再證明，國家與國家之間，即使制度不同，只要彼此尊重領土主權，都可以成為朋友；反之，大吃小，強欺弱，則即使制度相同，也是遲早要鬧得天翻地覆的。

施君玉

用後可知，可靠品質！

人造絲 老牌

凡人造絲上添附此商標即是在日本具有最大設備最新術的「旭化成工業」榮譽出品。該廠具有悠久歷史所出品ASAHI BEMBERG紗及織布而言，為世界四大名廠製造之一，確保業盟主之地位。

購人造絲時請認明商標

旭牌 特級人造絲 各支均齊

ASAHI BRAND
ASAHI
EXCELLENT VISCOSE RAYON YARN

人造絲
B75D　B120D
B250D　B150D
SD100D　B300D
MB120D　SD120D

BEMBERG紗
B20D　B30D
B40D　B60D
B75D　B100D
B120D　SD75D
SP120D

歡迎接洽，向日本各大出口商函詢均可也

日本，大阪市北區宗是町一大阪大樓
日本，東京都千代田區有樂町三信大樓
旭化成工業株式會社

A527 ASAHI CHEMICAL INDUSTRY CO., LTD.　HEAD OFFICE: OSAKA BLDG., 1, SOZE-CHO, KITA-KU, OSAKA, JAPAN.

中國和日本

社評

我國國慶節前後，從日本絡繹來了好幾個性質不同的代表團。有的是來談貿易，有的是來談復交，有的是來與中國人民代表進行接觸。一批剛走，一批又來。甚至截至目前，還有兩個代表團整裝待發，就要來華訪問了。

在日本，中國商品展覽會已經在東京的月島晴海埠頭開幕。不僅是六千人參加了開幕盛典，第一天公開展覽就有觀衆三萬四五千人，日本各縣各市人民且更擬定了集體參觀計劃，東京的全體中學生都要輪流前往參觀。東京的人們笑逐顏開，都說「從銀座走十分鐘就到新中國了！」

這種情況是日本人民的眞情流露。他們不滿意於目前的中日兩國的不正常狀態，他們希望同近鄰中國多多接觸，多多瞭解，發展貿易，增進友誼，恢復邦交。

已經離開中國的幾個代表團也都看到了中國人民的睦鄰誠意。在他們的離華談話裏，除了對於我國的和平建設表示「由衷的敬意與深深的喜悅」外，還對毛主席、劉委員長、周總理等對中日兩國問題所提的意見表示極爲感激。

事實上也確是如此。日本貿易團帶回去的是近三百份具體合同，六大城市訪問團帶回去的是我國各地人民的熱誠的友誼，歌舞伎代表團在北京與上海獲得了中國觀衆由衷的喝采，而尤其重要的是，日本國會代表團帶回去的是與彭眞副委員長共同簽署的聯合公報。不容否認，中日人民通過這許多不同形式的接觸，對於加強兩國人民的友誼以及鞏固遠東和平，都有重要貢獻。

中日兩國共擁有近七億人口，佔亞洲總人口一半左右，兩國都是亞洲的重要國家。但是，在第二次世界大戰以後，有人從中故意挑撥兩國人民的感情，使這兩個鄰國的正常關係不能恢復。他們反對取消日本對中國的「禁運」，反對兩國人民的自由來往，更反對兩國結束戰爭狀態，建立邦交。這種做法的目的很明顯，他們是要使日本長期處於半被佔領狀態，而造成遠東的緊張局勢。

中國雖然曾經被日本軍國主義者長期侵略，但是，在戰爭結束後，中國人民是懂得怎樣分別對待日本軍國主義者與日本人民的。隨着戰後十年的國際局勢的改變，中國人民對於日本人民目前所處的環境更加有了新的認識，當然也就有了新的感情。由於日本正在受到美國的侵佔，而中國的台灣亦爲美國所霸佔，兩國人民自會互相關切和同情。劉少奇委員長說得清楚：「中日兩國不僅應早日恢復正常關係，而且還應根據五項原則，和平共處。」

大家也都了解，在目前的日本統治集團中，還有些人抱着觀望、猶疑的態度；甚至還有些人一心一意追隨着美國，走着危害日本利益的道路。但是，這些不正確的態度就是在他們本身的集團中也得不到衷心的擁護。日本代理通商產業相、經濟企劃廳長官高碕達之助這次在中國商品展覽會上就這樣說：「我國在政治、經濟、文化等各方面，從一千五百年前就受到中國極大的影響。日本人民的血、肉和心都是和中國人民相連的。在歷史上地理上有這樣密切關係的這兩個國家，現在還不能握起手來，從心裏感到遺憾。我們希望能夠更早一天恢復舊有的親密關係。這是日本人民的責任。」

事實上，這項責任並不能單純落在日本人民的肩上，決定性的關鍵倒是繫於日本政府的態度。任何人都可以看出，只要日本政府願意在中日關係正常化的問題上採取良好的態度，遠東局勢就會得到改善，而中日的關係也自會得到爲兩國人民以至世界人民所滿意的具體發展。

農業合作化浪潮高漲
廣東農民踴躍入社
部分地區有百分之九十的農民報名
二萬零一百多新農業社正陸續成立

【本報廣州二十日專訊】廣東各地農村中，有一萬零九個鄉正在進行合作化規劃工作和建社工作，並有一批新社已宣告成立，全省合作化運動普遍呈現高漲形勢。

經過大張旗鼓的宣傳，農民的社會主義覺悟大大提高，整批整批的積極要求入社。不少地區報名入社的農戶達到全鄉總農戶數的百分之六十到七十，部分區、鄉甚至達到百分之八十或九十。中山縣港口區和橫欄區二十個鄉報名入社的農戶超過了貧農、中農總戶數的百分之九十。南海縣有百分之四十二的鄉，要求入社的農戶佔全鄉總農戶數的七成以上，有百分之三十八的鄉佔五成至七成。在農民入社情緒日益高漲的情況下，各縣、區、鄉都根據實際可能修訂了辦社計劃。

目前，全省一萬三千多個鄉中，已有一萬零九個正在進行合作化規劃工作，至本月十八日止的統計，有一千六百七十一個鄉已經結束規劃工作。其中進展較快的粵北區結束規劃工作的鄉有一千三百五十一個。

在進行規劃工作的同時，各地正在積極進行建社工作。全省已有二萬零一百九十一個新社，正在宣傳和貫徹執行建社的各項具體政策。其中有四千七百五十三個新社正在進行「三評」；一千三百四十八個新社着手建立機構，即將轉入生產；九百三十六個新社已評、結束各項建社的工作，宣佈正式成立。（本報編者按：「三評」是評定入社的土地的好壞、農具的好壞及勞動力的強弱，以便計算各社員將來收入的成數）

業社中，已有一百零四個社訂好了多耕計劃，其他各區農民，也積極開荒和備耕。

台山半數僑眷農戶 參加互助組農業社
二百多鄉設有僑屬工作委會

【本報台山十八日專訊】據統計：截至今年上半年度止，台山已組織了一萬九千八百九十五戶僑眷和歸僑參加農業生產合作社和互助組。這些組織起來的僑戶，已佔全縣僑眷農戶總數的半數左右；全縣二千五百八十戶華僑地主和富農中，已有二千四百四十二戶提前改變了成份，佔僑戶地主總數的百分之九十三點二，僑戶富農總數的百分之九十六點九六。台山籍的港澳地主中，亦有六成以上提前改變了成份。

全縣二百五十多個鄉中，有二百一十四個鄉成立了僑屬工作委員會，經常領導僑眷進行學習及爲僑眷服務。南村鄉僑屬工作委員會成立兩個月內，爲該鄉僑眷解決了房屋、借貸、出口、供應、遷移及家庭糾紛等問題十多宗，並接受僑眷的委託，爲她們代寫家書。

【本報台山十八日專訊】晚造雖未收割，台山農民卻利用閑時準備多耕。

台山農民把今年的多耕當作一湧來進行，全縣多種的面積，預計將達到卅四萬六千多畝，佔全縣可進行多耕的面積百分之七十二強，自然根據過去的基礎、條件和農民的習慣，多種作物將以番薯爲主，氣候和土質適宜的地區將適當種植小麥和多水稻。爲了適應明年防治蟲害的需要，有些地區還適當推廣黃蒔的種植。

台山農民爲爭取多種作物的豐收，已掀起了多種備耕的熱潮。第三區已成立了專門機構，負責領導多耕工作；第一區在農業社和準備建社的互助聯組帶動下，每天有三千多人出動爲多耕積肥；十三區新建成的一百二十六個農

新會柑 在國內外上市

【本報廣州二十日專訊】著名的新會柑已經上市，並已開始在國外水果市場出現。新會柑皮薄水多，味清甜，很受國內外歡迎。今年，除運銷國內各城市外，並有一部分外銷；蘇聯和德意志民主共和國已向我國訂購數千噸。滿載新會柑的具有防禦北方寒冷設備的水果列車，即將源源由廣州北方出國，將這些佳果供應到亞洲和歐洲的一些地方。港澳地區現在已有新會柑上市，但爲數不多。

目前市上所見的新會柑尚屬「柑青」，更爲鮮紅，甜美的「紅果」，本月底將可登場。爲了迎接旺產期，食品公司已着手在江門附近興建一座可容數百人的大加工場，加工運銷國內外各地的柑果。

「小白樺樹」舞蹈團演出的「蘇維埃青年舞」（本報記者莫品莉攝）

洋溢着少女的青春活力
——記蘇聯「小白樺樹」舞蹈團演出

本報廣州專訊　本報記者　江星

十月十八日晚，在會熱烈接待過很多我們的國際兄弟、朋友和貴賓們的中山紀念堂裏，蘇聯莫斯科「小白樺樹」舞蹈團演出開幕式在樂隊高奏中、蘇兩國國歌中開始了。

「小白樺樹」舞蹈團來到了廣州，並在這裏舉行在中國訪問演出的開幕式，請讓我代表中華人民共和國文化部和廣州人民，向不辭勞苦、遠道而來的蘇聯藝術家們表示熱烈的歡迎和深切的謝意。」朱光市長這些表達了觀衆們對於敬愛的蘇聯藝術家們的心意的話，引起了觀衆一陣又一陣熱烈的掌聲。

「從莫斯科到廣州的道路是漫長、遙遠的，但是我們並不覺得遙遠，因爲這是通到朋友那裏去的道路。」舞蹈團藝術領導人納傑日金娜的話多麼親切！掌聲、歡呼聲長久地洶湧着，奔騰着，全場沉浸在熱烈的火一般的友誼中。

表演開始，全場的掌聲平息下來，千百雙眼睛注視着舞台。絨幕徐徐拉開，「小白樺樹舞」給我們展現着一幅春天的情景。我們好像在俄羅斯春天的美麗的原野，看到一羣穿着紅色長裙的年輕姑娘，手裏拿着青嫩的白樺樹枝，平穩、輕盈地移動着。她們時而像一條小徑蜿蜒穿過無邊的原野，時而像大海裏的波濤洶湧澎湃，時而輕盈地擁起來，構成了一幅幅美妙的圖案。

舞蹈團的這個名稱——「小白樺樹」——不是舞蹈團的成員給它取上的，而是蘇聯的觀衆在看到了舞蹈團的第一個作品——俄羅斯少女的環舞「小白樺樹」以後，因爲喜愛這個節目，就用它來稱呼這個舞蹈團。中國的觀衆也同樣熱愛「小白樺樹舞」，他們在觀賞每一個舞姿的變化，在表演中不時地爲這個精巧優美的舞蹈一再熱烈鼓掌。

表演完了，舞蹈家們在熱烈的掌聲中連連謝幕，最後又重演了一次。

舞蹈團表演的舞蹈，不論是古老的優雅的舞蹈和現代蘇聯農村的愉快活潑的舞蹈，都表現出俄羅斯少女富有詩意的生活。很多舞蹈都顯示了少女純樸的感情，生氣蓬勃的青春活力。「少女競演舞」中，一組洋溢着熱烈的青春活力的少女們，穿着色彩繽紛的服裝，忽而編成一個五彩的絲帶，忽而編成一個艷麗的花環。她們愉快地舞蹈着，在比誰跳得更高。這一切都使人感到，只有充滿樂觀主義和熱愛生活的人民，才是這種藝術的創造者。

在觀衆一次又一次熱烈的掌聲和喝采聲中，精采的舞蹈節目一個接着一個地演出，絕大部分節目都在觀衆的熱烈要求下一次、再次地重演了。

表演結束，一羣青年文藝工作者走上台去，獻給蘇聯藝術家們花籃和一束束的鮮花，全場熱烈鼓掌、歡呼，衷心感謝藝術家們的精采演出。

「小白樺樹」舞蹈團演出的「少女競演舞」（本報記者莫品莉攝）

永春龍溪南靖等地 籌建華僑中學三所
正在籌集資金十九萬四千多元

【中國新聞社北京二十一日電】自從國務院發佈了貫徹保護僑匯政策的命令後，福建省歸僑、僑眷和福建籍海外華僑的辦學熱情更加高漲，僑鄉新的學校和校舍不斷出現。由華僑創辦的福州市培英中級補習學校，泉州市華僑中級文化學校、廈門市中級文化學校（與市工商聯合辦），經過積極籌備和捐款擴大後，今年暑期都經政府批准改爲正規的私立中學。永春縣岵山鄉、漳州市和龍溪縣僑區、南靖縣由江籌鄉正在籌集資金十九萬四千多元，準備創辦華僑中學三所。晉江縣私立石光中學由華僑捐款興建了新教室，秋季增開了高中班並擴大了初中招生人數。晉江縣青陽鎮老華僑從海外來信，自動要求負責籌辦聖小學每年的經費六千元。永春縣夾際鄉華僑捐款六千多元，把該鄉小學油漆刷新，把操場加以擴大。南安縣和平鄉歸僑準備新辦一所小學，建校基金達十餘萬元。

人民政府對華僑辦學，皆給予大力支持，對建校的地皮、設計、材料、勞動力以及招生、師資等問題，都一一幫助解決。泉州市私立華僑中學除由市人民委員會撥給地皮外，還派出優秀教師前往任教。

印度排球隊 離廣州赴京

【本報廣州二十日專訊】前來我國訪問的印度國家排球隊一行十五人，十九日下午抵達廣州，在廣州逗留了一晚後，二十日下午乘火車離開廣州，前往北京。前往廣州車站歡迎和歡送的有：中華全國體育總會廣東省分會副主任梁克寒、中華全國體育總會廣州市分會副主任黨世揚、廣州市體育運動委員會副主任馮伯恒及我國運動員代表三十餘名。

整治閩江航道 工程處已成立
下游正進行全面查勘

【中國新聞社福州二十一日電】閩江航道整治工程處最近正式成立，專門負責領導閩江航道整治工程項目勘測、設計和施工工作。該處來自長江和珠江的一批富有經驗的航道工程師，有的已前往閩江上游進行全面的查勘。

細甸足球代表隊 在穗舉行表演賽
定二十五日舉行一場

【本報廣州二十日專訊】緬甸國家足球隊定本月廿五日在廣州越秀山人民體育場舉行一場表演賽，現已開始預售門票，每張三角。

與隆華僑集體農莊 一批勞模訪問台山

【本報台山十三日專訊】海南興隆華僑集體農莊的四個勞動模範：陳寶賢、李陵、劉德和、蕭恩仁，應邀到廣州參加國慶觀禮後，在回返海南途中訪問了台山。

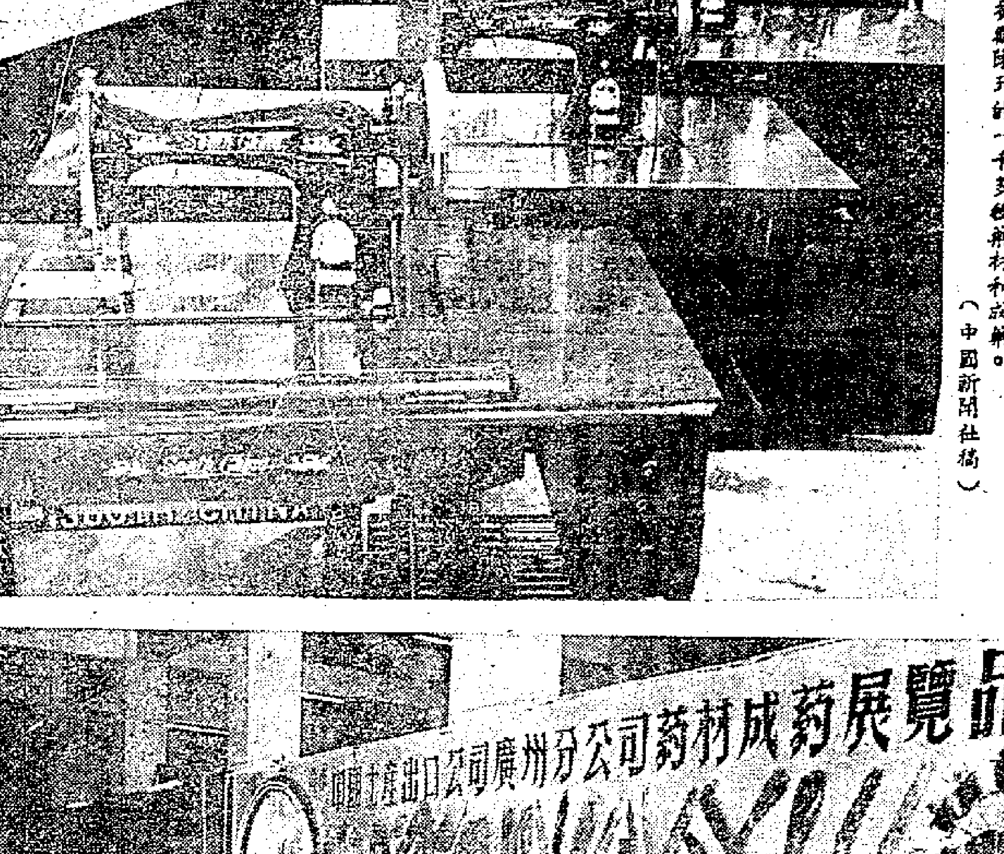
陳寶賢等接受台山歸僑、僑眷的邀請，於十日到達台山參觀。他們在台山參觀了華僑中學、台山第一中學、發陂頭水電廠、南喬農業生產合作社等。台山歸國華僑聯誼會曾於十一晚舉行座談會招待他們。台山的歸僑和僑眷在會上聽了李陵報告華僑集體農莊的發展和農莊員生活的改善情況後，都很興奮。

廣東各屬新聞

惠州　▲農業合作化高潮到來前夕，惠州鎮洋溢着面臨大喜事的氣氛。從各區鄉來的幹部、農民，絡繹不絕的到這裏來參加農業社訓練班、農業生產合作社會計訓練班等學習。市中心區的街道上顯得更加熱鬧。街頭巷尾，到處可見巨幅的標語。組織起來，參加農業生產合作社，已經眞正成爲羣衆的輿論中心。

普寧　▲普寧縣以介紹農業合作化爲內容的文娛活動正在熱烈展開。縣文化館領導十位工農作者創作了小演唱、說唱、歌册、快板等共十四種，輯載小潮劇、歌册共四個，並組織中小學教師和民間藝人繪製了八套宣傳畫，分發各地演唱展覽；該縣電影隊也已選出「人往高處走」等影片下鄉放映。

文昌　▲文昌縣各國營商業部門正在忙着組織貨源，迎接旺季。縣貿易公司已派員到廣州、海口採運商品，並就地加工米粉、醬油、茄汁等副食品；食品公司也在準備旺季的豬、牛等肉食供應；百貨公司、紗布公司已準備和各區供銷合作社商訂成交合同，調運貨品，保證及時供應農村市場。



廣州出口物資交流會展品：（上圖）縫紉機陳列部一角；（下圖）觀衆在參觀陳列的一千多種藥材和成藥。（中國新聞社稿）

粵新建四機械農場
全省現在已有機械農場七個
經營水稻並兼營蔗麻木薯等

【本報廣州二十日專訊】廣東省內國營農場逐漸增多，除原有珠海縣內珠江機械農場、陽江縣內平岡機械農場和英德縣粵北大鎮機械農場外，今年又新建了葵潭、平沙、三水、公平等四個國營機械農場。這些農場主要經營水稻外，還兼營甘蔗、麻、木薯等經濟作物。總耕地面積二十九萬多畝。

國營機械農場主要生產工具是拖拉機、聯合收割機、播種機等機械農具。由於用機械耕作，提高了單位面積產量，也節省了勞動時間和人力。

國營機械農場在生產上充分顯示了示範作用，吸引了場外農民的注意，使他們看到了將來用機械耕作的美好遠景。惠來縣各地農民都經常到機械農場學習和觀摩。

廣東省內各國營機械農場陸續進行了擴建工作。今年國家投資數額比去年增加了百分之八點八。很多農場都新置了拖拉機、聯合收割機等機器。有些還進行了興建廠房、拖拉機庫、修理車間等基本建設。

廣東省是華南水稻的重要產區，而廣東耕地中沙田地區也佔地不少。過去很多人顧慮沙田地區土壤鬆軟，拖拉機能否耕作的問題。但珠江機械農場試行「水田機械作業」的成功後，有力地說明了拖拉機是完全能在沙田地區操作的，給予沙田區農民以堅定的信心。

參觀蘇展後
穗歸僑座談
認爲蘇聯展覽會在介紹經驗 與推銷商品的美國展覽不同

【本報廣州二十日專訊】廣州市歸國華僑聯誼會十九日下午，在歸國華僑聯誼會舉行座談會。到會的有僑務局副局長方君壯，歸國華僑聯誼會副主任劉宜應、福利委員會副主任范子英及美國、加拿大、馬來亞、印度尼西亞、越南等地的歸僑僑眷代表，共三十八人。

座談會上，到會者發言熱烈。一致表示參觀了蘇聯展覽會後，更加體會到蘇聯的慷慨無私，認識到這次蘇聯展覽會的展出是蘇聯對我國又一次無私的援助；認識到社會主義制度的優越性和學習蘇聯的必要性。並一致表示要以實際行動來支援國家社會主義工業化的第一個五年建設計劃。

范子英在會上說，在新加坡二三十年，從未曾看過如此宏偉的建築物，從未曾看過內容這樣豐富，展品這樣新奇的展覽會；參觀了蘇聯展覽會後提高了對社會主義蘇聯的認識和建設社會主義社會的信心。

美洲歸僑容華升說，在美國也曾看過幾次所謂大的展覽會，但都沒有現在蘇聯展覽會大，展覽會的性質也絕不相同。他說，美國的展覽會目的在推銷商品；而蘇聯的展覽會則在介紹生產經驗。

座談會到下午六時許才告結束。

粵鹽產豐收
今年生產計劃提前完成
鶯歌海大鹽場開始籌建

【本報廣州十六日專訊】廣東今年鹽產大豐收，到八月底就已完成了全年的生產計劃；現已訂出增產三百五十八萬擔的增產計劃，預計仍將超額完成，全年總產量將較過去常年產量增加一倍以上。爲進一步發展廣東鹽產，今年並開始籌備建設一個現代化規模巨大的鶯歌海大鹽場。

今年鹽業豐產的原因，一方面是自然條件關係，今年雨季降雨量較往年低；另方面是各鹽場增加了設備，鹽場基圍加高加固，在雨汛季節做好防颱防汛工作。過去一遇颱風，基圍便易爲海潮沖毀，去年起各鹽場已普遍組織了搶險隊，經常巡邏保證鹽場安全。同時，全省各主要鹽場今年爲推廣先進經驗展開的勞動競賽，也收到很大成績。今年廣東新建的鶯歌海大鹽場，在海南島西南部海濱。

廣東產的鹽過去只能供銷廣東、廣西兩省，現已銷到江西、湖南、貴州各省。

油畫動人 少女解釋有趣
服裝華麗 觀衆引用名言

▲蘇聯展覽會不僅在廣州已家喻戶曉，且已遠播四鄉。從廣東各縣乘船，坐車到展覽會來參觀的人，絡繹不絕；他們大多數一到就去展覽會。十八日有東莞五區的一個農民來參觀，他背上的一小包行李還未來得及放下，就到展覽會參觀了。

▲從工業館大廳走出東廣場，迎面陳列着一部吉斯一五五型公共汽車。它在最高的速度行駛時，震動也不大。車內設備甚爲完善；有專給售票員坐的座位；有暖氣和通風設備；冬天不感寒冷，夏天也不會感到悶熱。

▲吉斯一五五型公共汽車右面是一部一五一型載重汽車，這部載重汽車是三軸全動的，適宜於爬山越嶺，是爬山能手。載重量四噸半，在山地上行走，每小時最快可走二十五公里，在平地上走，則可走六十五公里。

▲東廣場上陳列有一座移動式發電站，形如小木屋，裏面配有汽油發電機、發動機、變壓器和配電盤等一切發電設備；還備有修理工作台、萬能磨床等修理工具，電站發生故障時，可就地修理。電站下面裝有雪橇，可掛在木材牽引拖拉機後面，開到森林裏去發電。

▲服裝館內的服式在爭妍鬥麗，吸引住很多觀衆，人們都在讚賞和評價每一套服裝的華麗和多式多樣。但欣賞之後，評價各有不同，有的說那件灰色毛皮大衣挺好看，有的說那件黑絲織品作料子用通花作披肩半胸的那件晚禮服最漂亮，還有的說……。後來有一個人說：「斯大林曾這樣說：要把我們蘇聯婦女打扮得讓全世界都用愛慕的眼光看着她們。」蘇聯紡織工人依照這句話，就製出絢麗的衣服來，所以每一件都令人覺得美好。

▲在造型藝術館裏懸掛着的蘇聯國寶油畫，大受觀衆歡迎、讚賞；很多人一看再看。十八日下午，有一位少女站在謝·阿·格里哥里也夫的「接受共青團員」畫幅面前，指手劃腳，在爲與她同來的幾位觀衆解釋。這幅畫她已看過數次了，解釋詳盡有趣。

▲天台甜品部每一張桌椅都坐滿了人，觀衆參觀餓了，累了都到這裏來吃東西和休息。每個人坐在這裏，活像坐在大茶樓一樣自由自在，談笑風生。

蘇聯展覽會花絮

羊城短簡

北京銅章到廣州 頂上雕塑獅子頭

▲北京著名的銅質圖章最近運到廣州來了。這種銅質圖章頂端都雕塑着精巧的獅頭、鳥獸等，每顆售價爲一元二角至一元四角。

▲河南工廠區這幾年新建的工人新村，多數已綠化，成排的綠柳、結實纍纍的木瓜樹、和其它樹木，遠遠望去，一片綠叢，久住在市區的人到此都爲之羨慕不已。

▲國營廣州造紙廠消費合作社最近新開辦一間食堂，早、午、晚都有飯菜、粉麵、點心供應。該廠職工晨早上班前多要到食堂化一角二分錢吃一碗牛肉飯；晚上一些老年職工則愛到那裏喝盅茶，吃些點心，彼此談談心。

蘇展觀衆同城時 三輪車輛似川流

▲蘇聯展覽會開幕後，解放北路、解顧路口的三輪車站生意極旺，每天上午十二時，下午三時至九時，參觀蘇展會後到這裏乘坐三輪車的人更是川流不息。蘇福路口的三輪車站每小時平均有一百三十多輛車被僱乘。

▲廣州船舶修造廠一些歸國華僑職工自己購有腳踏車，每天上下班他們都乘着腳踏車返工或回家，甚感方便。

▲近來在廣州市各百貨商店裏，常常見到廣東各縣參觀蘇聯展覽會代表團的代表在選購各種日用品，很多年青的農民女代表都喜歡順便購買一些花布回去。

八閩集錦

晉江　▲晉江專區爲適應農村合作化運動的需要，確定年內在晉江、仙遊、南安、同安、惠安等縣原有廣播網的基礎上，再行增設一批喇叭，並將在永春縣新建立一座擁有一百個喇叭的農村有線廣播站。預計到年底全專區喇叭就要比原有的增加一倍以上，數量可達到一千零三十個，這樣將可進一步滿足全專區三百多萬農民學習政治和文化需要。

福清　▲去年擴建完成的公私合營福清油廠，今年又增加了部分設備，新增設備加強後該廠產量將比去年提高一半以上。今年該廠新增的機器設備有：立式五滾軋片機、雙層平底蒸鍋各一台；和製造機器零星配件用的十二呎車床和牛頭鉋床各一台，原來該廠用的磨片剁殼機現在也已改裝爲轉輪式的剁殼機。

長樂　▲在長樂縣運河灌溉區，農業合作化的高潮已經到來，貧農和下中農批批要求入社。全灌溉區已有七百四十八個農民報名入社；目前止，有十八個互助組和三個農業生產合作社正在積極進行擴社工作，預計今年全灌區將有十九個鄉基本實現合作化。

就中美會談情況
新華社駁紐約時報
指其報道失實違背新聞道德
甚至假借名義混淆會談視聽

【新華社日內瓦二十日電】本社特派記者陳適五報道：中美會談自從就第一項議程——雙方平民回國問題達成協議以來，已經快六個星期了。中國方面在一開始進入第二項議程的討論時，就在九月十四日的第十五次會議上提出了建議，認爲在這項議程下目前應該討論和解決禁運問題和準備舉行高一級的中美會談問題。世界與論普遍地認爲中國方面所提出的這兩個問題是合理的和切合實際的。迅速地和認眞地討論這兩個問題並且作出相應的具體安排，將有助於改進中美兩國間的關係和進一步緩和遠東以及世界的緊張局勢。

但是，美國方面在過去近六週來，却一直採取了阻撓和拖延討論第二項議程中有關的實際問題的態度。還在第十五次會議時，美國代表團就違反會上關於新聞公布的協議，在會後向新聞界散發書面聲明，片面地透露了會內爭執的問題，提出所謂「在協議未實施前討論第二項議程爲時尚早」的說法。這種說法不僅已由中國代表團在九月十九日的公開聲明中加以駁斥，而且它也受到各國與論界的非議。這樣，九月二十日第十六次會議後發佈的會議公報中才提到了中美兩國大使已「就第二項議程問題交換意見」。看來只是在這種情況下美國方面才不得不進入第二項議程的討論。

在美國代表團方面用公開發表片面聲明的辦法已無法再阻撓會談進行關於第二項議程的討論之後，接着就出現了另外一種情形，這時候，西方通訊社和報紙記者就不斷地透露出來會談的內容。例如，近來美國通訊社和報紙報道，美國大使約翰遜在會上提出了在南朝鮮戰爭中所謂「失蹤的美國軍事人員的下落」問題和所謂「放棄使用武力」問題。

大家知道，中國方面王炳南大使在會談討論第二項議程一開始時，即根據中國方面的立場提出在這一項議程下應該討論和解決的兩個問題，並且經雙方同意後由中國代表團發言人向報界正式宣佈。美國方面迄未向報界宣佈過它們認爲在第二項議程下應該討論那些問題的建議，但美國通訊社和報紙却又不斷作出種種的透露，甚至說成這類透露是來自「中國方面人士」的消息。在這裏人們不禁要問：美國大使在會上提出的問題爲什麽要由中國方面來透露再由美國報紙加以報道呢？

這種無中生有的混淆會談氣氛的典型例子之一，便是十月十五日「紐約時報」在「日內瓦十月十四日電」的電頭下所刊載的不署名的「『紐約時報』特派記者」的一篇通訊，這篇通訊在根據「此間（日內瓦）美國總領事館收到來自香港方面的專電」引述了北京人民日報十月十二、十三兩日觀察家的評論之後說：「事實上，關於約翰遜先生在此間提出俘虜問題的消息，乃是來自中國方面而不是來自美國方面。」但是，該報却又不提這個消息如何來自中國方面的具體途徑，可見這是沒有事實根據的。

「紐約時報」記者一直沒在場
「特派記者」究竟是誰？
他與日內瓦美領館有密切聯系
又有「可靠美國方面消息」來源

不僅如此，這家同美國國務院接近的報紙又說：「一位新華通訊社的代表說，王大使曾告訴約翰遜先生，除非等到例如第七艦隊從台灣海峽撤走以及對共產黨中國貿易禁運取消這些問題解決之後，他不能討論在遠東放棄使用武力的問題。」「紐約時報」接着却又自相矛盾地說：「可是其他的來源却表示這種對會議的敍述是不確實的。」讀到這裏人們才明白，原來這位「『紐約時報』特派記者」先生除了所謂「中國方面人士」或者「新華通訊社的代表」的消息來源之外，還有「其他消息來源」。這個「其他消息來源」是什麼，這位先生並沒有作明確的交代。但是這個「其他消息來源」是否眞正反映了會談的眞象和是否對會談的進展有所裨益，人們却不能不感到懷疑。

事實是什麼呢？在這裏必需說明，新華通訊社派在此間採訪中美會談的記者，不但沒有同這位「『紐約時報』特派記者」先生做過任何談話，而且自八月下旬直到現在，在中美會談歷次開會時，在國聯大廈會議室外走廊上採訪會議新聞的一羣各國新聞記者中，一直沒有「紐約時報」的記者在場。因此，十月十五日「紐約時報」這篇通訊的作者究竟是誰就成了一個疑案。從這篇通訊的內容看來，這位「『紐約時報』特派記者」先生是與美國駐日內瓦總領事館既有密切聯系，而且又有可靠的美國方面消息來源似乎是沒有疑問的了。據一位美國記者說，這篇通訊也許並非出於任何新聞記者之手，看來這種說法是完全有理由的。

無論如何，就登載在「紐約時報」上的這篇通訊而言，這位作者——無論是職業記者也罷、非職業記者也罷——的立場是明白的，這就是：他不僅採取了對會談進展沒有幫助的、對改進中美兩國間關係沒有好處的不友好態度，而且他的約一百行的通訊文字還表明了他自己的不忠實於事實的有背於新聞道德的行爲。

蘇第二最大水電站
卡霍夫卡開始發電
明年上半年將全部完成
每年發電量十四億瓩時

【本報訊】新華社莫斯科二十日電：蘇聯第聶伯河上第二個最大的水電站——卡霍夫卡水電站的第一台聯動機已經比原定計劃提前一年而在今年十月十八日開始發電了。這是水電站建設者的重大勝利。目前他們正繼續努力，爭取在一九五六年上半年全部完成這個水力樞紐的建築工程，使其他四座聯動機也提前發電。

按原定計劃，當水電站全部落成的時候，水電站的發電能力是二十五萬瓩，但是在設計和建設的過程中建築者們把它的發電能力增加了五分之一，在水位正常年份它的總發電量可以達到一年十四億瓩時，即比以前規定的多兩億瓩時。

地心熱力可發電
這是工農業能量的新來源
蘇着手研究利用它來發電

【新華社北京二十日電】據塔斯社莫斯科訊：蘇聯科學院已經着手研究天然的熱汽液資源——這是供應工業和農業以能量的新來源。

在地球內部的深處儲藏有大量的熱能，這種熱能是由於放射性元素的分裂和其他的原因而不斷形成的。在幼火山活動的山區和山嶽地區，這種能以熱水、蒸汽和瓦斯的狀態向地面靠近。在現在的鑽探技術的條件下，要取得藏在這種深度的熱能並不特別困難。

在蘇聯的遠東、高加索、中亞細亞以及極北地區都含有大量的地下熱能資源。蘇聯科學院組織的第一考察隊已在東部某一地區進行勘察地下熱汽液資源的工作。此外，最近就要在中亞細亞和高加索進行勘察工作，在這兩個地方曾經鑽探發現溫度在一百度以上的溫泉。

利用地下熱能可以建造熱液電力站。這種電力站的設計很簡單：利用鑽井把蒸汽由地球深處引出來推動汽輪機，而汽輪機就可以帶動發電機發電了。

最近在莫斯科動力學家會議上聽取了關於全國第一座熱液電力站的報告，這種電力站比起火力發電站或水力發電站來有很大優點。它不須要造鍋爐房、燃料庫、堤壩、水閘和諸如此類的設備。電力站實際上就是靠地下發出的不要花錢的熱能來工作。因此，它發出的電力是最便宜的。此外，除去可以吸取地下熱能外，還可以附帶得到一些有價值的化學品。

德國採購埃棉
購買總值約爲二百萬英鎊
將以機器肥料電器等交換

【路透社開羅二十一日電】此間二十一日的消息說：現在開羅和埃及政府談判商務協定的民主德國貿易代表團，正在尋求購買價值約二百萬英鎊的棉花。民主德國將供應機器、肥料和電氣裝備以爲交換。

印新任大使抵達新加坡
昨轉香港赴任

【路透社新加坡二十一日電】印度新任駐中華人民共和國大使R．K．尼赫魯二十日晚間偕同他的夫人乘「亞西亞」號郵船抵達新加坡。

這位五十三歲的外交官是尼赫魯的堂兄弟，曾任印度文官三十年。當他在船上接見記者時，他對他的新職位不肯作任何評論。

這位印度外交官將於二十一日仍乘「亞西亞」號郵船赴香港。

倫敦期待我國古典藝術歌舞團

我國古典藝術歌舞團在歐洲演出獲巨大成功後，將於本月廿四日開始在倫敦「皇宮大戲院」演出三週。這是「倫敦圖畫新聞」週刊介紹我國古典藝術歌舞的圖片和說明。圖爲在英上演劇目：三岔口、鬧天宮、雁蕩山、斷橋。

西貢舉行「公民投票」
南北越人民均反對
越總理府發言人斥它是滑稽戲
旨在實現美國分裂越南的陰謀

【新華社河內二十一日電】據越南通訊社訊：越南民主共和國總理府發言人十月十八日在接見越南通訊社記者時說，吳庭艷集團準備在十月二十三日舉行的「公民投票」只是一齣滑稽戲，稱不上「公民投票」。

發言人說：這個陰謀的目的是「使一個親美帝國的法西斯政權合法化，把一切權力都集中到吳庭艷的手中，強化吳庭艷政府使之成爲美帝國主義者的一個有效工具，實現美帝國主義者的這種陰謀，即分裂越南，獨佔對南越的控制，把這個地區變成美國的一個殖民地和戰爭基地，破壞日內瓦協定，破壞和平的鞏固和越南的統一」。

發言人指出，這種「公民投票」並不是按照民主方法或者在民主監督之下來進行，而不過是濫用人民的名義。發言人說，由於這種「公民投票」的滑稽戲違反越南人民的熱烈的願望和根本的利益，全越南從南到北的人民都反對它。這位發言人指出：「如果人民能夠自由地表示他們的意見，這樣一種政權肯定是站不住腳的。」

【新華社北京二十日電】巴黎消息：南越「國長」保大十月十八日在巴黎發佈命令，宣佈「結束（他在十六個月以前）授予吳庭艷組織和主持政府的使命」，「撤除給予吳庭艷的民權和軍事全權」。

前已報道，吳庭艷曾經宣佈要在十月二十三日舉行所謂「公民投票」來廢除保大，以便由他來當南越的「總統」。這個計劃遭到保大和與保大有聯系的前南越總理陳文友等的激烈反對。保大在他的命令中斥責吳庭艷準備舉行的「公民投票」爲「僞造民意」。

合衆社記者霍布雷奇十九日在從東京發出的電訊中說，東京的政治觀察家們認爲，保大在巴黎採取的「罷免」美國大力支持的吳庭艷的行動是法國主使的。他們還認爲，傳說保大要建立一個同吳庭艷集團相對抗的政府的計劃大概也是法國人搞的。保大一向靠法國的支持得到力量。

霍布雷奇接着說，觀察家預測，保大和法國爲搞垮吳庭艷所作出的任何努力將遭到美國的強烈反對。他指出，美國人將堅決地支持吳庭艷。吳庭艷反對同北方舉行談判，反對選舉。而美國人同意吳庭艷的意見。

霍布雷奇歸結說，觀察家們認爲，保大最近的行動肯定會使美國同法國的態度發生正面衝突。

爲塞浦路斯問題
歐洲委員會起衝突
希臘責英土應負土京暴亂責任
巴爾幹條約化爲烏有希土邦交中斷

【路透社斯特拉斯堡二十日電】英國、希臘和土耳其的代表二十日在此間歐洲委員會上爲了塞浦路斯的問題，發生了一場衝突。希臘代表指摘英國的外交對上月間在伊斯坦堡發生的反希臘暴動，應該負責任。

在有關東西關係的外交事務辯論時，希臘代表塔西．特洛里亞宣稱，由於九月六日的暴動結果，巴爾幹條約「已化爲烏有」。他宣稱，「暴動已經終止了土希兩國的友好關係，也終止了爭取人權的整個崇高努力已經粉碎無餘」。他說，歐洲委員會對在伊斯坦堡「恐怖劇場」所演出的一幕，實無袖手旁觀的權利。「這一齣戲的主角是土耳其武裝的暴徒，犧牲者是手無寸鐵的平民，而幕後提詞者是英國外交。」他說，英國外交一方面煽動土耳其人行動，另一方面則削弱北大西洋公約組織的南翼。

這時大會的副主席德國人基辛格出來插嘴，警告特洛里亞只應該說一般的東西關係。

土耳其的民主黨瑪達里西這時就跳起來說：「這個問題極其重要，希望副主席准許希臘代表繼續說下去，這樣就可以馬上答辯。」英國代表麥克萊文持土耳其，說「土耳其代表對某些的批評有權答覆」。另一英國代表也出來說話。

結果，大會用舉手表決，將塞浦路斯的問題展至二十一日再作討論。

在特洛里亞未被副主席制止說下去之前，他曾說：在伊斯坦堡和伊茲米爾的騷動期內，土耳其的暴動者毆打並擊傷非武裝的基督徒，強姦女人，搶劫基督教徒的住宅和商店，毀掘墳墓，並盜劫死屍。他又說暴動者破壞了六十個希臘基督教堂並折磨牧師。他估計全部損失在兩億美元以上。

越南修築鐵路
文典府里通車

【新華社河內二十日電】文典——南定鐵路的文典——府里段的鋪軌工程，已經在十七日完成；這段鐵路長四十八公里。十八日上午，第一列滿載鋼軌和修路器材的火車，在兩旁的人民的歡呼聲中，駛過剛剛修好的府里橋，到達府里的編車站，供應繼續進行府里到南定的鋪軌工程之用。

對中日關係態度過於消極
日本政府遭受譴責
「西日本新聞」主張尋求機會舉行兩國政府非正式的會談

【中國新聞社北京二十一日電】東京消息：日本九州地方最大的報紙「西日本新聞」在十九日發表社論，批評日本政府對於中日關係正常化的態度過於消極。報紙說：要正式舉行關於中日邦交正常化的交涉，即使有種種困難，也至少應該努力尋求機會，舉行兩國政府代表非正式的會談。

「西日本新聞」指出直到現在，從日本到中國去訪問的人已近一千人，但是到日本來的中國人却不足一百人。而且這些人的旅行，甚至會客也要受到種種限制。這家報紙認爲這種限制是應該撤銷的。它並且要求日本政府放寬對中國人入境的限制。

佛牙駕臨仰光，緬甸聯邦總統巴宇（右）和總統府典禮局長吳波宇（中）及緬甸佛教協會主席吳敦爵士（左）在機場向佛牙七寶塔拈花膜拜。（本報仰光專稿）

本報仰光航訊
仰光夾道歡迎佛牙
趙宣揚、立德

佛牙駕臨　總統親迎

公曆一九五五年十月十五日，釋迦佛靈牙舍利由北京廣濟寺奉迎來緬甸作一個時期的巡行。這是中緬兩國佛教關係史上一件大事，它標誌着兩國佛教關係進一步的發展。以緬甸聯邦佛教代表團團長、緬甸最高法院院長吳登茂爲首及以我國佛教協會副會長趙樸初爲首的佛牙護送團，在下午二時五十五分，乘專機奉迎佛牙駕臨仰光。前往機場恭迎佛牙的有緬甸聯邦總統巴宇，內閣總理吳努，外交部長蘇昆卓，衆議院議長帕庭及緬甸海、陸、空三軍首長。前往機場恭迎的還有緬甸佛教協會主席吳敦爵士、緬甸各大寺院大德長老們，第六期佛經結集大會諸高僧、比丘們。

我國駐緬甸聯邦特命全權大使姚仲明，我國民航談判代表團團長吳法憲將軍，還有駐緬外交使節及迎奉佛牙儀仗隊。

佛相莊嚴　境界和平

孟加拉洞機場搭起迎奉佛牙的綵亭，機場周圍彩旗飄盪。當專機着陸後，緬甸聯邦總統巴宇、吳努總理及我國大使姚仲明，均前往迎接。當緬甸聯邦佛教代表團團長吳登茂捧迎佛牙下機時，全體迎接人員均合十致敬，鐘鼓齊鳴，佛教徒們齊聲誦着佛經，這時頓覺佛相莊嚴，豔陽掛在中天，普照大地，鐘鼓迴旋，與誦經的梵音，迴盪在空際，境界是和平莊嚴。

佛典上的佛牙史略

吳登茂團長，將佛牙捧奉至巴宇總統迎接，由閣員吳千吞轉告佛牙史略：根據佛典所載，在釋迦牟尼入涅槃時，曾留下衆多舍利和四顆靈牙，四顆靈牙中有一顆很早時候就傳入中國。北漢天會七年（公元九六三年）中國的高僧曾經遠顆拜齎至北京，遼咸雍七年（公元一〇七一年）由宰相耶律仁的先母親「燕國太夫人」鄭氏於北京西山建造十層八稜塔一座供養佛牙。因建塔用的每塊磚上都刻有佛牙塔形，故俗稱此塔爲「畫像千佛塔」。塔的週圍並有鐵燈籠十六座，塔頂靈鎗上刻有「大遼國公尚父令公丞相大王燕國太夫人鄭氏咸雍七年八月　日工畢」等文字，裝盛佛牙的小木匣上刻有「釋迦佛靈牙舍利」「天會七年四月廿三日」和梵文咒語等文字。一九〇〇年帝國主義的「八國聯軍」侵犯北京，塔爲侵略者的炮火所擊毀，幸佛牙在塔基地下未被毀壞，事後爲靈光寺僧人週木匣挖出，一直供養在靈光寺。一九五五年春天，由中國佛教協會將佛牙迎至廣濟寺供養在七寶塔內之藏花內。

中緬佛教關係一大事

接着由我國護送團團長趙樸初致詞：「尊敬的總統閣下、總理閣下、各位女士們、先生們：我們能夠擔任護送佛牙這一神聖的任務到貴國來，感到非常榮幸。緬甸佛教徒久遠以來，就存在着瞻仰在中國的佛牙的願望，今天，這個善良的願望終於得到實現了。佛牙舍利能夠由緬甸聯邦佛教代表團迎來緬甸作一個時期的巡行，這在中緬兩國佛教關係史上是一件大事，它標誌着兩國佛教關係進一步的發展，也標誌着兩國的友好合作進一步的加強。中緬兩國佛教徒以萬分的懇情贊成這一盛舉，並爲向緬甸佛教徒致以衷心的祝賀。敬祝貴國佛教昌盛，人民安樂。」

千餘年的願望實現了

緬甸聯邦總統巴宇首先拈花跪在七寶塔前向釋迦佛靈牙膜拜後，致詞說：「根據歷史所載，釋迦牟尼佛涅槃後，遺留下來靈牙，曾由中國高僧拜齎至中國供養。緬甸爲了奉迎這顆佛靈牙舍利來緬瞻仰供奉，從阿那律陀皇朝時代便開始努力，到我們的時代爲止，已經有一千餘年了。現在由於中華人民共和國和緬甸聯邦共和國之間有着深厚的友誼，緬聯邦總理吳努與駐華大使吳拉茂的努力，又因中華人民共和國主席毛澤東、周恩來總理及其政府人員的崇高誠意，以及原來供奉佛牙的廣濟寺大師們的許可，才能奉迎這顆佛牙來緬甸聯邦供奉。

所以對於中華人民共和國毛澤東主席、周恩來總理、中國政府和人民，以及爲此事而努力的聯邦總理吳努、吳拉茂大使，我和緬甸政府及人民致以熱烈的謝意。同時對於不辭一切困難，前往中華人民共和國奉迎佛牙的佛教協會副主席、最高法院院長吳登茂和佛教代表團團員們，我和聯邦政府及人民致以熱烈的謝意。

因爲，作爲現代我們緬甸聯邦的人民，應該被認爲是光榮的。因爲，我們欣逢一生難得的第六期佛經結集大會，現在，釋迦佛靈牙又駕臨我們的土地上來，對於我們能朝拜者來說，是非常幸遇的事。

瞻仰供奉佛靈牙舍利所得之益，將使緬甸聯邦人民與中華人民共和國的人民安居樂業，將使緬中人民友誼進一步鞏固，並祝兩國友誼萬代長留。」

護至和平塔石窟供奉

巴宇總統致詞畢，繼由緬甸佛教協會主席吳敦爵士致詞，他對中緬兩國總理關於迎佛牙來緬瞻仰供奉所做的貢獻，深切表示感恩，並祝中緬兩國元首健康，祝兩國友誼日益增進。

吳敦爵士致感謝詞後，緬甸總統即將佛靈牙舍利捧送吳敦主席，在莊嚴法螺聲、雲鼓梵樂聲中將七寶塔迎上花車，由孟加拉洞機場迎入市區巡行各大街道至和平塔石窟供養。仰光市民廿餘萬夾道歡迎，每到一瞻禮站時，市民拈花跪拜，鐘鼓梵音和誦經聲交織成一片，六時始抵達和平塔。（十月十六日寄自緬甸首都）

喀喇蚩有一百萬人參觀過中國展覽館
有位觀衆看了聯合採煤機後不禁振臂高呼「新中國萬歲」

【中國新聞社北京二十一日電】喀喇蚩消息：巴基斯坦國際工業博覽會在喀喇蚩舉行了一個月以後，已經在十月十五日閉幕。在這期間參觀中國展覽館的將近一百萬人。巴基斯坦總督伊斯坎德爾·米爾扎以濃厚的興趣到中國展覽館參觀了兩次。巴基斯坦總理穆罕默德·阿里和西巴基斯坦省長顧爾馬尼也先後參觀了中國展覽館，並且一致表示，中國人民經濟建設的巨大成就給予他們以非常深刻的印象。東巴基斯坦省議員巴格布在留言簿上寫道：「我對中國在這麼短的期間內所取得的神奇的成就，感到驚訝。」信德大學地理系主任寫道：「當我參觀了中國展覽館以後，我對中國的許多錯誤印象消失了，中國在重工業方面所取得的成就充份證明了她的力量和進步。」有位參觀者在看了聯合採煤機的表演後，振臂高呼：「新中國萬歲。」

蘇聯專家將訪印度
印資源部長宣佈
提供有關石油和探礦意見

【路透社新德里二十一日電】據印度自然資源部長K．D．瑪拉維雅二十一日宣佈：七個蘇聯專家將訪問印度，替印度政府貢獻有關石油和探礦的意見。

瑪拉維雅率領一隊印度地質學家和工程師訪問蘇聯、西德、英國、荷蘭和羅馬尼亞之後，頃返抵新德里。

國際轉介

空氣澄清機　疲勞也可治

▲俄亥俄州訊：辛辛那溪的有個蘇打水製造公司的董事長柯相最近發明一種空氣澄清機，據說凡是飲酒過多而酩酊大醉者，只要用這個機器噴五分鐘久的氧氣，就可以清醒過來。此外，還可以醫治哮喘病，發高熱，以及偏頭痛。甚至於司機經長途駕駛之後，疲勞不堪，一經噴氣，精神立刻恢復。

同性愛有罪　巫醫仍要死

▲倫敦訊：同性戀愛者當心。最近，有人建議凡年在三十歲或以上的成年人，只要雙方同意，同性戀愛應被認爲無罪。此一建議經英國司法官協會以二百五十六票對九十一票否決，仍維持原立法，凡同性戀愛俱有罪。

▲南非訊：有個非洲人在十八個月之內曾殺死十個女人和五個小孩。他在法庭辯護說是自己被巫醫所迷，才幹出殺人的罪行。但法庭仍認爲罪無可逭，判處他的死刑。

大公畫刊
第十二輯合訂本
八開大本・書紙精印・五十餘面
精美畫片數百幅　每冊港幣一元
第八、九、十、十一輯合訂本尚有存書欲購請速
經售處
香港大公報發行課
地址：干諾道中123號

黃華湛 痔瘡專門
歷史最久，經驗最多，收費最廉
痔瘡　痔血

雞咳驗方

趙教國技健身業餘所
統理跌打舊患傷症迅速痊癒
歷任港九各大社團醫席
所長　趙教
教練所：油蔴地廣東道五七九號四樓
醫館：油蔴地炮台街七十五號地下
電話：六〇八六九（續招新生）

醫務

粵滬 老友生昌
本號精製毛筆、中西文具，營業開幕，色宣紙、大減價，一筆一文送全部用品，各種價買傾銷。
地址：灣仔大道東一二〇號　電話：770760

營業
溫暖毛毡
秋高氣爽，溫暖毛毡，特價平沽

大公報分類廣告
每個位可排小字五十個　面積高一格，闊徒公分
每天收費壹元
一個位起，超過者論行計算。
每行可排十個六號字收費二毫。

尋訪
阿豪：南海縣海口人，現年廿三歲，十五年前海口失散，母念甚，近年聞已來港，如有知其下落，希請轉告或親友通知李鄭屋村徙置大廈A129號。
生母羅金啓

招生
研究所第二校舍

聘請
聘請工人

貸求
車衣技師
中文打字
銅鑼灣　居住
待聘
求工作

拆遷案中包租施計 二三四房客雙重受損
結果拆遷補償全由二房東收去
港九好幾個地區發生此類事情

【本報訊】繼干諾道中九十二、九十三號拆遷案部分住客得不到業主補償後，荷李活道二十×號樓下住客也發生同類事件。此外，在好些拆遷案件中，二房東未通知三、四房客，單獨要求業主賠償，或另出巧計剝奪三、四房客利益者，也日漸增多，作爲三、四房客者，在拆遷事件中，稍不留神就要受到雙重（無屋住、無賠償）的損失了。

干諾道中拆遷案中未獲補償的住客有九十三號地下八伙、九十二號地下六伙、九十二號三樓全層、九十二號四樓兩伙等。據說：當業主發出拆遷通知時，上址的三、四房客都不知道，轉瞬間，有效反對期間已過，他們因此沒有獲得業主的補償。但二房東已收到業主的補償而搬遷了。最近，這些房客曾向地方法院控告業主未給賠償下追遷令，亦無結果，業主反控住客霸佔房屋得直，法庭已判決限他們於本月底之前遷移。

荷李活道二十×號樓下的住客遭遇情形大致與前者相同。不過，兩伙鋪面住客是知道房子要拆遷的，二房東甜言蜜語勸他們不要緊張，待將來得到補償時平分。因此，兩伙鋪面住客便沒有反對拆屋。但到頭來二房東收到業主七千元補償，立即鬆人，三房客方知上當。

同樣的事情發生在好幾個區域，如彌敦道的一宗拆遷案，有些二房東便沒有通知三、四房客，企圖獨得全部補償，惟事機不密，若干三、四房客在審案時半途殺出，法官才知道上址的實際人數。

新近，北河街某號一連幾幢房屋接到業主的拆遷通知，有一家二房東，應付的方法更妙，他隨便在屋內增設幾張床位，虛報全樓住了十多伙人，企圖分薄三房客的賠償額。據說：租庭派人到房子度地，公用地方及走廊向來是不度的。可是，在公用場所內加設床位，就不能不度了，這一來，二房東當然可多得補償。

拆遷案中既出現這麼多花樣，作爲三、四房客者，怎能不小心翼翼呢？

重陽赴和合石掃墓 火車增班售優待票
各特別班車在油麻地站不停靠
優待票僅限三等月票等仍通用

【本報訊】香港鐵路局局長杜利華宣稱：本月廿四日（星期一）爲重陽節，是日來往新界和合石及九龍的特別班車，將發售來回優待票。

由尖沙咀開往和合石的特別班車時間

尖沙咀站開	到和合石
上午七時廿二分	上午八時零一分
八時十八分	九時正
九時十七分	十時正
九時四十分	十時廿二分
十時卅五分	十一時十四分
十一時正	十一時卅九分
下午十二時零九分	下午十二時四十八分
一時零二分	一時四十九分
一時四十一分	二時廿分

由和合石開返尖沙咀特別班車時間

和合石開	到尖沙咀
上午八時十分	上午九時零二分
九時十分	九時五十三分
十時卅四分	十一時四十分
十一時十八分	下午十二時零四分
下午十二時廿分	一時十五分
十二時五十分	一時卅七分
一時廿七分	二時廿二分
二時卅三分	三時廿六分
三時廿四分	四時十八分

上述各列車，將不在油麻地站上落搭客。至於上午八時四十七分、十時正、十一時二十五分、下午十二時三十一分及二時零八分由尖沙咀站開出的列車，亦不在油麻地站上落搭客。

持有季票、月票或學生票者，將獲准乘搭該等列車，毋須另行購票。

發售來回優待票者，僅限於來往九龍及和合石的三等卡（票價二元、小童一元）。由九龍前往羅湖（沙嶺）的票價如下：頭等四元，小童二元；二等三元，小童一元五角；三等二元，小童一元。

勞校籌款運動展開 熱心人士慷慨認捐
各界人士及工人均催領捐册
勞教會昨天舉行記者招待會

【本報訊】港九勞工教育促進會昨日在該會會所舉行記者招待會，勞教會主任麥達德在會上報告目前勞校籌款的開展情況時說：今年的勞校籌款運動，和歷年來一樣，受到各界熱心社會人士和各業工人的熱烈支持，連日以來，各界人士和各業工人都頻頻催領捐册，有些熱心人士還急不及待的先行捐出款項。各業工人還決定聯合排演粵劇爲勞校經費籌款。

據悉：熱心人士李景熙（中國植物油出口商商會理事長）昨又答覆勞教會應邀參加勞校籌募經費委員會爲籌募委員，各界人士捐款，除澳門中華總商會會長何賢經由香港中華總商會副會長高卓雄手捐義款何澄溪公祀念金港幣一萬元及熱心人士唐賓南（高棧洋行總經理）捐款港幣二百元外，近還有廠商聯合會會董、廠商許冠英（中華廠商聯合會會董）個人認捐五百元，廠商梁祖卿個人認捐一百元，有些熱心人士事先寫信給勞教會時說：「一千元要給他一本捐册。」

麥達德還報告了勞校概況和目前工人子弟失學的嚴重情況。該會現辦有五間勞工子弟學校和四間工人夜校，還建有旺角勞校的校舍，總共收容學生三千三百多人。他指出：勞教事業是港九工人的重要福利事業，也是重要的社會福利事業，今天工人子弟的嚴重失學情況是值得人們認真重視與關懷的。他希望社會輿論和各界人士給予勞校更大的支持，完成今年勞校籌款十四萬元的目標。

輕和至中和東北風，轉中和東風。晴。下午暖。
高潮　無
低潮　上午八時五十一分

五年計劃解說 運港
文字通俗附有圖表 新民主等均有出售

【本報訊】中華人民共和國第一個五年計劃已於今年七月在第一屆全國人民代表大會第二次會議上通過。房維中編著的「第一個五年計劃解說」（工人出版社出版），通俗地介紹了我國建設社會主義社會的第一個五年計劃的主要輪廓，書中還附有圖片、圖表等。

現在該書已是第二批運到，首批抵港後隨即被搶購一空。這批運到數量不多，行遲一步怕也難買到。該書在新民主出版社及港九部分書店有售，定價八角五分。

上圖爲日本國會議員訪華團團員六人昨自穗抵港。下圖爲日本教育界訪華團昨日抵港赴京。（本報攝）

日本教育界訪華團 三十人昨經港赴京
同行者有新聞記者五人

【本報訊】又一個日本代表團，昨天從東京乘飛機抵港後，即換火車前往廣州轉赴北京。

這是一個由日本大學教授、中小學教員三十人組成的訪華團，其中並有社會黨議員三人。團長是日本教職員組合執行委員長小林武。他們準備在中國逗留三個星期。和他們一起訪問中國的還有日本共同社、東京社、產業經濟新聞、朝日新聞及讀賣新聞的記者五人。

官塘塡海區築路 港府昨招商承建
全長三千呎十二月開工

【本報訊】九龍灣東岸官塘塡海區將興建一臨時道路，橫過塡海區以達東面的地方。有關建築該路的工程，已於昨日憲報招商承辦，建路工程將於十二月首週開始，明年二月底可完成。

該路由深灣至官塘渠，全長三千呎，路面闊二十二呎，用碎石爲上層，再加一吋厚的瀝青路面。

日國會議員訪華團 團員六人昨日抵港
發表談話稱中日關係應早解決
並應進一步發展貿易促進友誼

【本報訊】在北京會見了毛澤東主席的日本參議院自由黨議員岡田信次、綠風會議員上林忠次，昨天在香港對記者們說：毛主席談起了中日關係等問題。

昨天和他們一道來港的還有參議院自由黨議員宮本邦彥、堀末治、綠風會議員三浦辰雄、小會派議員石川清一。他們都是日本國會議員訪華團的團員。

當記者們問起他們聽了毛主席的話後，有什麼感想時，岡田信次說：「毛主席說的話率直而誠懇，我認爲目前中日間的關係是非常不自然的。這種不自然的狀態，遲早總要解決，而且應該早些解決。」

上林忠次說：「毛主席講到和平共處，互不干涉內政時，我相信他是有誠意的。我也同意在中日邦交尚未正式建立以前，雙方人民應多多互相來往，雙方貿易應進一步發展，以促進兩國的友誼。」

車上拋落人 重傷入醫院

【本報訊】一輛載滿沙泥的貨車，昨日下午四時駛經英皇道時，車上一名工人被拋落馬路，身受重傷，經送院救治。傷者名麥汝，廿九歲，住銅鑼灣區木屋。

香港小新聞

順手扒相機 男子坐花廳

▲男子鄧植生，在餐室吃了一碟菜遠雞球飯，「嘆」了兩杯「孖蒸」，一聲「對唔住」，就想離店鬆人，後被帶上警署，昨午受審時，他對法官說：「法官，我冇案底，犯法，我初次，任憑發落。」結果，最後，他還是被罰了七百五十元才得脫身。

▲又有一男子，名朱森祥，一日，前往酒店訪友，乘友熟睡，便施其「順手牽羊」之術，將其友之攝影機盜去，拿到當押店押了一百卅元。詎錢花光後，已身已被困「花廳」中。

▲某洋服店東主，曾將一套西服寄去美國，後被警方發現他的物品來源證上所列內容失實，將日本衣料冒充英國衣料，據他被控後解釋說：這是誤寫「U·K」兩字的結果。

▲一個年僅十四歲的學生，便犯過兩次盜竊罪。被捕後，他承認在某校課室裏，共盜取手錶兩枚，墨水筆一枝。手錶已分別押給當舖，得款五十元，墨水筆也賣給了人家。昨午他在兒童法庭受審，判簽保二百五十元，約束行爲兩年。

兩人遊車河 途中出毛病

▲一日，楊鉅芬在路上遇其友林文順駕汽車經過，被邀乘車兜風，後遇警員查牌，林無以對，警員隨登車與他一同返家，至青山道，林突將汽車撞向路旁大樹，乘機逃去無蹤。後來，警方查出此車原屬別人所有，遂將楊拘捕。後法官認此案有可疑之點，於昨午當衆宣佈撤銷。

伊利沙伯中學 定下週一開幕

【本報訊】在太子道與洗衣街交界處的伊利沙伯中學，將於星期一下午開幕，由港督葛量洪夫人主持開幕及命名禮。伊利沙伯中學是一新式三層建築物，其建築與銅鑼灣皇仁中學相同。可以容納學生九百二十名，有教室二十四間。

畢打街設安全坪 路中劃出行人道
試行兩個星期再作決定

【本報訊】港府交通當局現在中區畢打街試設安全坪兩處，以引導路人往來安全。工程人員昨在該路中心劃成兩條橫過街中心的行人道，用白色漆油髹成人道，道路兩旁砌有半月形的安全坪。一條設在大道中與畢打街口，另一條設在德輔道中畢打街口，並派有交通警察指揮行人來往。此項辦法將試辦兩個星期，看效果如何再決定作爲永久之一種措施。

車禍兩宗 兩人受傷

【本報訊】昨日一連發生了兩宗車禍，傷男女各一，傷者均被送進醫院留醫。

首宗傷男子謝安全（十三歲），住新塡地街三十×號四樓，昨日下午三時，他行經窩打老道培正中學附近，被一輛私家車撞倒，傷頭手各部。

次宗傷女子吳運（廿一歲）昨日下午二時許，當她行經青山道欽州街附近，被一輛軍車撞傷頭部，入院後仍昏迷不醒。

香港仔水渠 將改爲暗溝
憲報招商承建

【本報訊】由香島道橫貫香港仔通入大海的露天水渠，不久將改建爲暗溝。昨日憲報已招標承辦該項工程。

該水渠改建暗溝後，香島道的一段將可擴闊路面，便利車輛交通。被塡蓋的水渠將長達一千英呎。興築工程，將於十一月開始，預料明年三月中旬竣工。

建築新例附例公佈
僅建築行政管理建築圖則兩部
憲報稱尚未通過施行只供參考

【本報訊】新的建築條例經立法局首讀後，迄未舉行二讀。港府憲報昨公佈了根據這個建築條例而擬訂的兩個建築附例。這兩個附例，經註明是只供大衆參考，尚未通過施行。

根據建築條例擬訂的附例，一共將有十個，分別規定有關建築行政管理、建築圖則及建築工程的詳細辦法。昨日憲報所公佈的只是關於行政和圖則的兩個附例。

「建築（行政）」附例，共分六部，第一部是名冊，第二部規定了建築師的資格，註册手續，在法律上應負的職責及建築師紀律委員會的組織方法；第三部規定建築商的註册手續，建築商紀律委員會的組織方法；第四部爲建築圖則的繪製、批准等手續；第五部爲各種收費辦法，建築師或建築商的註册費各爲廿五元，此外建築師另須每年納印花稅五十元，在公共街道或公地上建搭騎樓的許可證費爲二百元，建搭天篷的許可證費爲二十元，建築師考試費一百五十元；附例的第六部則規定了各種表格的格式。

「建築（圖則）」附例一共分九部。第一部爲原則及定義。原則是建築物不得阻礙交通危害使用附近道路之人等。第二部詳細規定騎樓及天篷的建築限制，例如規定用柱子支架的騎樓根本禁止，無柱而伸出路面的騎樓，在高度、闊度、構造等方面都加嚴格規定。

第三部規定了建築物的高度、容積、天井及巷仔的標準。照例中所列之公式計算，比方一邊靠街的住宅房屋，其容積至多不能超過指數一點二五乘街道的寬度再乘地基的面積。

第四部是關於通風、通光的規定，包括窗戶的大小等。

第五部係樓梯及走火設備，規定二層以上的樓宇須用防火材料建造樓梯，六層以上樓宇除主要樓梯外，另須有逃火樓梯。

第六部係關於住宅樓宇的專門規定，主要是關於廚房、牆垣及禁止經營危險行業的規定。其餘三章，則係有關臨時性屋宇、木材堆棧及棚架的規定。

剛從台灣返港 洋行經理服毒斃命
昨在淺水灣湖邊別墅被人發覺
據說曾向人撲水自稱生意難做

【本報訊】淺水灣湖邊別墅的伙伴，昨天下午一時許，發覺第二×〇號房之男住客服毒自殺，急報警將之送院救治，惟因中毒深重，入院後未久即告斃命。

死者名余×文，四十歲，江蘇省人，住建華街。當時身穿白恤衫、灰西褲。據說：死者於本月十九日自台灣返港後，即於前日下午三時許隻身坐的士到湖邊別墅開房，別墅的人員以他單身來未有同伴偕行，不允開房；死者說他在家居嫌孩子嘈吵，要靜來別墅住幾天；並說行李跟在後頭就到。於是住入別墅的第二×〇房，該房日租卅五元，他即先付五十元。開房後，他還有說有笑，神色無異狀，聽說他是服安眠藥致死的。還有一說，死者爲順×洋行的經理，在台灣回來後，不斷向朋友「撲水」，自稱生意難做，周轉不靈。

秋來搶匪突猖獗 昨又發生兩宗劫案
首宗四盜陣上失風當場被擒獲
另有兩匪持械劫得千元後逃逸

【本報訊】秋涼之後，歹徒劫匪鋌而走險者漸多，根據警務處消息，昨天上午連續發生兩宗登門行劫案。前天則發生夜劫情侶及路人案四宗，另有多宗扒竊。

僞稱送禮闖入門

昨天第一宗劫案發生於九龍城道五十八號閣仔，有四男子在昨晨七時十五分左右到上址拍門，說是找陳麗華小姐，僞稱送禮及有一字條留給她。當時該住宅只有一洗衣女傭蘇四及另一女工陸谷梅，其他的同屋人已全部出外做工去了。女工陸谷梅不知是騙局，開門後，便開門讓他們入內。不料四人入屋後，拿出尖刀威脅，要屋內女工讓出陳麗華床位。他們找到陳的床位後，即快手快腳的打開皮匣，劫去了現款五百元及二隻金戒指、一對金耳環、一對金頸鍊及女裝手錶等物。

呼救命驚動警探

接着各賊還向一個五十歲的婦人蘇四下手，想要她的私蓄。蘇四大呼救命。事有湊巧，有一個華探因當調查前晚淺水灣道的一宗劫案，路經此地，聽到救命聲，便拍門要進去。可是門總是不開，他呼集了附近的警察，包圍該宅，然後破門而入。四賊見大勢已去，只好俯首就擒。

次宗發生於北角渣華街三十六號地下。昨天上午十時左右，有外省籍男子二人持手槍及利劍上門行劫。待警方聞訊趕到時，劫匪已逃匿無蹤。

兩匪入屋先綁人

渣華街三十六號地下的事主姓韓，廈門人，妻子上海籍。生有兩個女孩，都是四、五歲的光景。並僱用了兩個女工，一個名叫阿四的照顧小孩，一個名叫阿珍的料理家務。另住有事主一個姪女。這家房子就是住着這七口人。今晨事發時，事主已驅車返工，留下一妻兩女、一姪女和兩個女工在家。

據說：兩匪入屋後，即將各人綑綁，在屋內搜索半小時，劫去兩個手錶、一條金頸鍊及若干現款，總值約一千元。

扒竊攔劫頻頻生

此外，前晚十一時左右，有一雙情侶在九龍城清水灣道上突被四名持有劍仔的男子攔劫的同時，九龍深水埗區也發生攔途截劫案三宗；另發生扒竊事件多宗。

又訊：新界方面，目前已進入冬防季節，警方穿山甲部隊連日頻頻出動。另有數隊警員分守於交通要道截查來往車輛。

下月五六兩天 澳門再辦賽車
佛山輪將權充水上行宮
留宿一宵特等房收廿元

【本報訊】澳門消息：下月五、六兩日，澳門將舉行第二屆公開賽車。據悉：賽會曾商得佛山輪船同意，於五日晚在澳停泊，權作「水上行宮」。並擬訂是日房租如下：特等房每人廿元，雙人房每人十五元，三人房每人十二元，西餐樓每人十元，二等位每人七元半，三等位每人五元（來往港澳票值並未包括在內）。屆時佛山輪船開行班次爲：十一月五日照常由港開往澳門作臨時居停；六日由澳門下午五時返港，即晚在港開九時半往澳，旋又於凌晨二時依班回港；七日起則照原定班期開行。

多宗錢債案 明春才開審

【本報訊】小錢債案若干宗要排到明年春天才可開審。香港地方法院昨提訊本週錢債案共有廿七宗，控告數目達上五千元者僅爲一宗，原告人爲×和貿易公司，被告人爲周福榮經營×利五金行。原告人控告被告欠款五千元。據謂：該款乃交給被告之購貨款，被告不能交出貨而控告。法官提訊後，定明年二月十七日審理。

奪槍傷警案 疑兇昨提堂

【本報訊】銅鑼灣大坑發生之奪槍傷警案疑兇，昨再解中央裁判署提堂，還押警署三天，繼續調查。

被告名陸桂，卅二歲，新興人，無職業與固定地址。被控本月十八日在大坑附近槍擊警察伍炳光意圖謀殺。

受環境影響 五童做強盜
昨被法庭分判服刑

【本報訊】五童集夥強劫成年情侶案，除一名「勝水」者日前由法官判令發保外，餘四童押候至昨晨判決。主審本案的九龍裁判署兒童法庭莫理士法官籲請港九青年勿因環境之不善而誤入歧途。

他說：「本席近日來發現此類兒童及青年罪案甚多，除本席經辦者外，並不時在報章發現此等青年敗類的罪行，本席深抱隱憂。香港警察應付目前頻頻發生的罪案，已感不勝負荷；今更要處理此種屬於額外的兒童罪案，實百上加斤。因此，本席認爲此等罪案，此後必須嚴懲，以儆效尤。」

本案發生於本月十五日晚上十時許，一雙成年情侶正在大埔道三咪半附近曠地上把臂談心，突遭四名男童恐嚇，劫去手錶一個及港幣二元。情侶被劫後不甘損失，赴警署報案，結果警方將四被告拘獲，另拘獲一名「勝水」者，並起回手錶。

被告四男童：（一）黃×、十五歲；（二）馮×、十五歲；（三）劉×、十三歲；（四）翁×、十六歲，同被控糾黨行劫。

結果法官判定：首被告入紅磡兒童羈留所管教六個月，第二、三被告入青山男童教養院管教三年，第四被告打三籐，並由社會局監視行爲一年。

白燕翻車受傷
乘牛車返娘家老牛發脾氣
狂奔亂竄輪毀車翻人墮地
拍攝孔雀東南飛

【本報訊】粵語電影紅星白燕，昨午在新界拍古裝片「孔雀東南飛」時，因所乘牛車的牛發怒狂奔，結果翻車受傷。

出事地點在林錦公路林村的荔枝園。該地景色優美，電影公司經常前往拍外景。四强公司的古裝粵語片「孔雀東南飛」，也選擇該地爲拍外景地點。

昨天下午一時左右，「孔雀東南飛」正在拍攝，劇情是白燕……二人乘牛車離去。因不容於家姑，迫得自返娘家，由僕從李鵬飛護送，

在車上，李鵬飛將牽車的牛額撞，竟使該牛發怒，拔足飛跑，到處亂竄，坐在車上的白燕及李鵬飛大驚失色，但毫無辦法，旁人亦制止不及，結果輪毀車翻，兩人墮地，白燕手、面部受傷，李鵬飛也遍體鱗傷。

•孔雀東南飛中的白燕•

中國人民政治協商會議
第二屆全國委員會
第一次會議文件
每册定價：港幣五角

× × ×

印度阿旃陀石窟繪畫
中印友好協會編　每册定價 35.20

阿旃陀石窟已開鑿一千五百年，是印度偉大的石窟藝術。這部「阿旃陀石窟繪畫」包括「宮廷景象王后梳妝」、「出行」、「拈花菩薩」、「宮女遊戲」、「鞦韆遊戲」、「海戰」、「舞女」等二十幅圖。這些作品所表現的人物形象都是壯健而美麗的，充滿着歡樂與毅力，顯示出印度人民悠久的輝煌藝術成就和獨特的風貌。原畫用銅版紙印製，裱於單面卡上，四開、活頁，精面硬紙套盒裝。

× × ×

美術畫片
（首都十二景）
五十開每套十二張　定價1•90

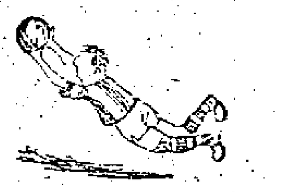
新民主出版社
香港大道中175號　電話：20860

合羣大廈　男子公寓
地方寬敞　新型設備　地點幽靜
交通便利　適應實際　房租廉宜
冷熱水喉　充足如意　侍應招待
備極周至　電梯上落　不使勞疲
樓下商店　平租雅緻　惠顧電話
七〇二七七　光臨參觀　包君滿意
租賃請到紀利佐治街本廈辦事處

刊登廣告
請打電話
三七二二三

專心悸　醫頭暈
彭錦棠
醫滿大江南北中國名醫陳伯壇門人中醫學名教授
時或頭痛暈眩或左或右身倦無力肌肉跳動易怒善忘心悸失眠呼吸困難撥多氣喘四肢酸軟痛則汗出此乃筋絡血脈失卻循環力弱或高或低許多併症就由此而起胃病胸脹腹痛下元虧損小便頻多神經衰弱類如中風症等都適合來由醫對於所症積廿餘年之經驗特長總體療法身心兼顧如服醫未盡速來帶診一本服見功限日痊癒歡迎問症不費分文。
診所：九龍旺角上海街五六二號麒麟藥行

嘉山愉園續啓戰端
南華傑志今日上陣
分別對抗警察港會
光華海軍在銅鑼灣開火



【本報訊】今天又是週末假期，公開足球聯賽共有十二場舉行，甲組三場是南華對警察於嘉山，港會對傑志於愉園，海軍對光華於灣畔；都在下午五時開賽。

南華前鋒銳利而守衛却不大可靠，目前已成定論，本屆能否蟬聯錦標，實在使人懷疑。因爲照它現有的守衛力，對着任何一隊，都有受到威脅的可能，時刻要顧慮前鋒之得，不能補償守衛之失。就以今天對警察來說，它的前鋒雖有足够打垮警察的「本錢」，但守衛却不容易保持不失。這理由很簡單，警察擁有兩頭善於衝刺的前鋒，一是區志賢，一是摩士，這兩人必將給予南華不少威脅。只是警察沒有隊形，氣力亦差，想贏回一二球雖有可能，想擊敗南華却沒有把握；而且南華鋒綫有了李育德再行上陣，攻力增强許多，推測南華可獲致比數距離頗大的勝利。

港會屢戰屢敗，看來本屆非背負包袱不可。今天對着勁旅之一的傑志，當又難逃一敗。

傑志已踢了七場比賽，還有五場便完了第一循環週的賽程，今後五場的對手是港會、海軍、約瑟、空軍及東方，除了對東方一場沒有把握取勝外，其他四場相信都不會失敗的。

海軍與光華，同是七戰二勝五敗，可見兩隊實力非常接近；今天作遭遇戰，必將展開劇爭。但光華必須設法加强前鋒攻力，才有取勝可能；同時要利用消耗戰略；如在上半場把戰局拉緊，下半場就可贏球，因爲海軍後勁很差。

各隊排陣如下：

南華
劉
方建郭
西中錦
就　洪
陳郭唐
志英
剛祺相
陳何李姚莫
偉祥育卓振
森友德然華

警察
郭
顏文陳
振森炳
成　榮
驥黎威
菲
士維路
譚廖區郭曾
頌　志炳
堅士賢滿華

港會
鍾
岩　卑
士士
唐　雲
忌德希力碧
利　布
士　也　利
湯奧尼辟的
連基　加
臣利路玲能

傑志
張
杜觀雷
永興樹
鍵　湃
陳劉郭
錦
洪　饑　石
驍郭李林譚
華　洪尙榕
傑有祺羲根

海軍
拔
干德
吾
地　文
城威碧
架廉
士士架
嘉溫史華伯
利　托通
連尼律奴特

光華
張
薛占張
錦美樹
雄　陵
馬謝伏
孟錦酒
鴻洪棠
李郭陳胡羅
光灼明劍德
榮昌香宗興

福利盃女籃主力戰
中青出擊自力
淘大遭遇南華
今晚在修頓場先後演出

【本報訊】修頓球場今晚七時半開始有兩場福利盃女子籃球賽主力戰舉行，先由自力對中青，再由淘大對南華。入場券一律一元。

這項比賽，在半年內斷斷續續地舉行，現已到了煞科階段。目前南華以九戰全勝，高踞首席；淘大、自力九戰八勝，次之；中青九戰七勝，又次之。今晚的兩場比賽，都是具有決定性的，如果南華勝了淘大，南華便得冠軍；否則兩隊失分相等，還要多賽一場，才能決定錦標誰屬。如果自力贏了中青，淘大擊敗南華，就形成三强鼎足之勢，將來就要展開三强爭霸，決定誰是冠軍。

今晚淘大與南華交鋒，極爲惹人重視。雙方的人手相差不遠，但調動起來，淘大較爲容易。只是淘大近狀不大好，到時能否有正常的表現，頗成疑問。吳純蘭、楊麗雲、朱素荷三鋒，動作靈活，投籃亦有把握。何麗貞、梁慕貞後兩衛把守籃下，相當穩健。但碰着南華的鋼鐵死拼，能否施展她們的威力，要看到時演出而定。南華的戰意比淘大好，到時葉慕貞如能冷靜地領導作戰，梁惠蘭、趙月娥、余少霞等盡力抑制着對方的攻擊，可能有良好的斬獲。

另場中青出戰自力，中青先後敗於南華與淘大，已失了爭標希望；而且她們的近況也不大好，如要爭取兩分，非加倍努力不可。自力如李詠芹復出，將可加强實力，否則也不易越過此關。這一役，過程可能拉緊。四隊陣容如下：

（中青）阮賜禧、吳嫦蓮、吳勵蓮、陳錦屏、陳佩芬、黃綿絹、陳順玲、譚麗珠。
（自力）李詠芹、蘇惠莉、司徒美、陳美蘭、潘元芳、李秋鳳、蔡佩霞、吳玩球、程桔喬。
（淘大）吳純蘭、何麗貞、楊麗雲、朱素荷、黃禮娣、鄺詠琴、彭斌頤、梁慕儀、鄧雯秀、翁思廣。
（南華）葉慕貞、伍金葵、馮美媚、余少霞、梁惠蘭、趙月娥、陳燕美、陳麗雲、林麗珊、盧懿洽、鄺惠英。

修頓籃球劇戰
南華自力得勝
昨分別挫敗流星順聯

【本報訊】昨夜在修頓球場演出的兩場籃球錦標賽八强決賽主力戰，南華在最後廿秒鐘起死回生，由馮國忠射中一球；再由李瑞熊罰進一分，以四十三比四十一擊敗了流星。今後如能再勝順聯，就可獲得冠軍。另場自力勝順聯五十八比卅八。

南、流之戰，過程吃緊。南華李瑞熊常能伺機出擊，施用中距離投射，因此，佔了優勢。惜易籃後，改派副選馮國忠、葉成照等上陣，給對方一輪急攻，自亂陣腳，直到離完場前一分鐘，仍以卅九比四十一落後，幸由他們全力出擊，以一球之差，扭轉敗局。流星昨晚沉着應戰，惜初時各人手風不順，中距離投射與罰球都失了信心，雖在下半時演出較好，積分直升，却又因最後防守疏忽，以一球之差敗陣。上半時積分是十九比十四，南華先勝。

自、順之戰，過程先緊後鬆。順聯初時還了戰意，還可支持；易籃後，後防漏洞百出，自力乘虛追進，積分直線上升，贏來輕鬆寫意。上半時完，自力以廿五比廿四領先。

至此，流星與自力以七戰五勝二負完結了它的賽程，穩得亞軍。

中緬足球隊首次交鋒鏡頭　應邀來我國訪問的緬甸國家足球隊，十月十六日在北京先農壇體育場與北京隊作友誼比賽，這是緬甸隊門將拉譚拯救了一個險球時的情形；穿白衣的是北京隊球員。（新華社稿）

英空聯隊實力平平
昨夜初戰受挫華選
先勝兩球終以二比四負

【本報訊】英國遠東空軍足球聯隊昨夜在嘉山首次露臉，在先勝兩球的情形下，卒以二比四受挫華選。華選因何祥友身體不適，改由副選劉志霖上陣。上半場，他們打得很差，前鋒後衛都像空軍一樣，採用大脚高吊遠傳踢法，但因身材方面不及對手，加以華選各人初時戰意不高，以致亂踢亂交，錯誤迭出（休息時據球員說：因爲球衣色素不清——華選白色，空軍淺灰色，以致引起傳遞錯誤）。因此，空軍上半場佔了七成以上攻勢。在十五分鐘時，右翼愛伯威切中，中鋒多夫漏踢，皮球由左翼奇勒截得，由他斜近門角射入。到廿分鐘，多夫近門又建一功，成二比〇。以後，華選亦曾取得零碎攻勢。廿三分鐘，司徒森吊中，區志賢把握機會，在左門角頂球入網，扳成一比二。空軍不甘損失，隨即展開攻擊，勤切中，嘉打叩射，此時譚酒燾門空，射得快，及時搶救，好在司徒堯跑出解救，險些又失一球，空軍上半場是以二比一佔先。空軍實力平平，個人技術以門將麥拉倫及香港熟識的多夫、麥連能、奇勒較好。

下半場，華選改穿紅色球衣，各人踢來也較穩健，前鋒盡量發揮了兩翼的快速威脅。新血司徒森（左翼）是華選陣中演出最好的一員。四分鐘，鄧文治在卅碼外吊出射球，羅國泰在左門角頭椎頂入，成二比二平手。八分鐘，區志賢乘司徒森傳來之球，亦用頭椎攻門，被麥拉倫托成角球。司徒森踢出，落點不錯，羅國泰重施故技，在左門角一頂，皮球落在門前彈入，三比二，華選反超。卅五分鐘，區志賢射空門偏出。卅五分半鐘，區志賢將球橫傳右方，司徒文截得後擺好位置，用左脚叩射入網，遂成四比二終場。雙方陣容如下：

華選
譚
司酒劉
徒燾
堯　巖
陳　高　鄧
輝　保　文
洪　强　治
司劉區羅司
徒志志國徒
文霖賢泰森

空聯
麥
拉廖
倫
奇　利
哈　奧
克　臣　尼
路
愛嘉多麥奇
伯　運
咸打夫能勒

陸達熙坐波監

【本報訊】足總緊急小組昨天下午七時在足總辦事處召開會議，決定處罰南華球員陸達熙停賽，由十月廿五日起至十一月廿五日止。陸達熙是在南傑大戰中因侵犯選華傑而被罰出場的。

「智勇將軍」頗有進步
「挪威女士」越老越嬌

自早課恢復以來，「銀寶」操練甚勤，莊洪康昨快跳六化郎，卅秒二，一分廿九秒二，末段廿九秒二，與同跳的「飛將軍」並騎過終點，步頭爽勁。

「威能」操練從無間斷，但多由副練馬師主持，昨跳六化郎，卅三秒一，一分〇四秒二，一分卅四秒，末段廿九秒三，姿態輕鬆；但第一次賽馬第二班的賽程是一哩，路程嫌長，如能贏出，大冷門也。

莊洪康策「鴨駒」跳六化郎，卅三秒，一分〇三秒，一分卅四秒二。末段卅一秒二，時間雖然平常，姿態則甚佳。第二班强敵甚多，派彩可能在廿五元以上，值得一搏。

貝爾波夫試「人上人」六化郎，卅四秒二，一分〇六秒，一分卅四秒三，末段廿八秒三，輕易完成。此駒去季已有進步，蓋健康轉好，已不若前時體弱了；如出長途，屬穩位置的頭馬對象。

「佳品」是短途佳駒，降入第三班，顯然佔了便宜。昨由戴維孫跳六化郎，卅一秒，一分〇一秒一，一分卅秒二，末段廿九秒一，「拉住」跑完。將來如出短途，勢成大熱門。

陳杰跳「又能」六化郎，卅一秒四，一分〇二秒一，一分卅二秒二，末段卅秒一，漸臻佳態。此駒去季總在最後幾步失敗，似與成熟有關；今年再出，料有成就。

蔡克文策「門志」快跳一哩，卅一秒四，一分〇四秒二，一分卅六秒二，二分〇四秒四，末段廿八秒二；姿態俱臻上乘。去季雙番「搏殺」都敗於酩搭，如轉由蔡克文執韁，必可再升一班。

「藍鳥」狀態日有進展，昨由貝爾波夫跳六化郎，卅五秒，一分〇五秒四，一分卅四秒，末段廿八秒一，大勇。不過此駒出如短途，必成全熱門；出長途又恐拼不到，傷腦筋也！

美國惠利策「同花順」，快跑六化郎，卅秒，一分〇六秒，一分卅五秒三，末段廿九秒三，似見好轉。此駒前後已降了三班，雖嫌「過氣」，但一臻「狀態」，隨時可有冷門機會。

林國樑策「香港之寶」，美國惠利騎「奇錫」，並跳六化郎，卅四秒四，一分〇五秒二，一分卅四秒二，同時起步，同到終點，兩駒都好，後者更適宜。

「挪威女士」雖嫌老弱，但長短途俱能應付，在第九班仍有頭馬機會。羅渣昨跳六化郎，卅二秒三，一分〇四秒，一分卅四秒，末段卅秒，姿態不弱，如成中冷門，值得一敲。

美國惠利跳「嬌羞美人二」六化郎，卅四秒三，一分〇七秒，一分卅五秒二，末段廿八秒二，進步頗大。此駒去季已有表現，今年諒有進一步成就。

「智勇將軍」近期頗有進步，操練勤而有次序。奧利華昨跳一哩，卅秒二，五九秒四，一分廿九秒四，二分〇一秒一，末段卅一秒二。前快後慢，是否騎者「作狀」，不得而知；但從外表看，此駒已趨成熟，留意可也。

田徑季節來臨
田總屬會田徑賽今日開始
下午三時起在界限街舉行

【本報訊】田徑季節又告來臨。田徑總會主辦的本屆第一個公開田徑賽會是全港公開屬會田徑比賽，定於今明兩天舉行；今天下午三時起進行初賽、決賽，明天下午二時半起舉行總決賽。地點是九龍界限街運動場。

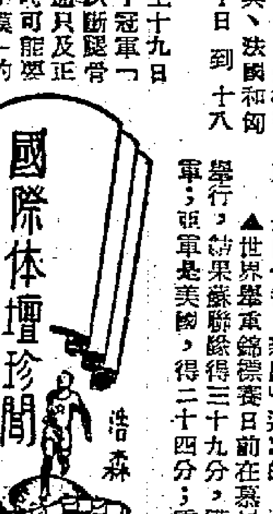
此次參加比賽的男女好手衆多，包括南華、陸軍、海軍、港大、業餘、空軍、海軍等會的健將。今日的秩序共有七項，其中三項決賽。南華會中多新手，成績恐怕不如理想；陸軍人手最多，其中史雲尼、威特等都是中距離跑好手，當可稱霸一時；業餘會的短跑好手西維雅，今年的成績不知有無進境，但料仍難遇敵手。

今天的程序是：㊀撐竿跳高（決賽）：碧臘士、積臣、許治（陸）；朱福成、鄺德志（南）；伍銓煒（港大）。㊁一百碼預賽（分三組舉行）。㊂八百碼預賽（分兩組舉行）。㊃鐵餅（決賽）：戴維斯、尼打威（陸）。㊄二百廿碼預賽（分兩組舉行）。㊅擲標槍（決賽）：勃倫、積奇、林拔、披頓、布朗、甘明士（陸）；劉錦超、陳立方（南）；依雲（空）。㊆四百四十碼預賽（分兩組舉行）。

今日足球賽程

甲組聯賽	南華對警察	嘉路連山	下午五時
	港會對傑志	香港會場	下午五時
	海軍對光華	銅鑼灣場	下午五時
乙組聯賽	南華對警察	嘉路連山	三時卅分
	港會對傑志	香港會場	三時卅分
	渣甸對東華	銅鑼灣場	三時卅分
丙組聯賽	電話對律文	跑馬地場	三時卅分
	軍醫對柴灣	跑馬地場	三時卅分
	中健對獄吏	跑馬地場	下午五時
	電工對電車	跑馬地場	下午五時
丁組聯賽	民聲對荷蘭	跑馬地場	三時卅分
	卡佛對遠華	跑馬地場	下午五時

英國游泳選手隊
下月訪問莫斯科



▲英國游泳選手隊定下月破天荒的訪問莫斯科，參加國際水上錦標賽；其餘參加的國家有瑞典、法國和匈牙利，會期是從十一月十日到十八日。

▲洛杉磯有兩位醫生十九日宣稱：前任美國網球女子冠軍「小模」康諾利自從騎馬跌斷腿骨後，現在右腿的血脈流通只及正常的百分之四十，必要時可能要把她的右腿鋸掉。按「小模」的墮馬係因某建築公司的司機駕車不慎所致。「小模」對該公司現已提出要求賠償二十六萬五千元的訴訟。醫生的話是在法庭上作證時發表的。

▲菲律賓籃球隊一行十四人於二十一日下午由馬尼拉飛往馬德里，將在巴布隆那作一系列的比賽，然後再訪問歐陸其它國家。球員包括出席上次赫爾辛基世運會的選手。他們的行程包括法比兩國在內。

▲紐約揚基職業球隊已於二十日下午包了飛機兩架飛抵東京，一行有球員六十九人及職員和家屬等。該隊將與日本職業球隊包括「讀賣巨人隊」在內，比賽十八場。美隊的訪日是由「每日新聞」邀請的。

▲世界舉重錦標賽日前在慕尼黑舉行，結果蘇聯隊以三十九分，獲冠軍；亞軍是美國，得二十四分；季軍是埃及，得四分，殿軍是伊朗，得二分。其他匈牙利、瑞典和芬蘭各得二分。蘇聯隊一開始即佔上風，包辦了雛量級、羽量級、輕量級和大重量級各項比賽，在比賽中共計打破了世界紀錄八項，成績輝煌。

▲世界溜冰比賽日前在意大利的費拉拉地方舉行，一寶選手費南齊在比賽時，並共打破了五個世界紀錄，並創造了一個新的世界紀錄，結果如下：（一）一五〇〇〇公尺——二分四十二秒五；（二）一五〇〇〇公尺——二十九分三十秒二；（三）二〇〇〇〇公尺——四十分五秒八；（四）二五〇〇〇公尺——五十一分二十三秒五；（五）三〇〇〇〇公尺——一小時五分十秒五；（六）二十哩——一小時十三分五十九秒五（新世界紀錄）。

蘇足球隊有準備
年內出發征英倫

▲據倫敦工人日報的消息，英國足總十日宣稱，蘇聯足球隊今年又有征英的計劃。最近英國足總的秘書史丹來．羅斯和蘇方有所接洽。蘇方以何隊征英，現尚未定。英國迎戰的球隊大概將是與蘭夫隊。目前關於時間地點尚在商洽中。又英足球隊已定於本月二十三日在索非亞與保加利亞比賽，以爭取出席明年奧林匹克大會的代表權。

備大欖涌水塘供食水
九龍裝水管長七哩
港府憲報昨招商承建安裝工程
將於下月動工至明年年底完成

【本報訊】由荔枝角峽至鑽石山正在興建中的清水池，即將安裝大鋼水管，以便將大欖涌新水塘的水輸往九龍東北各區。

安裝水管的路線全程長達七哩，是大欖涌水塘兩大供水路線之一。有關安裝是項水管的工程，已經由昨日憲報招標承辦，全線水管中，三十六吋直徑者一萬六千五百呎，三十吋直徑者八千呎，二十四吋直徑者五千五百呎。

有關水管，將由一新建抽水站將大欖涌水塘的水送至目前在九華徑興建中的清水池，經過清水池之後，再橫過蝴蝶谷與派柏斯山而至管安道，然後沿九龍道、大埔道、巴域街、上敎會山、落界限街、沿太子道經過啓德機場的一部，然後抵達鑽石山。

彌敦道方面亦將安裝二十四吋直徑的大鋼水管七千五百餘呎，以便使城門水塘目前的一段水管與渡海水管相接。

安裝水管工程將於十一月開始，推須至明年年底方能完成。

食罷牛雜頭暈嘔吐
三男一女昨午中毒
入院洗胃後均已無大碍

【本報訊】昨日中午，曾有兩伙人家，吃了牛雜後中毒。中毒三男一女，均被送進醫院洗胃後，業已無碍。

首宗中毒男子兩人，一名刁承厚（四十歲），住廣東道一×七二號；一名李榮（五十二歲），住花墟直街五×號地下。

昨日刁承厚去訪李榮，適李進食牛雜，於是食指大動，兩人吃後，均感頭暈肚痛，後由同居報警送院洗胃。

次宗發生在石硤尾二×五號地下。有一對夫婦，在午膳時曾以牛核佐膳，膳畢，兩人突感不適，嘔吐不已；進院洗胃後，已無大碍。夫名姚水（四十七歲），婦名梁花（卅六歲）。

上季囚犯逾五千
女性犯人四百餘
監獄署長發表季報中稱

【本報訊】港府監獄署長比嘉特發表今年七月一日至九月三十日的工作季報稱：季內所收容的囚犯共五千四百八十六名，其中女性佔四百一十九名。全部囚犯中，有一千名（七百八十名男性及二百二十名女性）是被判處一個月以下徒刑的，情形比前季略佳，在本年第二季，服刑一個月以下之囚犯共一千七百三十四名，男性佔一千四百八十四名，女性二百五十名。

季內有犯人十一名由法庭判令鞭笞共七十三藤，最多者九藤，最少者四藤。九月份有犯人一名執行死刑。

該報告稱，季內已無囚犯從事填海工作，但大約有三百名囚犯每日在赤柱監房四周從事割草，此外，有三十名囚犯被僱在香港仔警察訓練學堂工作。

快沙濾水池建成
工務局昨已接收

【本報訊】大埔道快沙濾水池經已建成，並已移交工務局，工務局副局長福比士及水務局副總工程師賊路士，昨親自前赴接收，由承建商總經理蘇炳光陪同巡視該濾水廠各部工程。至於廠內的泵水機等，要待設備運抵香港後再行續裝。

熟食檔合股簽約
須抄一份呈港府

【本報訊】街頭熟食檔如因資金欠缺或週轉不靈時，可與人合作經營，推須一齊立合作約，除各執一紙爲憑，並須抄錄一份送到港府市政局備核。

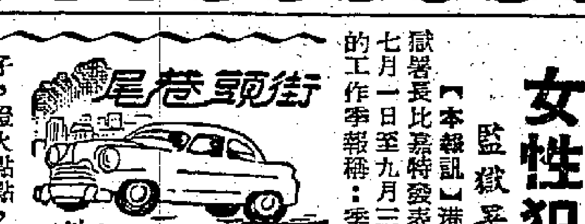
「街頭巷尾」請領稿費
請讀者多多惠稿

浪花、均榮、馮犇、千里馬、亘銘、筆清、雲龍、禾人、乘志、早午晚、路邊社、浪濤、細牛、伯川、梁揚、學之、林泉、麒、雪賢、佑民、敬輿、冷眼等諸先生：請自今日起來本報門市部領取「街頭巷尾」稿費。每十天發一次，每月二日、十二日、廿二日開始發給，屆時請到本報門市部領取。本欄公開徵稿，請讀者多多惠寄。

火車時刻表

九龍開	到羅湖
上午▲6時50分	上午7時50分
▲星期日及例假停開	
7時44分	8時50分
8時47分	9時51分
10時	11時06分
11時25分	12時30分
12時31分	下午1時36分
下午2時08分	3時10分
4時27分	5時30分
5時23分	6時26分
6時24分	7時29分
8時10分	9時13分
▲10時45分	11時46分
▲只星期六日及例假增開	
廣州開	到深圳
上午7時05分	上午11時56分

羅湖開	到九龍
上午6時55分	上午8時
7時26分	8時31分
▲8時25分	9時29分
▲星期日及例假停開	
10時10分	11時14分
11時43分	12時47分
下午1時45分	下午2時52分
2時46分	3時52分
3時40分	4時44分
4時17分	5時40分
6時02分	7時08分
7時50分	8時55分
深圳開	到廣州
下午1時46分	下午6時38分



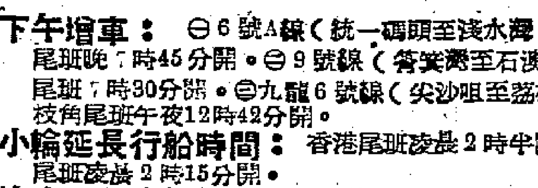
▲西邊街附近，有一處叫「烏車樓」的橫街裏，到了晚上，有幾個講古佬講着「方世玉」、「洪熙官」等的武俠小說，聽衆多爲勞苦工人，皆聚精會神席地而坐，每人只收回一毛幾分，講述生動，引人動聽。那處還有賣蓮子湯、白欖、花生的小檔子，燈火點點，成爲附近居民晚上的俱樂部。（日晶）

▲西環有屠獸場，運來的豬牛，都在這一帶海旁登陸。昨晚又有一批黃牛運到，一頭不知爲了什麽忽然臥倒路旁，死也不肯起來。十餘名大漢猛拉，也休想動牠一動。結果出動海旁一艘大機帆的起重機，將牠四腳朝天吊起，然後拋上貨車運去。（亦良）

▲早晨，屈地街口突來一羣大漢，手拿着木棍，不斷叫着：「追呀，截住唔好畀佢走呀！快的落棍。」路人以爲出了什麽事，急忙走避，後來見那羣大漢，喜氣洋洋的用手拿着一頭老鼠，人們才知道原來是打老鼠而已。（肇清）

▲衆安街是荃灣最熱鬧的一條街，早晚總有不少攤販高叫：「近來世界離搵，金價大跌，十足金打成的金戒金鏈，只花一個幾毛便可買到。」居然吸引不少途人，把攤檔圍得密不通風，連一些小孩也嚷着要買，其實，「十足金」只是當銅而已。（千里眼）

夜來烏車樓　有食有嘢聽
老牛發牌氣　出動起重機



十月廿二日　星期六

港府各機關、大洋行、商行、社團及醫務診療機構下午停止辦公。

巴士下午增車：㊀6號A線（統一碼頭至淺水灣），淺水灣尾班晚7時45分開。㊁9號線（筲箕灣至石澳），石澳尾班7時30分開。㊂九龍6號線（尖沙咀至荔枝角），荔枝角尾班午夜12時42分開。

天星小輪延長行船時間：香港尾班凌晨2時半開，尖沙咀尾班凌晨2時15分開。

油蔴地小輪離島線增班：（1）往長洲一班：下午4時20分。返香港一班：下午六時15分。

十月廿三日　星期日

港府各機關、大洋行、商行、社團及醫務診療機構停止辦公。

海事處：港務局、洋船出入口領證處、船牌部：上午9時至11時辦公。

巴士增車：㊀6號A線（統一碼頭至淺水灣），淺水灣尾班晚7時45分開。㊁9號線（筲箕灣至石澳），石澳尾班7時30分開。㊂九龍16號C線（佐頓道碼頭至青山），青山尾班8時08分開。㊃九龍六號線（尖沙咀至荔枝角），荔枝角尾班午夜十二時四十二分開。

港澳輪：「德星」下午5時自澳開港，8時15分到。其他各輪開行時間照舊。（詳細時間請參閱第七版「交通指南」）

小輪離島線增班：（1）往長洲四班：㊀晨8時50分、㊁中午12時、㊂下午12時15分、㊃4時20分。返香港四班：㊀晨10時20分、㊁下午1時30分、㊂2時30分、㊃6時15分。（2）往梅窩六班：㊀晨8時15分、㊁9時10分、㊂10時15分、㊃下午12時15分、㊄3時20分、㊅5時15分。返香港五班：㊀晨9時25分、㊁10時30分、㊂下午4時、㊃5時、㊄6時。（3）往坪洲：下午12時15分。（4）往大澳：晨8時開，返港5時開。（5）大埔墟開塔門由平日晨6時40分改至7時45分開。

中文節目

日間　八時：報時；時代曲。八時十五分：天氣報告；每日公衆活動報告；粵語新聞；國語新聞；潮州語新聞及特別報告。八時四十五分：粵語流行曲。九時休息。十一時卅分：時代曲，潮州曲。十二時：報時；特備早曲節目，㊀愛情滋味，㊁多情自古空餘恨，㊂野寺環花鶻玉郎。天氣報告。一時卅分：粵語新聞；國語新聞；潮州語新聞及特別報告。二時休息。

晚上　六時：報時；粵語新聞；國語新聞；潮州語新聞及特別報告。六時卅分：中西故事及文藝講座。七時：京曲，㊀坐宴（袁世海唱），㊁盜馬（袁世海唱）。七時十五分：特備廣播劇節目，「難爲了家翁」。八時：報時；天氣報告；明日節目預告及特別報告；點唱節目，「敬候近安」。九時：轉播倫敦國語新聞。九時十五分：時代曲。九時卅分：轉播倫敦粵語新聞。九時四十五分：故事演講，「二十年目睹怪現狀」。十時卅分：每週實地錄音特寫節目，「我們住在太平山下」。十一時：粵曲。十一時卅分：天氣報告。（完）

英文節目

日間　七時：報時及前奏曲。七時零二分：輕鬆音樂。七時十五分：新聞。八時：報時。八時十分：空中音樂。九時休息。十二時卅分：節目報告。十二時卅二分：音樂講古。一時：報時。一時十五分：新聞。一時卅分：午餐音樂。二時：古典舞曲。二時卅分：音樂演奏。三時：醫院點唱。五時：軍隊點唱。

晚上　六時：報時。六時零三分：體育、南華對警察足球賽。六時四十分：音樂演奏。七時卅分：每週新聞。八時：報時。八時十五分：音樂。八時卅分：軍隊節目。九時：報時。九時十分：音樂演奏。十時：跳舞節目。十一時：報時。十一時零九分：跳舞節目。（完）

經濟版

前訂日本鋼板圓鐵 未領證者暫停出口
港商前訂貨部份將要取消合約
市價被按高以後兩天來大手買賣疏落

【本報訊】此間一家洋行接到日本電報稱，本月十五日以前未領得出口證的鋼板、圓鐵及鋼管、鋼軌，現在日本政府已暫停接受出口申請。因此，港商向日本訂下的一部份五金，也將要取消買賣合約。

昨日此間圓鐵價扳穩，每擔要四十一元五毫至四十二元。比利時與法國出產的圓鐵，有洋行放出訂盤，每擔C.I.F.香港爲四十元五毫。因訂價與市價過於接近，港商未有落手。

日本卅一號薄星鐵仍少成交，散拆價爲每張五元二毫五仙。廿六號厚星鐵曾有一批成出，每磅成上五毫三仙。

歐洲一分鋼板有客採購數十噸，這是昨日五金市的一個特色。現在買賣雙方仍在斟解中，買家出價每擔四十六元，賣家則要四十七元。

扁鐵、角鐵仍爲泰國客的採購目標。昨天雖無交易，但賣價已按高一、二元。普通花式的扁鐵，現要每擔四十五元。

西德出品的鋼鋸肉，印度尼西亞客有採購力。據估計，過去一週內在港市成交的鋼鋸肉，不下六七千驟（每驟一百四十四支）。成價由每驟六元五毫升上七元，昨天更要八元。據說，這些鋸肉多是去年以每驟十餘元的高價訂回來的。

西德頭尾鉛水線訂價報起，近半個月來由每擔廿八元升至廿九元五毫。港市銷路雖不廣，但售價亦已升至每擔三十三、四元。

針織工業接單增多
馬來亞英非等地訂購
上中兩旬星馬訂內衣逾廿萬打
英商訂額每單約一千或數百打

【本報訊】針織工業現在照例已入旺季，本月來各廠接入外地來單比上月略有增加，惟各地銷場來單情況，旺淡不一，馬來亞、英國、非洲等地新單稍增，印度尼西亞及泰國來單數額仍少。

據針織工業人士說，針織品外銷，照慣例現在該進入旺季了。本月來各針織廠生意是比上月稍爲好些，惟近年針織品外銷市場分散，目前各綫生意因個別情況不同，旺淡有別。

星洲及馬來亞市場針織品生意已入旺月，本月寄來新訂單比上月同期增加四分之一至三分之一，行家估計本月首二十天內接到星洲及馬來亞客商訂購笠衫、背心、圓領衫、運動衫等新訂單達二十萬打以上。因爲香港至星洲的貨運費將於下月起恢復舊價（即現收每噸四十餘元的針織品運費，將改收九十餘元），從前接入星商舊訂單，一週訂客紛紛催促廠家趕期付貨。

英國方面陸續有新訂單寄到，所訂購的俱爲寒天用品，雙面圓領衫、運動衫等居多。惟新單單頭一般不大，以每宗一千幾百打的爲多，有一家大廠接入了一批數達六、七萬打的訂單，算是本月來最大的一宗。而且多屬短期訂貨，十一月份及十二月付船的訂單佔來單的絕大部份，明年付船的就很少。

南非自從提高入口稅後，訂單減少，當地商人寄來新貨未沽清之前，對舊貨訂入新貨，沒有興趣。本月來還未恢復舊觀，直到目前只有小童用貨來單稍增，大人用貨來單依少。本月來自西非及東非兩市場的新訂單，數量雖比上月增多，惟增額甚微，行內人估計只增一兩成而已。北非方面不時很少新訂單寄來，而且訂落的舊貨，因當地市場受局勢不安影響，訂商要求廠家停止寄貨。

泰國自上月中提高關稅後，泰商來單退減，因有部份針織品新稅率太高的關係。本月來自泰國的新訂單中以訂購衛生衣佔最大部份。最近一週泰商寄來衛生衣訂單漸增，因這種貨品近日銷路甚佳，桑谷市場的售價已比上半月漲了一些。

最近幾天，印度尼西亞商恢復有新訂單寄到，但一般單頭都是很細的，最大一單的數值也不超過一萬港元。在印度尼西亞綫生意說來，還算是很小的生意。現在做貨印度尼西亞綫生意的廠家現都在渴望大宗的生意落行。

近日頻有加拿大商人向港廠探問針織品價格，但目前斟成生意的數量很少。

針織業人士又說，本月來星洲及英國來單雖比上月增加，但比去年同期少，而且一般接單價格比去年同期低，接入的英國訂單，如現在運動衫普遍貨價每打二十五元左右，比去年的接單價要減低二元多。

英石棉瓦市靜 新訂貨亦減少

【本報訊】近日英國石棉瓦買賣稍靜，商人訂貨亦隨着減少。

本地建築商扯購弱，英國石棉瓦大盤交投靜，但新貨來批不多，市價仍能挨定。細坑石棉瓦每平方呎成五毫四仙，大坑貨每平方呎成六毫四仙至六毫五仙之間。

由於銷路稍弱，商人對於訂貨，目前多不大感興趣。近日英國廠家報來石棉坑的訂價仍平定，細坑貨每平方呎C.I.F.香港爲四毫九仙，大坑貨每平方呎爲五毫八仙。

小型收音機 南洋客復買
廉價貨品市銷亦多

【本報訊】歐洲、日本收音機，近來復有少量銷往南洋，小型收音機在本地市場銷路亦稍多。

據電器商人說，近來復有數十架收音機銷往南洋，仍以歐洲和日本中下價貨居多。如小型收音機每架約七、八十元，中型的每架約一百多元，每架三百元以上的大型收音機則較少。

近月來，收音機市銷生意仍弱，其中僅以日本製的小型收音機較好銷，因爲它的價錢比較便宜，每架只售八十元，可適合一般用家的胃口。

松香久靜昨轉動
福建產品成七百餘箱
黑芝蔴朴來途豐價略降

【本報訊】近月來買賣頗靜的松香市，昨天突呈活躍。福建混合級貨昨天共做開七百五十餘箱，成價每箱（一公擔）九十五元，其中暹莊買去二百九十箱，本地港廠買入四百六十餘箱。

黑芝蔴朴，雖然日來商總續吸購，但因來貨較前充裕，故市價略跌。昨天，依洋行例成出新到貨一千五噸，每擔六十五元五毫，每擔成價較前約低一元。

烏豆市淡，期貨與現貨均有成交。七天交收的廣西中粒貨，以每擔三十七元五毫及三十八元兩價共沽出五十包。倉交的北海現貨做開一百包，成價分每擔三十七元五毫、三十八元三毫及三十八元五毫。牛莊薏米倉交現貨，有五十包，成每擔三十九元。

杏，貨底極疏的紅皮苦包，成每擔一百三十元，前天以每擔一百三十元，成出大約二十包之後，據說，貨家手上的存貨已全部沽清。昨天，拆家要價每擔一百六十元。

河南椒乾，昨天買出六包，每擔八十八元。

本報特寫
「馬士基」輪船的四條航線
·本報記者·

捷成洋行是丹麥A·P·摩拿輪船公司的代理。A·P·摩拿輪船公司除租入許多艘輪船之外，自己還擁有輪船達數十艘之多。這六十艘左右的船隻，均用「馬士基」三字（英文爲MAERSK）構成船的名字。因此，商人對這些船隻，均習慣稱之爲「馬士基」輪船。

航線遍及兩洋

「馬士基」輪船的航行地點遍及大西洋與太平洋的口岸，其航綫分爲四條，即（一）美洲綫，（二）環球綫，（三）日本——印度尼西亞綫，以及（四）日本——波斯灣綫。

美洲綫：以紐約爲起點，而以馬尼拉爲終點。航行這一綫的船隻，從紐約開出後，先到巴拿馬，然後轉往洛杉磯（即金山莊習稱的「羅省」）及舊金山，接着便駛往馬尼拉，然後掉頭經基隆開來香港，再由香港開往西貢、曼谷及馬尼拉，航程乃告終止。回航時，輪船由馬尼拉開出，先到香港，再到基隆，然後再到日本。船抵日本之後，如預知加拿大方面有貨載運，則開往加拿大，否則便直接開往舊金山及洛杉磯，取道巴拿馬回紐約。航行這一條綫的全程便告結束。

環地球綫

環球綫：以紐約爲起點，船隻開出後，經加拿大、巴拿馬、舊金山、洛杉磯、日本及基隆開來香港，再由香港開往西貢、曼谷、印度尼西亞港口、星洲、檳城、科倫坡而至薩德港。船抵蘇德港後，再根據設在哥本哈根的總公司的決定，取道被指定的歐洲港口駛回紐約。

日本——印度尼西亞綫：航行這一航綫的船隻多數以橫濱爲出發點，中途經名古屋、大阪、神戶、香港、雅加達、泗水及三寶壟而至孟加錫。船隻抵達孟加錫之後，即裝貨直返日本。

日本——波斯灣綫：這一航綫從橫濱開始，船隻開出後，經名古屋、大阪、神戶到香港，然後再由香港開往曼谷、科倫坡、孟買、喀拉蚩、巴斯拉、古異達、嘉林沙及巴林港。從巴林港回航日本時，船隻經過喀拉蚩、孟買、星洲及香港。

十一艘船行美洲綫

目前，航行美洲綫的輪船，除「蘇珊馬士基」（SUSAN MAERSK）、「必達馬士基」（PETER MAERSK）、「奧加馬士基」（OLGA MAERSK）、「安娜馬士基」（ANNA MAERSK）、「捷成馬士基」（JEPPESEN MAERSK）、「馬運馬士基」（MAREN MAERSK）、「沙利馬士基」（SALLY MAERSK）、「力高連馬士基」（NICOLINE MAERSK）、「約翰馬士基」（JOHANNES MAERSK）及「查士頓馬士基」（CHASTINE MAERSK）等十艘之外，還有A·P·摩拿輪船公司新增的一艘「烈打馬士基」（RITA MAERSK）。

航行環球綫的輪船，目前則有「賀達馬士基」（HULDA MAERSK）、「羅拉馬士基」（LAURA MAERSK）、「得利馬士基」（TREIN MAERSK）、「亞諾馬士基」（ARNOLD MAERSK）、「干尼士馬士基」（CORNELIUS MAERSK）、「伊士馬士基」（ELSE MAERSK）、「奧路夫馬士基」（OLUF MAERSK）及「利斯馬士基」（LEISE MAERSK）等八艘。

另兩綫對調航行

日本——印度尼西亞綫與日本——波斯灣綫的船隻是對調航行的，目前航行這兩條航綫的輪船有「可達馬士基」（HERTA MAERSK）、「綴尼士馬士基」（AGNETE MAERSK）、「愛蓮馬士基」（ELLEN MAERSK）、「愛美利馬士基」（EMILIE MAERSK）、「勿地打馬士基」（MATHILDE MAERSK）、「居士頓馬士基」（KIRSTEN MAERSK）及「偉伯奇馬士基」（VIBEKE MAERSK）。

據說，目前，在四條航綫中，以日本——波斯灣綫的業務最爲穩健，往返的貨物都有一定數量，如香港運往波斯灣的棉織品及電筒等，而波斯灣也有棉花及各種海產品運往日本。

西橙葡萄 新盤降低

【本報訊】西橙、菩提子外銷和市銷均弱，原因來貨多。美國西橙、菩提子新訂價降低，商人均少訂購。

據說，近來本地果商和街販扯購頗弱，原因他們存底尚有不少，故最近由「他補統」輪載來的西橙、檸檬等合約二千多件，均不能清銷，同時更由於來貨質較差，成價多低於成本，例如紙盒裝普通西橙（兩箱裝）每盒只成十餘元，但成本均要二十二元，檸檬每盒低要二十四元至二十五元。

外銷亦靜。南越近來很少買貨。此間辦莊三月前本來已向美國訂有三百多箱菩提子準備外銷的，但最近貨到後南越甚少外匯批出，貨主不得已將貨拋售，且市價多低於成本。青菩提子每箱成二十四元至二十六元，月前成本爲二十三元；黑菩提子每箱成三十八元，紅菩提每箱成三十八元。

近日美國入口商有西橙、菩提子訂盤報來，新訂價均較上月份降低一、二元。西橙每盒C.I.F.香港爲二十三元，箱裝貨每箱爲四十七元五毫，紅菩提子每箱爲三十五元五毫至三十六元。訂價雖降低，但因近月來市銷、外銷均弱，商人均少訂購。

開門幾件事

主要物品零售價（單位港元）
十月二十一日以香港中央市場價爲標準

品名	單位	零售價	品名	單位	零售價
鮮牛肉	一斤	三·〇〇	西洋菜	一斤	〇·八〇
上豬肉	一斤	三·二〇	白菜	一斤	〇·二〇
中雞	一斤	三·五〇	番茄	一斤	〇·七〇
上鵝	一斤	四·八〇	薑仔	一斤	〇·二〇
鴨	一斤	三·二〇	節瓜	一斤	〇·二五
中蝦	一斤	二·二〇	菜心	一斤	〇·三〇
白糖	一斤	〇·四五	黃花魚	一斤	一·四〇
花生油	一斤	一·四〇	鯇魚	一斤	一·四〇
油粘米	一斤	〇·六〇	大魚	一斤	一·三〇
上麵粉	一斤	〇·六〇	紅衫	一斤	一·二〇
雞蛋	十隻	一·五〇	紅鮁片	每擔	六·五〇
鴨蛋	十隻	一·八〇	松柴	每擔	六·〇〇

說明：中雞、黃花魚、番茄、大魚、鯇魚、西洋菜、雞蛋均跌一毫，上鵝跌七毫，白菜跌五仙，中蝦漲二毫。

K金市依然企穩
六萬盎斯運到澳門
美匯呆定美元反覆帶堅

【本報訊】昨日新金依期運到澳三十七箱（合五萬九千二百盎斯），但金市未被牽降。美元亦反覆帶堅。

K金頭盤開出二五三·一二五，比前日收市微順了〇·一二五。開市後，最低價一度跌至二五三，但人心尚好，市價反覆扳上，收市二五三·二五。午後開市二五三·一二五，最高價上至二五三·三七五，收市仍企住此價位。加息五毫，牌上交收五百一十兩，下交收四千五百兩。

澳門金開市二六二·二五，收市二六三·二五。加息四毫五仙。雖然新金依期運抵澳，而且續以每盎斯三七·七五美元成入四箱（合六千四百盎斯），出口金商扯購亦稍告滯，但金市卻能穩定，主要原因是：九四五金底疏，加息仍大，人心尚好。

美匯開市五八四，收市五八四·一二五；最高五八四·一二五，最低五八四。

美元以五七·六二五開出頭盤，比前日收市價低了〇·二五，買家稍有吸收，價稍回扳至五七·八七五，收市五七·七五。午後開市五七·七五，最高價曾上至五七·八七五，收市又退回至五七·八七五，去息二八。

金單開市五八一·七五，收市五八二·一二五，最高五八二·一二五，最低價五八一·八七五。

日圓每萬按揀一五七港元，加息一元四毫〇仙，未聞成交。

股票交易再稍增
一般成價亦微升
會德豐買賣較暢爽

【本報訊】買客落場增多，股市再見稍好。昨日的成交總值爲一百二十三萬元，一般股價均微升。

以昨日與前日的收市價相比，置地股上升一元，大酒店股與香港電燈股各起五毫，電話股起二毫半，電車股與九龍電燈新股各起二毫，九龍電燈舊股則起一毫。

青洲英泥股昨天成交六千四百份，價錢企住三十七元五毫。會德豐股成二萬四千份，價分九元五毫半和九元五毫。電話股成四千六百份，價分三十四元七毫半和三十五元。九龍燈舊股成一百份，每份成二十三元一毫；新股則分以十七元八毫和十七元九毫成交三千八百份。置地股分以六十四元五毫和六十四元成六百份，權利股則每份以三十七元五毫共成出八十七份。牛奶公司上午成一千六百份，價由二十元二毫升上二十元三毫，下午的買盤再升爲二十元四毫。

英非扯銷活躍
經銀行開來信用證均增
恤衫短褲棉織品最大宗

【本報訊】據銀行消息：近來銀行辦理對英國、非洲的出口業務特別活躍，去銷仍以恤衫、短褲、港製棉織品等居多。

據說，近來英國方面陸續開來信用證，不但張數多，而且單額較大，一宗二、三萬鎊的亦有，細宗的也有七、八千鎊。原因是時近冬季，訂貨照例增加。因此近來除了接入當地開來的信用證之外，有部份先行貨接去貨。訂購的貨類以恤衫、短褲、膠鞋爲主，其他如手襪、毛巾、運動衣亦佔少。

又，非洲雨季過去，非商買貨照例亦增多。最近對非洲方面的出口，以直接押匯出口較多，很少接入信用證後才去貨。但去銷數量仍不少。近日有些銀行一天接上二、三十宗不等，大有忙不過來的情形。

但單額一般不大，普通每單數千元至一萬多元。以訂購港製棉織品居多，其次尼龍布恤、快巴絨、搪瓷等。

對泰出口押匯 銀行接做亦多

【又訊】最近銀行對泰國方面的出口業務依然活躍。除了當地有開來信用證訂貨之外，由此間銀行直接押匯出口的貨物也不少。最近泰國開來信用證訂購的貨物，主要是以「美援外匯」來結賬的。訂購的貨類則以花布、五金居多，有些大額訂單約值五、六十萬元。

棉紗、辣椒乾和雜貨，泰商亦有開出信用證購買，平均每宗值三、四萬元，亦有一部份貨物則是用D.P.（付款交單）方式運去的。

據估計，現時銀行接做對泰國出口的生意，比較當地未放寬進口前增三、四成不等。

津滬黃芽白 首批已運到

【本報訊】新出芥蘭，外客開始扯購。天津、上海黃芽白首批已有運到。

據說，江門、石岐芥蘭，平均每天約有二、三十件（每件重約四、五十司碼斤）運到。新加坡莊開始購買，大東貨每擔成二十五元。

天津、上海黃芽白首批已於前（二十）日運抵，數量共有一千四百四十一件（每件重五十公斤），立即爲菜欄買入。天津黃芽白每擔成三十三元至三十四元，上海貨每擔成二十二三元。

奧道林紙突暢
外客買去千八百令
玻璃紙亦被扯去一批

【本報訊】奧國道林紙現期花貨，外客扯購一批，玻璃紙、銀鋅紙花貨亦有成出。

南朝鮮客幫扯購，昨天奧國道林紙成交達一千八百令，但其中有一千五百令爲十二月中旬花貨，只得三百令爲現貨，市價多穩企。六十八磅花貨每磅成七毫九仙五，八十磅現貨每磅成八毫一仙。

意大利玻璃紙大手現貨已疏，昨天外客已轉購近期花貨，兩週期貨每交四百令，估計成價爲六十九元。外客復扯購荷蘭銀鋅紙十一月尾花貨有三百令成交，據說，目前新訂價每令爲五十八元左右。

英國寶藍德單面粉紙外銷稍暢，市價略上漲，昨天每令成九十八元。此外，外客採購厚磅牛皮紙少量，但存底稍疏，貨主將價捱硬，每磅索價七毫四仙，故未成議。

滬粵生絲 買賣均暢

【本報訊】生絲買賣活躍，近來以上海及廣東出產的AA級白廠絲的成交數量最多，其他級別及規格的產品買賣則少一些。下面是近日各級白廠絲的成交價格（均爲C.I.F.香港價格）：

AAAA級：上海產品每擔三千四百三十五元。

AAA級：上海產品每擔三千三百九十元，廣東產品每擔三千二百一十一元。

AA級：上海產品每擔三千三百五十五元，廣東產品每擔三千一百六十元。

A級：上海貨每擔三千三百三十五元，廣東貨每擔三千一百六十元。

B級：上海貨每擔三千三百一十元，廣東貨每擔三千一百三十五元。

C級：上海貨每擔三千二百八十五元，廣東貨每擔三千一百三十元。

D級：上海產品每擔三千三百元，廣東產品每擔三千一百一十五元。

E級：上海產品每擔三千二百五十二元，廣東產品每擔三千一百元。

F級：上海貨每擔三千二百四十元，廣東貨每擔三千零八十五元。

此外，廣東黃廠絲現貨近來也有成交，價格如下：20/22 條份貨每擔二千五百七十元，20/22 超格貨每擔二千五百二十元，50/70 條份貨每擔二千零零五元，60/80 條份貨每擔一千九百七十六元，70/90 條份貨每擔一千九百四十六元。

據悉，近來成交的上述各種生絲，絕大部份是駛往西歐等國家去的。

上月票據交換額 增至一十二億元
港幣發行七億二千六百萬

【本報訊】據港府憲報公佈：九月份票據交換額比八月份增加六千多萬元，港幣發行額亦同時增多二萬餘元。

九月份票據交換額共爲一十二億零四百五十二萬七千五百二十八元零八仙，比八月份的一十一億四千四百四十七萬零六百二十九元七毫六仙，增加了六千零五萬六千八百九十八元三毫二仙。

上月份港幣發行額爲七億二千六百五十二萬三千九百三十元，比八月份的七億二千六百四十九萬四千二百二十五元，增多了二萬九千七百零五元。其中匯豐銀行發行額佔六億七千五百七十四萬二千七百三十元，渣打銀行發行額佔四千六百八十七萬二千七百二十元，有利銀行發行額佔三百九十萬零九千二百元。

香港新聞

秋涼人病減少 廣華暫停夜診
每晚病人平均不足卅名
三院門診每月四萬餘人

【本報訊】東華三院董事局前以溽暑季候，病人衆多，尤以九龍地區遼闊，貧病大衆尤爲需要，設立廣華醫院夜診部，以利九龍坊衆於放工後前往門診，開辦以來，居民咸稱便利，現以夏季時間將成過去，而參加夜診人數日見減少，在最近一旬，每晚平均不足三十人，似無繼續維持之必要。三院主席馮錦聰根據醫務人員報告，決即停止廣華夜診，並通知主持日診之中西醫生儘量延長時間，以利坊衆。

三院八九兩月份留醫留產門診報統計數字如下：八月份入院人數東華六三八人，廣華一六〇四人，東院四三一人。（留產人數）東華四九九人，廣華一六四二人，東院二五六人。（門診人數）東華中醫四〇二六人，西醫八三七五人；廣華中醫四七八九人，西醫一五五六四人；東院西醫一〇〇六八人，合共四一八二二人。（留醫總數）東華一二二四人，廣華一三〇四五人，東院九六四八人。九月份入院人數東華五二四人，廣華一三八〇人，東院三九二人。（留產人數）東華五四九人，廣華一六八七人。（門診人數）東華中醫四〇八七人，西醫八〇三〇人；廣華中醫五二三〇人，西醫一五〇一五人；東院西醫九八四〇人，合共四二二〇四人。（留醫總數）東華一一六四四人，廣華一一九八四人，東院九〇七八人。

劇展本月底揭幕 首先公演鳳還巢
一連三月每逢週末演出
報名參加日期本月底止

【本報訊】中華基督教青年會主辦，由青年會劇藝社主理之「香港學校及業餘戲劇展覽」，將於本月底在九龍窩打老道青年會劇場隆重揭幕，並由青年會劇藝社公演三幕名劇「鳳還巢」。

此種「戲劇展覽」之舉辦，在本港尚屬第一次，其目的在提倡與普及話劇活動，促進本港人士對話劇之認識及愛好，培養話劇團體團結互助精神及觀摩學習，交流經驗之風氣。

該會月前曾函邀各有關學校及業餘戲劇團體參加此項「戲劇展覽」，報名參加者已有：八達中學劇團、中華基督教青年會劇詠團、中華基督教青年會青英社等若干學校及業餘戲劇團體。

報名日期原定於本月十五日截止，現決定延續至本月底止。報名時須繳交參展劇目之劇本及本事各兩份，一份呈報港府審核，一份存放該會參考；繳交保證金五十元（該款於演出後發還，或可酌量減免）。各學校及業餘戲劇團體可去函、致電或逕赴香港上環必列啫士街中央會所或九龍窩打老道青年會所索章報名及詢問。

該項「戲劇展覽」將自本月之最後一週末晚（廿九日）晚起逐週末晚假九龍青年會劇場作爲期三月之演出，迄至明年一月底止。第一個月爲試辦月，將由青年會劇藝社作試驗性之演出，免費招待教育文化界參觀，第二個月起將由各學校及業餘劇團參加演出，酌收門票五角，門票收入除扣除稅捐及演出費用所佔約百分之四十外，其餘將歸各該參加演出之劇團所得。

戲劇展覽試辦月上演劇目，計：第一週（十月廿九日）爲「鳳還巢」；第二週（十一月五日）爲「時間之神」、「父歸」、「女兒心」、「公平交易」；第三週（十一月十二日）爲「梁上君子」、「嬰兒殺戮」；第四週（十一月十九日）爲「離婚」。

試辦月邀請教育、文化界參觀之請柬經已付印，將於日內發出。

沖繩島商人將來港考察
中總茶會招待

【本報訊】沖繩島商會考察團首批團員六十一人，將來港考察工商各業，中華總商會定於廿七日（星期四）下午四時，在該會禮堂舉行茶會招待。

明天是街坊節日
慶祝節目今開始
各區街坊會與衆同樂

【本報訊】明天是香港第二屆街坊節，港九各區街坊福利會將於明天下午一時在大華飯店舉行慶祝大會，各區亦分別舉行慶祝，有耆英會、敬老會、慈幼會等等，更有宴會、演戲、放電影等節目，與街坊同樂。各區街坊會並張燈結綵，於中午燃放鞭炮；一部分街坊會由今天起即已開始慶祝節目。

劉氏宗親設會址 通善壇募捐棉衣

【本報訊】劉氏宗親會，自經當局批准後，已租得文咸街五號四樓爲會址，電話二八九六六號，現正加緊裝修，並定日間舉行正式成立儀式。

▲通善壇昨晚召開會議，由任少農主持，決議發動募捐棉衣，準備於寒冬時候派贈露宿街頭之貧苦大衆，通過交慈善部辦理，席上，任少農認捐五十元，關常伍捐一百元，鄧炳銳捐二十元，爲之倡導。

八團體設慰勞宴 珠寶職員今就職

▲港九八團體合辦贈醫施藥委員會，爲結束贈醫施藥，慰勞中醫、中藥界服務熱忱，設宴聯歡，昨天在廣州酒家設宴，由主任委員黎健公、羅季朝、梁保慶、伍于簪、黃石公等招待。

▲港九珠寶首飾業文員會，新任本屆理監事，定於今日下午九時，在會所舉行新舊職員交接，同時新任理監事宣告就職。

中文校聯明改選

▲私立中文學校聯合會，定於明天下午二時，在灣仔高士打道華僑中學舉行第二屆理監事選舉大會。

荃灣污水損農民

▲荃灣據附近菜農、耕農，最近發覺來些搪瓷廠流出之污水，損害農作。此等污水因含有瓷粉，一經流下農田，禾稻枯黃而死。據悉：鄉民已將此情向鄉事會投訴，請各搪瓷廠設暗渠，疏導污水，免損害農作。

中區街坊福利會昨天派發街坊麵。（本報攝）

街坊睇戲 耆老贈麵
尖沙咀今祝節

【本報訊】尖沙咀街坊福利會慶祝街坊節節目，將於今天上午十一時假樂宮戲院放映電影「苦海明燈」，招待坊衆，明天上午十一時贈送「長壽麵」、禮物，十二時開慶祝會，下午一時在大華飯店聚餐。

吳公儀生日 鑑泉社祝壽

【本報訊】鑑泉太極拳社定二十七日下午六時假座金陵酒家五樓舉行慶祝社長吳公儀壽辰，七時太極拳功表演，九時聯會，並有歌樂助慶，拳師吳大揆屆時出席報告日本歸來觀感與日本國民體育概況。該社負責人陳作新、李志楠、潘啓祥、霍維陸等已函邀同人參加。

女青年會慶祝 建會一百年
下月七日起一週有節目
表演大會程序甚爲豐富

【本報訊】香港基督教女青年會定十一月八日下午三時在麥當奴道一號該會總會所爲基督教女青年會創立百周年慶典舉行感恩崇拜大會，由艾迪夫人演講、何明華會督祝福；該會會長龍璧秀女士致歡迎詞，並邀請各界人士參加盛會。

該會慶祝秩序已排定，由十一月七日起至十三日均有節目。計有：十一月七日下午七時在香港中文電台由戴翰芬夫人播音，同日下午七時九分在香港英文電台由單德馨女士播音。

八日下午三時在該會所舉行感恩崇拜會，由艾迪夫人演講。九日下午四時半在港督府舉行園遊會，由港督及其夫人柬請參加。

十日下午七時一刻在麗的呼聲中文電台由宋常光夫人播音，下午八時在英文電台由巴約翰夫人播音。十一日下午十時在麗的呼聲英文電台由艾迪博士播音。十二日下午八時在大坑道真光中學舉行表演大會，程序有「天下一家」、大合唱、各國舞蹈、提燈會操等。十三日下午四時在尖沙咀西青年會舉行世界友誼公禱聯歡會，由艾迪博士演講，並舉行茶敘。

此外，由十一月一日起，在中華百貨公司舉行展覽，該會婦女部派員到各學校及工廠演講「女青年運動」，及出版百年特刊。

社團備忘錄 十月廿二日（星期六）

尖沙咀街坊福利會（上午十一時）在樂宮戲院放映電影招待坊衆。

中山僑商會（下午二時）召開會員秋季大會。

灣仔街坊福利會（下午三時）在英京酒家舉行慶祝成立五周年紀念暨第六屆理監事就職典禮及街坊節聯歡大會。

港九洗染業商會（下午七時）在英京酒家舉行成立九周年紀念暨第十屆理監事就職典禮。

赤柱街坊福利會（中午）舉行慶祝街坊節大會，晚上聚餐，放映電影並分贈禮物給老幼坊衆。

大坑街坊福利會 晚上放映電影，招待坊衆。

台灣海峽出現颱風 多艘輪船來港受阻

三永丸第三滿鐵丸改明天入口 京都雲南奉天三輪到期均順延

【本報訊】據航商消息：本週一台灣海峽再有颱風出現，並股颱風以每小時十五浬的速力向前推進，週三於日本登陸。因此，週三以後由日本開來的船隻，多要延期抵埗。

據悉，原定今日抵港的「三永丸」（振鴻公司代理）及「第三滿鐵丸」（洛士利洋行代理），均改於明天入口。「京都丸」（渣華公司代理）自日抵港的時間，亦由明日改爲後日。至於太古公司屬下的「雲南」、「奉天」兩輪，則分別延至廿五日及廿七日到港。

又，原定今日自曼谷抵港的「勝家」輪，現亦因避風而改於明日入口。該輪定明日落貨，後日下午開往小呂宋、日本。

翌日轉開往洛杉磯、三藩市等美國港。

亞高士離日 下週可到港

【本報訊】泰韓貿易公司代理的「亞高士」輪，前因在台灣海港避風，以致來港航期阻遲。現悉該輪已由日本開出，預計廿五日可抵港，月底再載貨開返釜山。

蘭興運到港 日水泥三千噸 定廿六日轉航新加坡

【本報訊】華林洋行的「蘭興」輪，已於昨天自日本開到，停泊於B字廿三號泡起卸。她這次載來水泥有三千餘噸。

該輪定廿六日轉航往新加坡、吡嚨和仰光，廿五日開始落貨。有關付貨事宜，可撥電話三六二五六號向陳昌言君接洽。

四達輪 載來廢鐵大木 明晚駛九龍灣

【本報訊】「四達」輪預定明晚駛到九龍灣，後早駛入於油蔴地海面停泊。她這次從婆羅乃載來貨物七百餘噸，其中包括有廢鐵四百五十噸和大木三百噸。該輪預定廿五日在港落貨，廿六日再開往婆羅乃。

海安今入口 運來煤一批

【本報訊】維記船務行之「海安」輪，將於今天由基隆到港，據悉運來煤斤五百噸。該輪抵埗後停在油蔴地海面。

該行之「光和」輪將於本月二十八日由高雄到港（原定本月二十四日），「福建」輪由高雄抵港的日期爲本月三十日（原定本月二十二日），「香港」輪也於本月三十日西貢開到。

食糖雜貨千餘噸 湖南輪正在落貨 今日下午開星洲吡嚨

【本報訊】太古公司的「湖南」輪，定今日下午開往新加坡、吡嚨，今早仍泊在B字五號泡落貨。她這次載出貨物約一千七百尺碼噸，其中有八百噸是草糖，其餘則爲神香、神紙、罐頭及棉織品等。

銀行公司代理的「嘉素華利」輪，亦定今日下午開往新加坡、吡嚨和巴生港，預計載出貨物一千噸，貨目包括神香、神紙、笠衫、雜貨等。

由歐洲開來 百億士泰將到 裝運貨物達數千噸

【本報訊】捷成洋行之「美上美」輪昨天開赴天津及大連，運出的貨物約八十噸，其中有工業原料、南洋草藥（如荳蔻等）及食品。

該洋行代理之巨輪「百億士泰」號（BAYERNSTEIN），將於本月二十五日由歐洲經星洲到港，據說來貨達數千噸之多，目前該輪已在由星洲來港途中。

該洋行代理之另一巨輪「路域沙芬」號（LUDWIGSHAFEN），也將於本月二十五日由日本取道馬尼拉到港，據悉該輪已於昨天抵達馬尼拉。

貝利斯尼今日抵埗

【本報訊】法國郵船公司代理的法輪「貝利斯尼」號定今日自曼谷抵港。據悉，船上載有大批直運往日本的粟米和雜貨。這批粟米是由港商售給日本的，現在該輪特意駛來辦理轉換載紙的手續。

四川輪已運到 台灣茶葉一批

【本報訊】太古輪船公司屬下的「四川」客輪，前日自基隆開到。她這次載來貨物約一百三十尺碼噸，其中以茶葉佔數較多，另有一些罐頭水果。該輪定今日中午再開基隆。

由美載來白報紙 嘉素華利昨運到

【本報訊】銀行公司代理的「嘉素華利」輪，已於昨日由美國、馬尼拉開到（原定廿三日到），停泊於A字二號泡起卸。她這次載來白報紙、菸草及生果共數百噸。該輪定今日轉開往新加坡、吡嚨、巴生港和日厘。

該公司代理的「法蘭西華利」輪，定本月三十日由馬尼拉開到，在港收卸貨物後，即於

得基保赴星 載出布疋食品五百噸 並將轉往南非南美

【本報訊】渣華郵船公司之「得基保」輪（TEGELBERG）定今天下午開往星洲轉南非及南美。據悉由香港運星洲的貨物約五百噸，其中以布疋、恤衫、內衣等爲最多，另中國食品也有一些。

該公司之「芝萬宜」輪將於本月二十九日由印度尼西亞經星洲到港，據悉來貨中有沙籐及其他印度尼西亞土產。

飛機時刻

今日到港班機

㈠英國海外：東京來，時間未定。㈡泛美：倫敦、曼谷來，上午八時十五分到。㈢越航：西貢來，上午十一時卅分到。㈣國泰：馬尼拉來，下午二時二十分到；加爾各答、仰光、曼谷來，下午二時四十五分到。㈤英國海外：倫敦來，下午四時卅分到；仰光來，下午四時卅分到。㈥菲航：馬尼拉來，下午四時三十分到。

今日離港班機

㈠國泰：往馬尼拉，上午八時開。㈡韓航：往漢城，上午九時開。㈢港航及西北：往台北、東京，開上午九時。㈣英國海外：往仰光、倫敦，時間未定；往東京，開上午九時卅分；往新加坡、倫敦，開上午十時。㈤昌興：往東京、溫哥華、墨西哥、利馬，開上午十時。㈥泛美：往東京、火奴魯魯、舊金山，開上午十時四十五分；往曼谷、倫敦，開下午一時十五分。㈦越航：往西貢，開下午二時。㈧國泰：往曼谷、新加坡，開下午三時。㈨菲航：往馬尼拉，開下午五時。

明日到港班機

㈠泛美：洛杉磯、火奴魯魯、東京來，上午九時四十五分到。㈡港航及西北：東京、台北來，下午一時到。㈢民航：漢城、沖繩、東京、台北來，下午二時十五分到。㈣快達：悉尼、拉寶安來，下午三時十五分到。㈤國泰：新加坡、曼谷來，下午六時零五分到。

明日離港班機

㈠國泰：往馬尼拉、拉寶安，開上午九時。㈡英國海外：往新加坡，開上午十時。㈢泛美：往東京、火奴魯魯、洛杉磯，開下午二時四十五分。㈣民航：往台北、東京、岩國、漢城、沖繩，開下午二時四十五分。

輪船八十五艘 在蘇格蘭下水 九個月共卅五萬噸

【本報訊】據英國新聞處倫敦廿日電：今年一月至九月，在蘇格蘭下水之船隻，共八十五艘，合重三五七、八三四毛噸。九月份有六艘船隻下水，其中重二萬四千四百五十噸及一萬二千四百二十五噸者各佔三艘。

輪船停泊處

船名		地點	公司
大中華	HELIKON	太古塢	和發成
海興	HAI HING	太古塢	多利順
湖北	HUPEH	太古塢	太古
海洋貿易	OCEAN TRADER	九龍塢	大南
捷成馬士基	JEPPESEN MAERSK	九龍塢	捷成
大中山	TAI CHUNG SHAN	油蔴地	順昌
富寧	FUNING	太古貨房橋	太古
蘭興	RANHEIM	B 23	華林
利證	LILY	油蔴地	會德豐
利來	AKRON LILY	油蔴地	德安

入口船期預告

船名		開來港口	月日	公司
嘉泰	ROSITA	西貢金邊	10月24	嘉豐
京都丸	KYOTO MARU	日本	10月24	渣華
豐原	FENG YUEN	基隆	10月24	維記
高棉	CAMBODGE	馬賽西貢菲島	10月24	法郵
恒生	HANG SANG	山打根	10月24	渣甸
百億士泰	BAYERNSTEIN	歐洲星洲	10月25	捷成
雲南	YUNNAN	日本	10月25	太古
路域沙芬	LUDWIGSHAFEN	日本馬尼拉	10月25	捷成
亞高士	AQUARIUS	釜山台灣	10月25	泰韓
利興	LOI HUNG	西貢	10月25	維記
階東利亞士	CLYTONEUS	天津上海	10月25	太古
民興	ELSBETH	西貢金邊	10月25	順昌
福州	FOOCHOW	孟加錫	10月25	太古
奧連達	OLINDA	喀拉蚩孟買高雄	10月25	鐵行
勝高剌	SANGOLA	日本	10月25	鐵行
顯生	HIN SANG	高雄門司	10月26	渣甸
亞洲	ASIA	歐洲星洲	10月26	天祥
貿風E	EL BRENON	日本	10月26	貿風
邊娜桃	BENATTOW	歐洲星洲	10月26	洛士利
緬甸	BURMA	歐洲星洲西貢	10月26	太平
飛雲	FLYING CLOUD	美國馬尼拉	10月27	和捷
四川	SZECHUEN	基隆	10月27	太古
奉天	FENGTIEN	神戶上海	10月27	太古
忌連加利	GLENGARRY	英國星洲	10月27	渣甸
馬來怡美利	BRADEVERETT	日本	10月27	福來
天星	STAR ALCYONE	日本	10月27	福來
波荷	BORGHOLT	菲律賓	10月27	美邦
吾妻山丸	AZUMASAN MARU	新加坡	10月27	美邦
絲朗	SHILLONG	日本	10月28	鐵行
光和	KWANG HO	高雄	10月28	維記
夏美璉	HERMELIN	日本馬尼拉	10月28	多利順
興中	HSING CHUNG	釜山	10月28	德安
執班	JAPAN	日本	10月28	太平
鄱陽	PO YANG	曼谷	10月28	太古
海順	HELIOS	仰光星洲	10月29	多利順
麥地臣總統	PRES. MADISON	美國日本	10月29	總統
舟山	CHUSAN	英國星洲	10月29	鐵行
北海	PAK HOI	新加坡	10月29	太古
萊茲加	RIJEKA	歐洲星洲	10月29	華林
春生	CHUN SANG	神戶	10月29	渣甸
中國運輸	CHINA TRANS.	美國馬尼拉	10月29	渣甸
可達馬士基	HERTA MAERSK	日本	10月29	捷成
芝萬宜	TJIWANGI	爪哇新加坡	10月29	渣華
澳華吉	OUWERKERK	歐洲星洲	10月30	渣華
法蘭西華利	FRANCISVILLE	馬尼拉	10月30	銀行
爹路士	DELOS	日本	10月30	天祥
香慶	HUONGKHANH	西貢	10月30	維記
長島丸	NAGASHIMA MARU	日本	10月30	太平
日產丸	NISSAN MARU	日本	10月30	太平
福建	FUKIEN	高雄	10月30	維記
興立	HENRIK	沙撈越婆羅洲	10月31	多利順
柯地亞	ORDIA	日本	10月31	鐵行
布祿連城	CITY OF BROOKLYN	美國馬尼拉	10月31	銀行
伊利沙白北琪	ELIZABETH BAKKE	美國	10月31	鐵行
浩生	HO SANG	和里士灣	10月31	渣甸
愛倫馬士基	ELLEN MAERSK	波斯灣	11月1	捷成
麥堅尼總統	PRES. MCKINLEY	美國日本	11月1	總統
海明	HAI MENG	日本	11月1	多利順
浪鋒	PIONEER WAVE	日本釜山	11月1	美輪
亞士甯尼士	ASCANIUS	英國新加坡	11月1	太古
合生	HOP SANG	日本高雄	11月1	渣甸
漢陽	HAN YANG	津滬青島	11月1	太古
必德馬士基	PETER MAERSK	西貢	11月2	捷成
威爾遜總統	PRES. WILSON	美國馬尼拉	11月2	總統
太原	TAI YUAN	神戶	11月2	太古
東星	EASTERN STAR	新西蘭澳洲	11月3	渣甸
文洋丸	BUNYO MARU	日本	11月3	美邦
古洲航	OLD COLONY MARINER	舊金山	11月3	美輪
亞魯士	AROS	澳洲	11月3	天祥
東藝	EASTERN MUSE	橫濱神戶	11月3	渣甸
大立寶	TALABOT	日本	11月3	多利順
屋那	OKHLA	喀拉蚩孟買	11月3	鐵行
隆和丸	RYUWA MARU	日本	11月4	東方
芬海	FERNSEA	美國菲律賓	11月4	多利順
高棉	CAMBODGE	日本	11月4	法郵
漢堡	HAMBURG	日本	11月4	捷成
當娜愛麗絲	DONA ALICIA	西貢	11月4	太古
豐寧	FENG NING	神戶	11月5	太古
新地亞	SANTHIA	加爾各答星嗻	11月5	鐵行
喀拉蚩城	CITY OF KARACHI	日本	11月5	銀行
皮利亞士	PELEUS	日本	11月5	太古
富士丸	FUJI MARU	日本	11月5	太平
芬谷	FERNDALE	菲律賓	11月5	多利順
丹摩多加士	DEMODOCUS	歐洲星洲	11月5	太古
箱根山丸	HAKONESAN MARU	日本	11月5	美邦
士打巴里	STRAAT BALI	日本	11月6	渣華
當娜拉地	DONA NATI	美國馬尼拉	11月6	太古
柯那	ORNA	日本	11月6	鐵行
利斯馬士基	LEISE MAERSK	美國日本	11月6	捷成
利來	NELLORE	日本	11月6	鐵行
粟田丸	AWATA MARU	日本	11月6	天祥
馬連馬士基	MAREN MAERSK	美國日本	11月6	捷成
瑞洋丸	ZUIYO MARU	日本	11月6	天祥
碧干些亞	BRECONSHIRE	日本	11月6	渣甸
芝保大士	TJIBODAS	日本	11月7	渣華
顏尼馬士基	AGNETE MAERSK	日本	11月7	捷成
克利賓	CLYDEBANK	非洲新加坡	11月7	銀行
亞比吉	ABBEKERK	歐洲星洲	11月7	渣華
歐美亞士	EUMAEUS	歐洲星洲	11月7	太古
燕達士	INDUS	基隆釜山日本	11月7	法郵
第八東西丸	TOZAI MARU NO.8	日本	11月8	東方
哈理遜總統	PRES. HARRISON	美國日本	11月8	總統
延文丸	ENBUN MARU	日本	11月8	天祥
兵天	BINTANG	日本	11月8	寶隆
銀光丸	GINKO MARU	新加坡	11月8	東方
普樂總統	PRES. POLK	美國日本	11月8	總統
第一大拓丸	DAIITU MARU NO.1	日本	11月8	東方
兆星	BAO	日本	11月8	福來
邊羅怡美利	LENEVERETT	日本	11月9	福來
新達	SUNDA	日本	11月9	鐵行
大丹	TARN	歐洲星洲	11月9	多利順
鋼藝術家	STEEL ARTISAN	美國馬尼拉	11月9	太平
飛箭	FLYING ARROW	美國歐洲星洲	11月9	和捷
延長丸	ENCHU MARU	日本	11月9	天祥
忌連安	GLENEARN	英國星洲	11月9	渣甸
美國郵	AMERICAN MAIL	美國菲律賓	11月10	福來
湖鋒	PIONEER LAKE	美國菲島	11月11	美輪

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	月日	公司
邊那威士	BENNEVIS	歐洲	10月24	洛士利
路域沙芬	LUDWIGHSHAFEN	歐洲	10月25	捷成
邊和力治	BENVORLICH	歐洲	10月25	洛士利
階東利亞士	CLYTONEUS	歐洲	10月26	太古
亞洲	ASIA	歐洲	10月28	天祥
執班	JAPAN	歐洲	10月29	太平
絲朗	SHILLONG	歐洲	10月29	鐵行
邊娜桃	BENATTOW	歐洲	10月29	洛士利
麥地臣總統	PRES. MADISON	馬賽	10月30	總統
萊茲加	RIJEKA	歐洲	10月31	華林
舟山	CHUSAN	歐洲	11月2	鐵行
大立寶	TALABOT	馬賽安特衛普漢堡	11月4	多利順
高棉	CAMBODGE	馬賽	11月5	法郵
漢堡	HAMBURG	熱那亞馬賽安特衛普	11月5	捷成
丹摩多加士	DEMODOCUS	利物浦	11月6	太古
喀拉蚩城	CITY OF KARACHI	倫敦安特衛普漢堡	11月6	銀行
皮利亞士	PELEUS	利物浦格拉斯哥	11月6	太古
粟田丸	AWATA MARU	倫敦安特衛普	11月6	天祥
燕達士	INDUS	歐洲	11月7	法郵

印·巴·中東線

船名		開往港口	月日	公司
馬來怡美利	BRADEVERETT	加爾各答吉大港	10月26	福來
勝高剌	SANGOLA	加爾各答	10月26	鐵行
階東利亞士	CLYTONEUS	亞丁港	10月26	太古
天星	STAR ALCYONE	孟買喀拉蚩波斯灣	10月28	福來
亞洲	ASIA	孟買喀拉蚩亞丁港	10月28	天祥
絲朗	SHILLONG	亞丁港	10月29	鐵行
執班	JAPAN	亞丁港	10月29	太平
麥地臣總統	PRES. MADISON	孟買喀拉蚩	10月30	總統
德生	TAK SANG	加爾各答	10月30	渣甸
萊茲加	RIJEKA	亞丁港	10月31	華林
舟山	CHUSAN	孟買亞丁港	11月2	鐵行
柯地亞	ORDIA	孟買喀拉蚩	11月4	鐵行
隆和丸	RYUWA MARU	加爾各答	11月5	東方
喀拉蚩城	CITY OF KARACHI	亞丁港	11月6	銀行
東藝	EASTERN MUSE	加爾各答	11月6	渣甸
柯那	ORNA	喀拉蚩	11月7	鐵行

東南亞線

船名		開往港口	月日	公司
美興	MUI HENG	曼谷	10月24	振盛行
芝本鐸	TJIPONDOK	爪哇港口孟家錫	10月24	渣華
捷成馬士基	JEPPESEN MAERSK	西貢	10月24	捷成
路域沙芬	LUDWIGSHAFEN	星洲科倫坡	10月25	捷成
邊和力治	BENVORLICH	星洲	10月25	洛士利
利來	AKRON LILY	婆羅乃詩巫	10月25	德安
京都丸	KYOTO MARU	爪哇	10月25	渣華
百億士泰	BAYERSTEIN	馬尼拉	10月25	捷成
大利華	PROSPER	曼谷	10月25	振盛行
大中華	HELIKON	曼谷	10月25	永寧
雲南	YUNNAN	曼谷	10月25	太古
階東利亞士	CLYTONEUS	星洲	10月26	太古
勝高剌	SANGOLA	星洲吡嚨仰光	10月26	鐵行
蘭興	RANHEIM	星吡仰	10月26	華林
民興	ELSBETH	西貢金邊	10月26	順昌
四達	CEDAR	婆羅乃	10月26	邦碧
海興	HAI HING	星巴生港	10月27	多利順
天星	STAR ALCYONE	星洲	10月28	福來
馬來怡美利	BRADEVERETT	星吡仰光	10月28	福來
顯生	HIN SANG	斗湖和利士灣山打根	10月28	渣甸
亞洲	ASIA	星洲科倫坡	10月28	天祥
夏美璉	HERMELIN	曼谷	10月29	多利順
恒生	HANG SANG	和里士灣	10月29	渣甸
絲朗	SHILLONG	星洲	10月29	鐵行
執班	JAPAN	星洲	10月29	太平
麥地臣總統	PRES. MADISON	星洲科倫坡	10月30	總統
奉天	FENGTIEN	印度尼西亞	10月30	太古
德生	TAK SANG	星洲吡嚨	10月30	渣甸
可達馬士基	HERTA MAERSK	印度尼西亞	10月30	捷成
爹路士	DELOS	馬尼拉	10月30	天祥
萊茲加	RIJEKA	星洲	10月31	華林
伊利沙白北琪	ELIZABETH BAKKE	星吡巴生港	11月1	鐵行
舟山	CHUSAN	星吡科倫坡	11月2	鐵行
芝萬宜	TJIWANGI	印度尼西亞	11月2	渣華
海明	HAI MENG	馬尼拉斗湖	11月2	多利順
麥堅尼總統	PRES. MCKINLEY	馬尼拉	11月2	總統
漢陽	HAN YANG	星吡巴生港	11月3	太古
合生	HOP SANG	拉布安山打根斗湖	11月3	渣甸
古洲航	OLD COLONY MARINER	宿務馬尼拉	11月4	美輪
大立寶	TALABOT	馬尼拉	11月4	多利順
柯地亞	ORDIA	星洲	11月4	鐵行
隆和丸	RYUWA MARU	星吡仰	11月5	東方
漢堡	HAMBURG	星洲科倫坡	11月5	捷成
高棉	CAMBODGE	馬尼拉西貢	11月5	法郵
喀拉蚩城	CITY OF KARACHI	星洲	11月6	銀行
萬高	VAN CLOON	星洲	11月6	渣華
東藝	EASTERN MUSE	星洲	11月6	渣甸
粟田丸	AWATA MARU	星洲	11月6	天祥

（左接出口船期預告）

上海·天津線

船名		開往港口	月日	公司
湖北	HUPEH	秦皇島天津	10月27	太古
澳華吉	OUWERKERK	上海	11月1	渣華
北海	PAK HOI	滬津青島	11月2	太古
芝本那士	TJIPANAS	上海	11月7	渣華

基隆·釜山·日本港口線

船名		開往港口	月日	公司
大順康	TAI SEUN HONG	日本	10月24	永寧
海安	HAI AN	沖繩島	10月24	維記
勝家	SONGKHLA	神戶大阪名古屋橫濱	10月24	寶隆
百億士泰	BAYERSTEIN	日本	10月25	捷成
高棉	CAMBODGE	橫濱神戶	10月25	法郵
奧連達	OLINDA	日本	10月26	鐵行
吾妻山丸	AZUMASAN MARU	橫濱神戶門司	10月27	美邦
三永丸	SANEI MARU	日本	10月27	振鴻
福州	FOOCHOW	日本港口	10月28	太古
亞高士	AQUARIUS	釜山	10月28	泰韓
飛雲	FLYING CLOUD	日本	10月28	和捷
波荷	BORGHOLT	日本	10月28	美邦
忌連加利	GLENGARRY	日本	10月29	渣甸
中國運輸	CHINA TRANSPORT	神戶名古屋橫濱	10月29	渣甸
海順	HELIOS	日本	10月30	多利順
鄱陽	PO YANG	釜山日本	10月31	太古
澳華吉	OUWERKERK	日本	11月1	渣華
布祿連城	CITY OF BROOKLYN	神戶橫濱	11月1	銀行
必德馬士基	PETER MAERSK	日本	11月2	捷成
亞魯士	AROS	四日市名古屋橫濱大阪	11月3	天祥

非洲線

船名		開往港口	月日	公司
邊和力治	BENVORLICH	羅德港	10月25	洛士利
階東利亞士	CLYTONIUS	羅德港	10月26	太古
絲朗	SHILLONG	羅德港	10月28	鐵行
亞洲	ASIA	羅德港	10月28	天祥
執班	JAPAN	羅德港卡薩布蘭卡	10月29	太平
麥地臣總統	PRES. MADISON	羅德港	10月30	總統
萊茲加	RIJEKA	羅德港	10月31	華林
舟山	CHUSAN	羅德港	11月2	鐵行
大立寶	TALABOT	羅德港	11月4	多利順
粟田丸	AWATA MARU	羅德港	11月6	天祥
萬高	VAN CLOON	蒙巴薩坦加	11月6	渣華

美洲線

船名		開往港口	月日	公司
飛雲	FLYING CLOUD	美國	10月28	和捷
波荷	BORGHOLT	美國	10月28	美邦
中國運輸	CHINA TRANSPORT	舊金山洛杉磯	10月29	渣甸
麥地臣總統	PRES. MADISON	美國	10月30	總統
法蘭西華利	FRANCISVILLE	美國	10月30	銀行
浪鋒	PIONEER WAVE	美國	11月2	美輪
金熊	GOLDEN BEAR	舊金山洛杉磯	11月2	美輪
彼得馬士基	PETER MAERSK	舊金山洛杉磯	11月2	捷成
麥堅尼總統	PRES. MCKINLEY	馬尼拉美國	11月2	總統
威爾遜總統	PRES. WILSON	日本檀香山美國	11月3	總統
當娜愛麗絲	DONA ALICIA	舊金山洛杉磯紐約	11月5	太古
芬谷	FERNDALE	太平洋及大西洋口岸	11月5	多利順
士打巴里	STRAAT BALI	里奧熱內盧	11月9	渣華
哈理遜總統	PRES. HARRISON	舊金山洛杉磯	11月9	總統
普樂總統	PRES. POLK	舊金山洛杉磯	11月9	總統
鋼藝術家	STEEL ARTISAN	波士頓紐約	11月9	太古
美國郵	AMERICAN MAIL	溫哥華西雅圖波特蘭	11月10	福來

澳洲線

船名		開往港口	月日	公司
第三滿鐵丸	MANTETSU MARU NO.3	悉尼墨爾本	10月24	洛士利
爹路士	DELOS	澳洲	10月30	天祥
伊利沙白北琪	ELIZABETH BAKKE	弗力曼陀	11月1	鐵行
豐寧	FENGNING	新幾內亞港口	11月6	太古
利來	NELLORE	澳洲	11月7	鐵行
太平	TAI PING	澳洲	11月8	太古
東星	EASTERN STAR	澳洲	11月10	渣甸
太原	TAI YUAN	悉尼墨爾本	11月11	太古

今日明日出入口船隻

今日出口船隻

船名		開往港口	停泊地點	公司
生力	SAN MIGUEL(下午)	曼谷	油蔴地	永寧
嘉美華利	CASTLEVILLE(下午四時)	星吡巴生港	A 2	銀行
瑪利亞燕尼士	MARIAINES(下午)	馬尼拉	油蔴地	和捷
都鐸爾	TUDOR(上午六時)	美國	A 3	天祥
多利多	TOREADOR(上午四時)	神戶	A 4	天祥
金熊	GOLDEN BEAR(上午六時)	基隆宿務馬尼拉	A 8	美輪
安娜北琪	ANNA BAKKE(上午六時)	日本美國	A 7	鐵行
得基保	TEGELBERG(下午五時)	星洲南非南美	A 1	渣華
渣華太子	JAVANESE PRINCE(下午)	西貢星洲巴生港吡嚨	九龍塢	渣甸
湖南	HUNAN(下午三時)	星洲吡嚨	B 5	太古
海利	HAI LEE(下午)	日本	九龍塢	多利順
威健	VIGAN(下午)	日本	A 5	美邦
四川	SZECHUEN(中午)	基隆	西環碼頭	太古

今日入口船隻

船名		開來港口	停泊地點	公司
芝本鐸	TJIPONDOK(晨早)	日本	A 15	渣華
亞士錫安納	ASTYANAX(下午一時)	歐洲星洲	太古橋	太古
邊和力治	BENVORLICH(上午六時半)	英國	九龍倉橋	洛士利
業興	DEBORA(晨早)	金邊	油蔴地	順昌
安興	JULIANA(下午或明日)	西貢北海	油蔴地	順昌
貝利斯尼	BRESLE(上午七時)	曼谷	油蔴地	法郵
海安	HAI AN(上午六時)	基隆	油蔴地	維記

明日出口船隻

船名		開往港口	停泊地點	公司
業興	DEBORA	西貢金邊	油蔴地	順昌
亞夫	HERVAR	古晉山打根拉寶安	B 29	多利順
渣華郵	JAVA MAIL	日本美國	A	福來

明日入口船隻

船名		開來港口	停泊地點	公司
四達	CEDAR(晚上或後日)	婆羅乃	油蔴地	邦碧
大利華	PROSPER	曼谷	油蔴地	振盛行
第三滿鐵丸	MANTETSU MARU NO.3	日本	B 10	洛士利
德高	TEFKROS	汕頭	油蔴地	捷順
渣華郵	JAVA MAIL	美國馬尼拉	A	福來
三永丸	SANEI MARU	日本	吐露海峽	振鴻
勝家	SONGKHLA	歐洲曼谷	A 10	寶隆

截郵時間

今日空郵（星期六）

夏威夷、美國　上午八時
印度支那　上午十一時
泰國、馬來亞、印度尼西亞、澳洲、新西蘭、錫蘭　中午十二時
菲律賓　下午二時
菲律賓、北婆羅洲、馬來亞、印度尼西亞、澳洲、新西蘭、泰國、印度、巴基斯坦、中東、非洲、英國、歐洲、台灣、沖繩、南朝鮮、日本、美國、加拿大　下午六時

平郵

台灣　上午九時
中華人民共和國　上午九時卅分、下午六時
馬來亞、毛里求斯、葡屬東非、南非　上午十一時
澳門　下午二時、六時
印度尼西亞、菲律賓、北婆羅洲　下午四時
日本、加拿大、澳洲、新西蘭　下午五時

明日空郵（星期日）

泰國、印度、巴基斯坦、中東、非洲、英國、歐洲、台灣、日本　下午六時

平郵

澳門　下午二時

港澳線來往輪船

船名	往澳時間	返港時間	碼頭	電話
佛山	下午二時半	半夜二時	元安	24737
利航	下午二時	凌晨一時	大業	22555
大來	下午三時	凌晨三時	德記	26719
德星	半夜12時	下午三時	大業	25405

業興 S.S. DEBORA 十月廿二、廿三日落貨 十月廿三日下午開行 往西貢、金邊
民興 M.V. ELSBETH 十月廿五、廿六日落貨 十月廿六日下午開行 往西貢、金邊
貴客惠顧請到接洽 干諾道西廿四號二樓 電話：二六五七六、二六五七七 順昌航業有限公司啓

鐵路海輪聯運 香港永達行股份有限公司 大道中四號四樓·電話二六四七八

深圳 聯興行 鐵路運輸·報關 深圳新市場直街十四號 電話二四六 電報掛號五一一四

香港 新聯公司 進出口貿易·水陸運輸 香港干諾道中一三〇號二樓 電話30537 電報掛號一三〇六

香港深圳 開源莊運輸行 鐵路運輸 快捷忠誠 港行：機利文新街十六號 電話：二七九〇三 圳行：新市場直街廿三號

新型客郵「高棉」 S/S CAMBODGE （時速廿一海哩） 直往橫濱、神戶 十月廿四號落貨 廿五號下午開行 法國郵船公司啓 香港干諾道中五號皇后行樓下 電話二六六五一

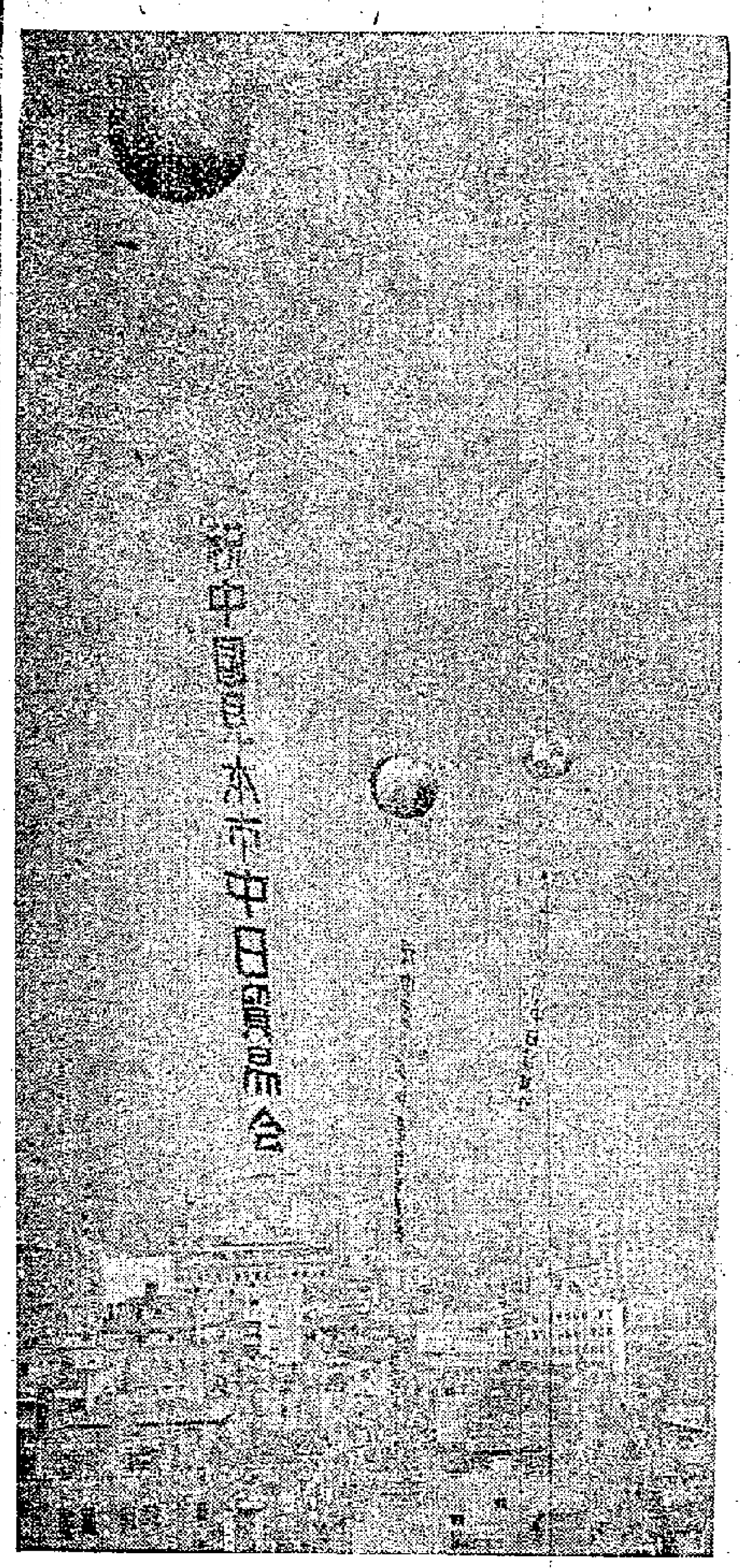
港澳 佛山輪 每日港澳開 下午二時半 半夜二時正 （茶市免費）（大倉一元） 尾樓二元 床位三元 餐樓五元 唐房六元 雙房八元 單房十元 泊船 元安碼頭 電話二四七三七

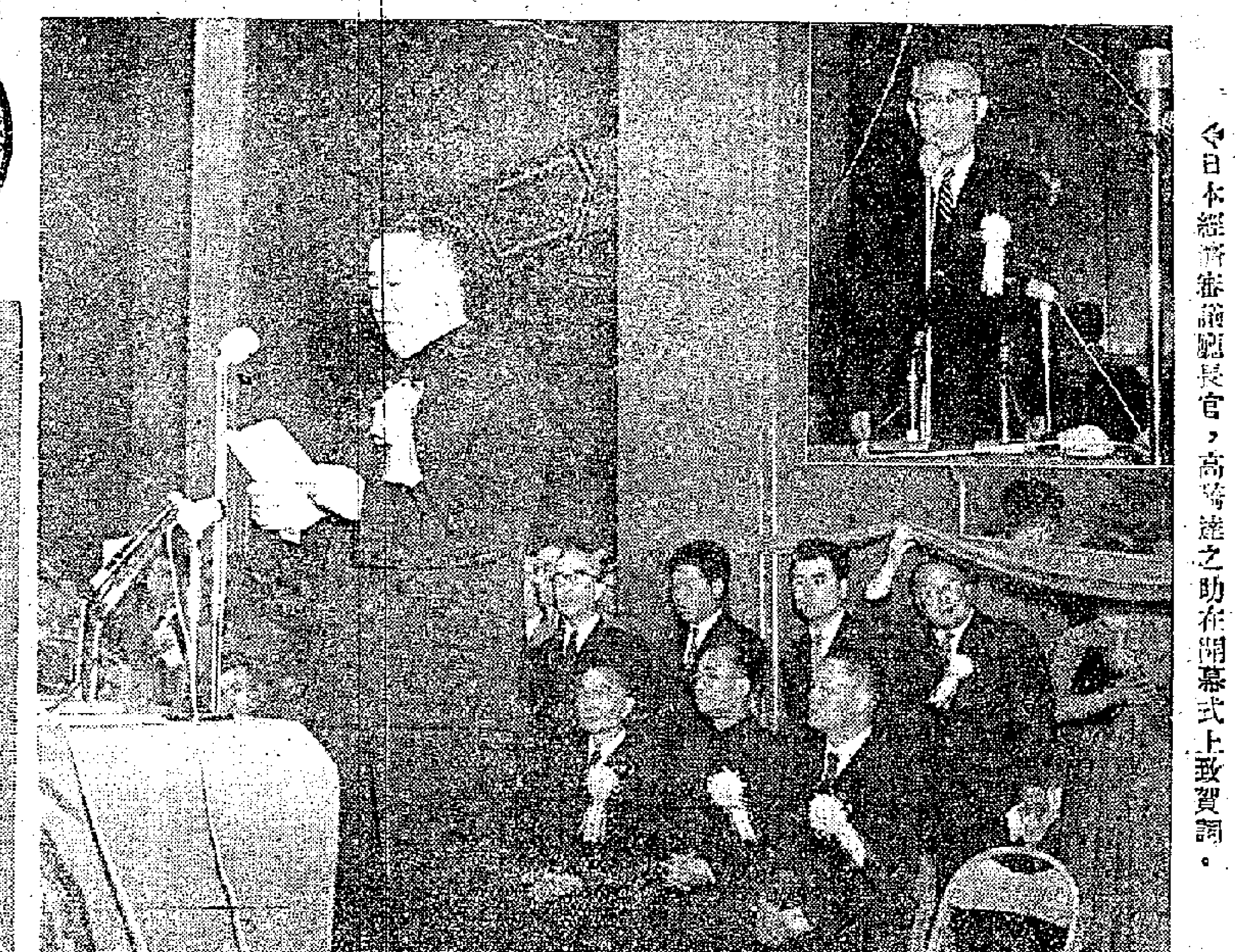
利航 每日下午兩點往澳 半夜一點返港 大倉一元 尾樓二元 床位三元 單人床四元 西餐樓五元 雙人房七元 單人房十元 港泊大業碼頭 澳泊十八號碼頭 接洽處 香港永樂街五十二號 定票處電話：22555·20021

中國商品展覽會在東京開幕

每日畫刊

中日貿易會在東京中心市區銀座空中飄揚輕氣球慶祝中國商品展覽會。





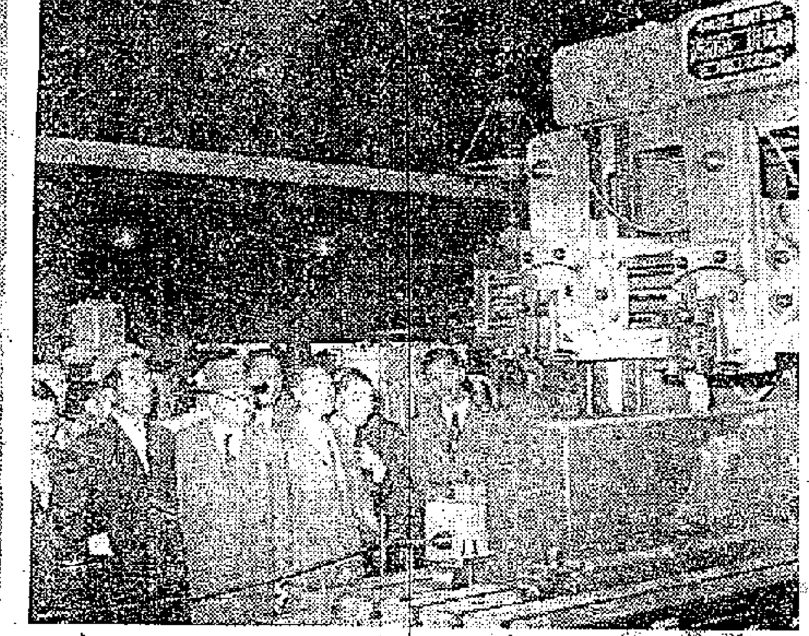
日本經濟審議廳長官，高碕達之助在開幕式上致賀詞。

中國商品展覽團團長曹中樞在開幕儀式上致詞。

設在東京繁華街上的電飾廣告塔。

東京都議會主席四宮久吉（中）剪綵。右爲中國商品展覽團團長曹中樞。左爲日本國際貿易促進協會會長村田省藏。

來賓對巨大的龍門刨床甚感興趣。



來賓參觀紗綢工人劉愛悌的工作表演。

展覽館內一瞥。

天女散花空中飛舞　敦煌藝術舉世無雙

——在故宮看敦煌藝術展覽

華新

敦煌文物研究所和故宮博物院舉辦的「敦煌藝術展覽」從十月九日開始，在北京故宮奉先殿展出。敦煌壁畫和塑像是我們祖國藝術的珍寶，我們從這裏可以看出，古代的「畫工」是多麼熟愛自己的藝術，他們表現着歷代的社會生活，表現着人間形形式式的生活。他們用鮮明的色彩，刻劃細密的花飾，用剛柔的線條表現一種力量。又是那婀娜多姿的美。

壁畫若相連　足有廿五公里

敦煌在甘肅的酒泉和玉門附近，莫高石窟在敦煌縣東南二十公里。敦煌莫高石窟共有四百八十個洞窟，每個洞窟都保存着歷代的壁畫和塑像。從北魏到宋、元間，整整的一千年間，畫家和雕塑家創造了偉大的藝術作品。四百多個洞窟上下鱗鱗有四公里長，假如把洞窟內的壁畫聯接起來，足足有二十五公里長，這是世界上從來沒有的偉大無比的藝術館。

走進故宮的奉先殿，可以看到一幅很長的畫，是莫高石窟的全貌，山中間的一個個洞窟，洞窟裏的塑像，紅漆的樓閣。在這幅畫上面，有一排照片，照片告訴我們，政府和人民是怎樣保護這一歷史悠久的藝術古蹟；美術工作者的辛勤勞動，他們在洞窟中臨摹壁畫，有時跪在地上，往畫板上細細地勾描，有時則要架起梯子，在搭成一個很大架子的畫紙上勾線塗色。另外一些照片，則是石窟中的塑像，有的是北魏的，有的是盛唐的，還有宋、元時候的。從照片上可以很清楚地看出石像的輪廓，塑像大都是菩薩、天王、力士、觀音，他們的臉部表情各個不同，菩薩顯示着慈祥和嚴肅，天王、力士顯示着英勇和力量。我們好像站在石窟的跟前，看見前面一尊尊石像，同時也好像從那些細緻的線條裏，看到了古代雕塑家的刀斧的痕跡。

晉魏壁畫　粗野獷達

晉魏部分的壁畫，這是一千多年前的藝術作品，含有粗野獷達的風味，構圖也很嚴密。這裏有一幅董希文臨摹的「薩埵那飼虎圖」，是薩埵那太子捨身飼虎的傳說，也是本生故事的一種，壁畫的作者，巧妙地把薩埵那太子出獵、自刺流血、投身飼虎，以及他的兩個哥哥發現他的屍骨而悲痛，埋骨造塔的情景表現出來了。畫表現了幾個不同的場面與時間。像一幅緊湊的連環圖畫。故事是一個悲劇，我們會從畫的色彩裏感覺到一種悲傷和沉重的氣氛。段文傑臨摹的「伎樂人」，畫上有三個人，各人的姿態不同，臉上的神情也互相差異，流露着悲哀和歡樂，但是她們都專心於吹奏音樂，浸沉在樂聲中。隋代部分的壁畫，有很多幅是描寫生活中的一些場面的。如段文傑臨摹的「游泳圖」，畫中有兩個年青人，他們在清澈的水中游泳，手脚在划動河水，遠遠的鴨子和水中的花草，更其增添了生活氣息。整幅畫的色彩是那樣協調，一片淺淡的綠色，綠色的水波，綠色的花草，綠色的衣服。還有「戰鬥」和「習射」，「戰鬥」的現實氣息是非常濃厚的，一面是騎馬的，手裏的弓弦已經拉開，另一面是徒步的，持着盾牌和刀箭，抵擋着騎馬的人，畫很簡單地刻劃出一個戰鬥的場面。「習射」這幅畫的色彩比較鮮艷和明朗，全部用紅色勾描。一騎騎在馬上的武士，疾馳而過，他們手中的弓箭瞄準着靶心。

在唐代部分的壁畫中，可以看出從公元六一八年至九零六年的藝術發展情況，這些畫的場面比晉魏等時代的更大。畫的主題還是以佛說法爲中心，環繞着菩薩、伎樂、舞蹈、天人等，但已經穿插一些故事畫，這些故事不同於北魏等以佛傳爲主，而是結合現實人生，以現實生活爲畫的題材。這裏除掉西方淨土變、未生怨等經變故事，穿插着「鹿母夫人本生」、「普門品」等各種曲折離奇的故事。畫工們用美麗的藝術形象表現了像詩一樣美麗的故事。

「飛天」凌空　技法高峯

畫家用神妙的筆墨表現了佛教理想世界中的人物，神、人、飛天等。這裏有好幾幅史慈湘臨摹的「飛天」，她們沒有翅膀，但是她們的飄帶在空中飛動，身體好像輕捷的鳥兒，花朵從手裏撒下，形成在空中飛舞的感覺，這種技法達到了高度的成就。

宋元間的壁畫，擺了過去的特點，還是以佛說法爲繪畫主題。有一幅「五台山圖」，可以說是一幅山水畫，也可以說是一張古今圖，其間佈滿了大小寺院、傳說故事、高僧說法、信徒巡禮等圖像。描繪着各種生活場面，有的在爬山，他們跋涉在曲曲彎彎的山路上，有的在路中小憩，旁靠樹幹打盹，有的一羣羣聚攏着寺院，有的在寺院裏靜聽高僧講經說法。

中山公園賞桂

錢唐

上海雜記

上星期日早晨，我到中山公園去。剛一入園，秋色照人，那沿着南道植着的兩排鮮黃色的早菊，已經怒放了。園內空氣異常清新，忽而隨着長風吹來了一陣花香，我剛辨出這是桂花的香味，接着，又襲來了第二陣桂香。我先在門口找着桂花，找不到，於是我就緩步進入園去。

循着右首假山邊小道，我繞過茶室和音樂廳，不覺來到大雪松林。從大雪松林稍過去即是柏樹林。這些常綠的喬木，它們到了秋天，不僅毫無轉爲萎黃的樣子，反而更其生氣勃勃地敷上了一層新綠。這種經得住嚴霜考驗的植物，是多麼令人愛慕啊！

忽然，一陣穿過松林的氣流又飄來了一縷縷的桂香。又把我尋桂的興致引起來了。我又往前走了十幾步，這時候，我差不多可以說是循香而行，我知道，我已漸漸地接近桂林了。循着香味，我繼續往前尋找。有時我迷失在一片嫩黃、淡綠、鮮紅的「美人蕉」叢中；有時我獨自在羅漢松林中找不到出路；忽然走到一條岔道上，我再也聞不到桂花的香味了。現在又已經接近了，看到了什麼地方呢？這時我看見道旁坐着一位公園的園藝工作者在休息。我就問她：「請問桂花在哪裏？」她笑着說：「你看，就在你頭上。」果然在我頭上，原來在我周圍就是一片桂林，枝上都累累地綴滿了桂花。我又問她：「何以走近了反聞不到香味呢？」她說：「桂花啊，你就不能立在桂樹下邊欣賞的。它的香味是隨風遠送的，走到較遠的地方反而聞得到。」我又問她：「門口的桂香呢？」她說：「那裏是比較集中的一處，約有二十幾棵。進門處也有一株，園那邊也還有幾株。」

環繞這一片桂林，我走了一遍。到桂樹林的正路應該是：從柏樹林向左，沿着這條小浜向前走去，通過一條小道，我們就可以看見一排臨溪的垂楊。這一排垂楊約有一百多公尺長，樹下按置着供人休息的長椅，隔着溪流，對面就是桂樹林，人們就可以坐在椅上，一邊談心，一邊聞着那從隔岸吹來的一陣陣的桂花的幽香。另有一條小道，那就是從柏樹林向右進入一條碎石小徑，在樹木的濃蔭中約走幾十步路，就可以看見一條曲曲折折的小木橋。這條小木橋的另一頭，就緊挨着桂林的邊緣，使欣賞者立在小木橋上，幾乎可以伸手攀到那低垂的桂樹枝葉。這是一個非常幽靜的去處。我在小木橋上憑欄獨立了一會，也在楊樹下邊的椅子上坐了一會，飽嘗了一番秋色。生活多美啊！這種美也還是需要從勞動中去探求，去領略的。

新野

程十髮

建設新貌

給你吃更多的糖

——記新建的包頭糖廠

高焯

「糖，該是請客吃糖的時候了吧！」人們總是這樣愉快的心情問那些正在戀愛中的青年男女。人們把糖當做幸福的象徵是有根據的，糖能夠供給我們身體需要的熱能，能夠調解神經系統的功能，能夠刺激細胞的新陳代謝。愛糖的人們，你一定會聽了高興，今年十月，我們國家又有一座新的現代化的、一天能夠處理一千噸甜菜，日產一百二十噸砂糖的包頭糖廠要投入生產了。這所糖廠座落在內蒙古草原上的大青山脚下，包頭糖廠——我國第一座最新式機器設備的製糖工廠，是由德意志民主共和國幫助我們建立起來的。

一走進製糖車間，就給人一種敞暢的感覺，整個廠房亮堂堂的。排列整齊的新機器放出柔和的光。年輕的工人向來參觀的人點頭、招手，好像在說：「你看啊！」我就是新機器的主人，新的機器、新的廠房、新的人，這裏一切都是新的。工人們特別喜歡工廠機械化、自動化的設備，從甜菜運廠開始到洗淨、秤量、切成菜絲、滲出糖汁、除去糖汁中的雜質、結晶、砂糖乾燥、包裝一直到把一包包糖堆放到倉庫裏去都是機械化、自動化的。車間裏，整個的生產過程非常注意糖的清潔衛生。甜菜要經過好幾次的除石、除沙和清洗，一直到包裝，人的手都不需要去碰甜菜、糖汁和砂糖。糖的質量是很好的，純度達到百分之九十九點八。

石灰窰像座銀塔一樣，它的產品石灰乳，二氧化碳是糖汁的清淨劑。這時候，要到工廠裏來的人總是碰到——一個青年領班。石質灰窰窰主人是他的親戚，他是親手把它裝配的，特別是那一根管子的朋友，沒有一個零件不是他親手換過。他叫它「銀色寶塔」。

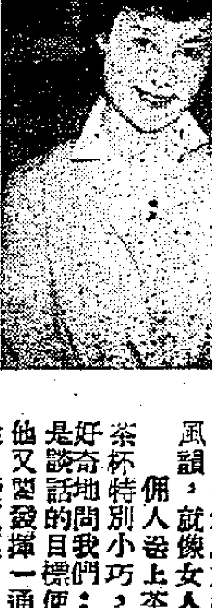
爲了建設這座新糖廠，各族農民也給了很大援助。他們出借房子給建築工人住，出勞動力和運輸工具，當工廠進行生產時，各族農民又同工廠簽訂供應合同，紛紛與工廠訂立合同，積極種植甜菜——主要原料。

從包頭到卓資縣五百華里長的鐵路兩側，農民掀起了種植甜菜的熱潮，他們一共種植了十一萬六千多畝甜菜，估計可產六十六萬六千擔。目前，這一大批甜菜已經成熟了。

與陳大濩訪言慧珠

王徵

言慧珠近影



這話說來有一個多月了，但我老是想念那一天。

那一天是星期日。早上，京劇演員陳大濩打個電話來，約我去談談。說到談談，陳大濩可真是此中能手。我是上午十點鐘到他家的，一直坐到下午四點鐘。差不多有四分之三的時間，是他滔滔不絕的談。我常說，陳大濩演的戲，我最欣賞他一齣「打鼓駡曹」。原因是他那種疏狂的性格，與禰衡是很相似的。不僅於此，禰衡一出場唸的那四句上場詩，頭一句「口似懸河語似流」，也可以爲陳大濩寫照。

言歸正傳。到了四點鐘，我實在想起身告辭。陳大濩緊緊拉住不放，但也知道我很悶氣，因說：「這樣罷，我和你到言慧珠那裏去坐坐好不好？」

言慧珠就住在同一條馬路，從陳家到言家只不過一箭之遙。言小姐滿面春風地來接待我們，讓我們在花園裏坐。這個花園不大，可是清雅極了，尤其是靠左邊那一簇盛放的白芙蓉，更爲這園子平添了幾分風韻，就像女人在鬢邊插上了一朵花。

傭人送上茶來。言小姐一面呷着茶（她那隻茶杯特別小巧，依我看，只够潤唇之用），一面好奇地問我們：「你們二位聊得很久了罷？」於是談話的目標便轉向陳大濩的身上去了。我以爲他又要發揮一通的，不想他這一回答辯的方式是從口袋裏摸出了一卷鋼絲，上面錄有他的「文昭關」和「法場換子」，要借言慧珠預備的錄音機上放一放。這有什麼不可以。言小姐聽說，立刻站起身來，走進內室去準備。剩下了陳大濩和我兩人，他悄悄地問我：「我們藝人有這樣美好的生活環境，你見識過幾個？」我答覆他：「見識過不少，將來還要多的。」

聽完了陳大濩的戲，言小姐又請我們聽了三段崑曲。一段是她自己唱的，一段是京劇演員紀玉良的太太許美玲唱的，還有一段是小生唱的，都唱得非常悠揚動聽。我們問是誰？言小姐說：「是五爺。」陳大濩問：「誰是五爺？」她說：「俞振飛啊！」「你還是一個唱戲的，說到五爺，五爺就到。」門鈴響過，俞振飛夫婦翩然而至，不一會，朱傳茗也來了，原來只有三個人的茶會，頓時就擴大到了六個人。中心又移到崑曲，大濩也不懂，我也不懂。不過我並不裝懂，因此我才能從他們幾位口中討教到了不少東西。

唱江南

劉卯

買捷製羊毛巾與唇膏贈夫人禮

一握輕柔十色巾，臙脂更助滿顋春。陣風陌上籠雲髮；羅歡燈前點絳脣。禮到能知夫婿愛；歸來卻惹女兒嗔，明朝爺再排長隊，可可糖同小四輪。

捷克斯洛伐克十年建設成就展覽會，在上海正式開幕是十月五日。頭一天我就去參觀。都參觀到了，然後再往賣品部買東西，賣品部是要排隊入內的，隊伍分好幾路，每一路都有幾百人或千餘人。我等了一兩個鐘點，才買到一條彩色的頭巾和一枝唇膏。這兩樣東西都送與太太作爲紀念十月八日結婚日的禮物。她特別愛那條頭巾，純羊毛的，邊是黑的，流蘇也是黑的，裏面圓紋的印色則又非常複雜了，像鮮艷的花瓷，也似多彩的壁畫。

這塊方巾，她將會在郊遊時作兜頭之用，來代替夏間出門時使用的那塊印花的尼龍頭巾。

東·安·市·場

燕京談往

陳慎言

王府井大街路東安市場，是全市最大的市場。它的場址，是明朝漢奸吳三桂的「府第」。吳三桂在雲南稱王失敗後，府第被沒收，二百多年來，最後淪爲某旗的馬圈。到一九零六年（光緒三十二年），清肅王善耆任民政部尚書時，才就舊址建設市場。因陋就簡，僅具雛形。

當我初次到東安市場，市場剛開幕不久，入門是凹凸不平的土地，中間栽小木樁，用鐵線分段隔開，兩旁商店，只有幾家。巡遊一周，全場冷冷清清。一直走到東南角市場的後門，眼界才突然開朗，現出一小花園，園內花木扶疏，丁香、海棠盛開，花陰下設有茶座，周圍整飭雅潔。因爲那時市場管理員，是在旗的，栽花種樹，是其專長，管理營業，非所素習，故他的精力只注意在南花園裏面。

後來市場換了管理員，招商營業，南花園中添蓋集賢球房，台球、地球，在那時都是新鮮玩藝兒。場中吉祥戲院也開幕了。場中東北角又擴充爲雜耍場，游人日多，市場商業也日見興旺。中間雖遭幾次火災，但每經一次火災，重行興建，規模反而比前擴大，工程也比前堅固美觀些了。

在市場中營業發跡最快的，當推榮華齋咖啡館。榮華齋主人，當市場初闢時，他推着手車在南花園犄角裏賣餅乾，因爲他製的餅乾，蛋多奶油足，餅酥可口，衆口交譽。後來在市場內開榮華齋餅乾舖，生意極佳，進一步擴充樓房，改爲榮華齋咖啡館。現在這位榮華齋主人，年已七十餘，仍在店面上招呼買賣。還有一個大胖子，是賣卜「問心處」，當年也是推着手車，在南花園給人算卦的。因爲言語簡捷，有時奇中，因此宣傳衆口。後來在市場內開設「問心處」命館，一般迷信的男女，多來問卜，每日只算七十二卦。七十二卦抽完，不卜。門庭若市，過抽了第一卦，便從頭算命，起碼在三元以上，而這張命紙，却是由雜耍場攤卦攤代寫的，胖子不費腦筋，坐收其利。一次東安市場夜中失火，有見大胖子懷抱一大花瓶，既是逃走，或問他「何不自算會起火？」大胖子也只得苦笑。大胖子死後，他的兒子小胖子，仍襲他的父親名號賣卜，因時代不同，這種江湖玩藝兒不能存在，不久門前斗大金字「問心處」招牌也就卸下。

總之，凡在市場能老實正當營業的，都能發展。最近北京市人口增多，場中商業益形發達，四十餘年前某管理員所刻意經營的南花園，現在是密密層層，搭着商棚，早無隙地了。

祖國繽紛

田凍石瑩如玉　燦若燈暉半透明

喜歡玩印章的人，都知道最名貴的是青田石。青田石雕早已出名，差不多世界各國都有青田石刻的蹤跡。青田石可分爲「圖書石」與「凍石」二類。圖書石質地細滑、細緻、鬆脆，有着各種色彩。「凍石」是石中上品，瑩潔如玉，呈半透明，燦若燈暉，名目很多。這種青田石除了作石雕刻以外，就是用在鑲嵌上。

×　×　×

黃山高達一千七百公尺，風景雄偉，以雲海、虯松和石筍著名。黃山勝境石筍矼便是一座座筍形的山峯，出於雲海；山縫石隙間生長着很多松樹，盤根交錯，蒼勁有致。

×　×　×

在吉林市秀麗的松花江畔，正在興建一座規模宏大的基本化學工廠——吉林電石廠。電石是目前我國工業基本建設和生產迫切需要的產品，它能發三千度高熱的火燄，能用來切割和焊接金屬，建設金屬結構廠房、修建橋梁、製造輪船和火車等都需要它。

×　×　×

在內蒙的烏蘭浩特一座現代化的發電廠，正在緊張的施工中。這個發電廠，它的外表將是一座漂亮的五層鋼筋混凝土結構的建築物，現在，建廠工程正處在緊張的土木建築施工階段。

×　×　×

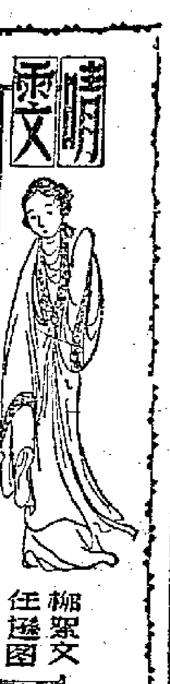
雲南省西雙版納傣族自治州歷史文物研究室的工作人員，最近在版納勐遮和版納勐海收集了十一部傣族的歷史傳說、曆書和經典。

傣族是中國雲南邊疆的一個富有悠久歷史和文化傳統的民族。傣族有自己的曆法，相沿到今天已有一千三百多年。自治州內的幾百個大小佛寺，不但建築宏麗，而且具有獨特的民族風格，佛寺裏收藏有豐富的用貝葉寫成的經典故事和手抄的詩歌小說。傣族的音樂舞蹈藝術是十分優美的，幾乎每個傣族村寨都有專業「贊哈」（民間歌手）。

黃山石筍出雲海　傣族流傳貝葉經

敦煌壁畫（左）唐代供養人像（右）「飛天」。

晴雯



二一、勇晴雯病補金裘 賢寶玉情憐愛婢

柳絮文 任遜圖

晴雯聽了半日，忍不住搨上翻起身來說道：「就是沒那福氣穿，也拿來我看看罷。」寶玉就拿來遞給晴雯，又移過燈來給她細看了看。晴雯道：「這是孔雀金線織成功的。如今我們家裏也有會孔雀金線，就像界線似的橫直界密了，不過花些功夫，也可以混得過去。」麝月笑道：「能幹的便說得輕巧！孔雀金線倒是現成的，但這裏除了你還有誰能界線？而你又正在病裏。」晴雯道：「說不得我拚命罷了。」

寶玉忙道：「這如何使得！你病還沒有大好，靜養還來不及，如何做得這費氣費神的活！」晴雯道：「不用你婆婆媽媽的多煩心，我自知道。」

晴雯一面說，一面便掙扎着坐起來，挽了一挽頭髮，披了衣裳，只覺頭重身輕，滿眼裏金星亂迸，實在撐不住。待不做，又怕寶玉着急，少不得拚命咬牙捱着。便命麝月只幫着穿針拈線，自己先拿了一根比一比，道：「身骨顏色雖不很像，要補上也差得不多。」

寶玉道：「這就很好了。哪裏又找俄羅斯國的裁縫和原色原樣的金線去？」

晴雯先將雀金泥裘的裏子拆開，用茶杯口大小的一個竹弓綳在背面，再將破口四邊用剪子剖得散鬆鬆的；然後用針縫了兩條，分出經緯；按着界線的方法，先界出一個底子；再照了裘身本紋，揣摸了線路的來龍去脈，來回小着心織補；補兩針，又看看；織補不上三五針，便伏在枕上，歇一回，閉住眼只自喘氣。

寶玉在旁，既關心裘，更關心人。一時又問喝些開水不喝；一時又命歇一歇；一時又拿了件灰鼠兜袄替她披在背上；一時又拿個枕頭給她靠着。急得晴雯央道：「小祖宗！你只管睡罷。再熬上半夜，明兒眼睛紅腫起來了，那可怎麼好！」

寶玉見她着急，只得胡亂睡下，但又睡不着。直到聽自鳴鐘打過四下，才見晴雯歎了口氣，放下裘來；又用小牙刷慢慢的剔出線頭絨毛。

麝月亦自未眠，看着道：「果然巧手，要不留心，準是辨不出來。」寶玉忙翻身坐起，要來一看，高興道：「真正一樣了。」晴雯好容易補成，歎了幾聲，有氣無力地道：「補雖補了，到底不一樣。」說罷，啊呀一聲，就身不由主的睡下了。

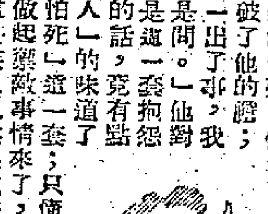
奇文共賞

這一篇：眞風趣板橋筆榜 最寒酸封建先生

封建社會，矛盾之事最多。如當時之名公巨卿，皆倡尊師重道，而款待館師，多甚刻薄，故有謝館膳詩云：「薄薄批來淺淺鋪，廚頭娘子費工夫，等閑不敢開窗看，恐被風吹入太湖。」其館膳之薄可知。乾隆名士鄭板橋亦曾經此苦，覺當時之崇師不易爲，既達，作詩自嘲云：「教館原來是下流，傍人門戶過春秋。半飢半飽清閑客，無鎖無枷自在囚。課少父兄嫌懶惰，功多子弟結冤讎，而今幸作青山客，遮却當年一半羞。」作育英才之神聖任務，竟被社會認爲下流工作，豈不嗚呼哀哉！又每逢佳節，先生例得一醉，某年中秋，板橋赴東翁之宴，東翁雖富甲一方，而酒殽極惡劣，不能下咽，乃作黃鶯兒詞譏之曰：「蹄子小多毛，秤梗餳，着膩燒，海參圓頭蹄筋跳，魚蝦壽天，鷄鵝蒼高，冬舂米飯黃而糙，最難熬，新蒭水酒，故意兩檯澆。」刻劃甚妙，令人發笑。至其筆榜之風趣，更如其人，文云：「大幅六兩，中幅四兩，小幅二兩，書條對聯一兩，扇子斗方五錢。凡送禮物食物，總不如白銀爲妙。公之所送，未必弟之所好也。送現銀則心中喜悅，書畫皆佳。禮物既屬糾纏，賒欠尤爲賴賬，年老神倦，不能陪諸君子作無益語言也。畫竹多於買竹錢，紙高六尺價三千，任渠話舊論交接，只當秋風過耳邊。」視彼叚按假名士，偶逢舊友，貌爲口不言錢，實而故薪以要厚酬，其雅俗眞僞何如乎？

髯翁

綠林豪傑傳



第九回 四衆探地牢除惡務盡 單身入虎穴死裏逃生

白羽

太谷僧、紅蓮仙姑傲然應聲道：「那個自然，我們的法術一定要全拿出來。咱們是文武道術，各顯其能！」

「對！」

於是乎「御前會議」就這樣吵了一陣，跟着便陸抓起來。

武師有武師的做法，磨刀備箭，照着防備賊來攻莊的做法，亂搞了一陣。

術士有術士的做法，紅蓮仙姑仍用她那一套騙人伎倆，除了登台念咒，還是登台念咒。太谷僧却變了卦，不知怎的，他竟猜到抄店的人是衝他來的，他的師弟白羅漢，又被敵人殺死，上了天堂。他不願意追隨師弟，也升天堂。他暗暗地布置了一旦有警，趕快「腳底下明白」的妙策，也就是三十六計，走爲上計。可是他陰沉極了，暗中潛做打算，他誰也不告訴。

李五皐上晉臟到極點，當初滿腔帝王夢，現時又怨天又怨地，還追他手下的輔佐：「你們得給我們想辦法。」店房被抄，白羅漢一死，似乎吓破了他的膽；「萬一出了事，我唯你是問。」他對誰都是這一套抱怨責備的話，竟有點「誆人」的味道了。

他想不到這些混飯吃的妖人和拳師，只會架秧子，吃財主，不會替主人分憂禦敵。他們只想當開國功臣，不會當赴難勤王的忠臣。他們從來就沒有琢磨過「忠臣不怕死」這一套；只懂得「幫閑騙富戶」。挨到了夜晚，居然也有些人做起禦敵事情來了，也就是武師持兵坐夜，法師登壇念咒。

這時候鬼見愁穆成秀、陶天佐、陶天佑、趙邁等一齊來到羅田縣了。按指定的地點，和蕭英、蕭傑邀來的幫手，彼此會了面。

二蕭邀來的幫手，一共三個，一個叫邵宏圖，一個叫飛猴孝柏，一個叫大力柴胄，都是江湖上有成就的拳師，和二蕭是師兄弟。通穆成秀、二陶、趙邁共湊了七個人，要湊七八個人搜莊捉妖，實覺人單勢孤。七個人密商了一陣，只好採擒賊擒王的辦法，乘夜急襲，專拿太谷僧、紅蓮仙姑這兩個妖人。李五皐上這個人，究竟是偽伏地蛇，若要動他，人手更嫌不夠；並且他一向所作所爲，雖然略有耳聞，也當細訪。飛猴孝柏便開口說：「我們先摸兩天，再動手。」衆人都說好，就暗暗訪察起來了。

不料這一訪，李五皐上的「鄉望」，竟非常惡劣，可當得起爲富不仁，欺壓善良，結交官府，稱霸一方的考語：提起來竟人人唾罵。至於收納妖人，宣揚大成教，挾財漁色，騙誘孩童，也實在有據。這個李五皐上，無論如何，也不該輕饒。（八十二）

小說天地

短篇小說

眞假情敵

高嘉

恰巧霞女，小方和小張吵起來了。

霞女是新興百貨公司的售貨員，小方和小張也是這家公司的售貨員，不過霞女是男襪部的，而小張和小方則分別打理恤衫部和領呔部。兩個人，又恰好都是霞女的左右鄰。

平時在公司沒有什麼生意的時候，他們三個人便有說有笑地打起牙較來了，對這種情景，部長照例是一只眼開一只眼閉地任其自然的，除非是經理走上來才會使得他們立刻鴉雀無聲起來，但經理却經常是坐在地牢裏辦公的，因此他們便放膽地說笑了。

這是白天的情形，晚上呢，放了工之後，兩個人便爭着對霞女大獻殷勤，這個說要送她回去，那個說要請食宵夜，有時候，三個人相處得很好，有時候，却往往弄得不歡而散。公司裏的同事都看出了他倆對於霞女的心事，並且也都預見到；總有一天，兩個人會傢仇敵似地吵起架來的。

但是却誰也沒有辦法替他們解決這個問題，勸小方吧，小方會瞪起眼睛來說：「追求女人本來就是這麼會事，誰有本領誰就得手！」勸小張吧，小張却反問一句：「是不是小方叫你來做說客的？」

有一天，小方和小張兩個果眞在舖子裏吵起架來了，起因當然是很微細的，大概總不外是誰譏笑了誰幾句吧，兩個人始則口角，繼而想動武，大家看看不像樣，便把他倆勸住了，恰巧這時候來了幾個顧客，事情也就不了了之。但自此之後，兩個人的積怨更深。

有人好奇地詢問霞女對這樁事情的意見，霞女只歪歪嘴笑了笑，什麼也沒說。

今天，恰逢霞女輪值休假，兩個人又在公司裏吵開了，好在同事們也已經司空見慣，不以爲奇，但細聽兩個人的說話，倒是有點感到意外。

「他媽的！你爲什麼不早說她有一個很親暱的表哥呢？」小方說。

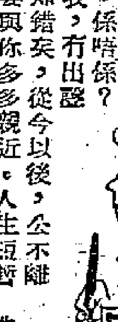
「你才是他媽的！平時你理也不理睬我，叫我怎樣對你說。」小張氣憤憤地回答。

「眞是混帳，你早點說，我們早一點聯合起來，先打倒她的那個表哥再說！」

原來三角戀愛已經發展爲四角戀愛！大家聽着，都不禁笑起來了。

不過有一件事，倒是大家意料不到的；兩個人竟從此和好了起來，直到霞女和她的表哥結婚，小方和小張還是一對談得很投機的好朋友呢。

情人日記



是日也 與老妻拍拖

夢中人

今日，八點鐘，晚市開始時候，我入廚房，洗乾淨地面，換過件面衫，準備番木屋。行到出門口，陸伯喝問我去邊處？我曰：「番屋企同老婆拍拖，照扣人工可也。」我講完就行，陸伯表情如何，不得而知矣。番到木屋，老妻大抵剛啱食完晚飯，同煙賭二嬸打牙較，又係講麻雀經。老妻曰：「咦，乜今晚咁早番來，舖頭收爐乎？」我冇出聲，示意佢番入屋，攞張櫈佢坐，我則坐在床口，曰：「老妻，近來你上左舖賭癮，都係我之過，皆因結婚以來，我無日不爲生活奔走，致有將你冷落深閨，你精神無所寄托，苦悶到極，因而寄情於麻雀牌中，係唔係？」老妻愕然，望實我，冇出聲，我繼續曰：「我知錯矣，從今以後，公不離婆，秤不離鉈，我要與你多多親近。人生短暫，如果唔趁住收尾幾年，享下夫妻之樂，至怕來日無多，是但一個瓜得，個陣時，想享樂都無從享矣。」講到呢處，我忽然打個突嗰，咦？我都唔明，何以講講下，會講得咁悲觀咁喂？唔通我夢中人，已是到了聞見棺材香噴噴之年乎？「夫呀，此乃不祥之語也。」老妻熱淚盈眶曰：「唔係你錯，係我錯，你一路都對我咁好，我唔敢激你嘞，由而家起，我戒賭係囉。」老妻把聲，猶如花且哭相思，斷斷續續，悽涼而柔婉，聞之傷心。不聞老妻呢種聲氣，凡二十年矣，猶憶新婚嗰年，老妻無日不指口罵身，唔好脾氣，一年之後，老妻會經試過關到我一隻屐咁。好，你溫柔咩？我要重溫柔過你，我曰：「要呀，往事已矣，提來做乜？我並非反對你打麻雀，得閑無事，逐場作興，搓幾圈，不獨無傷大雅，而且係有益衛生嘅。好嘞，不談賭經，老夫老妻，實行快活下先，換過件衫，拍拖喇嗱。」

老妻高興到又流眼淚，連忙入廚房冲涼，臨曰：「儂哥，你坐陣先，我就快冲完喇。」

界老妻叫聲阿哥，當堂年輕十倍，今晚重溫實年之夢，幾大都要扮靚的。我打開老妻個簡粧，對鏡端詳，只見兩鬢蒼蒼，鬚根勒突，非復往年英俊。挑，頭上個幾條毛，唔生性，一枝枝豎起，搽的刨花搽實你至得。

不久，老妻冲完涼出來矣，翻箱倒篋，搜件通紗飲衫出來，老妻嫌件衫縐，嚕嚕囉囉開熨斗熨，然後換過對高踭鞋，擦一輪灰水，嘩，唔怪之人話：三分顏色，七分打扮，老妻扮起上來，確係零舍唔同也。我不由自慚形穢，着套短打，豈不是影衰佢？唔得。我連忙搜左個件單吊西出來，單吊西係厚絨，成個仙士厚，好在而家深秋天氣，有所謂。嘩，乜件老西縮左水呢喂？老妻曰：「唔係縮水，你發福之「唔配得着件衫。」我窮九牛二虎之力，卒之着左上身，照吓鏡，挑，冇野又似，似隻裹蒸粽。（八十二）

黑水仙

史得

「我想也是這樣。」童明點頭。呷一口酒：「許多人都有這個脾氣。對付仇人，總是自己落手才痛快！」

「可惜因他這一句話，有幾個不長進的弟兄却信以爲眞，投到黑水仙的手下，那是說，轉到馮大哥那邊跑腿！走私大王要是知道了，一定很痛心！」

「路遙知馬力，日久見人心！」童明說：「這也是常見的事！樹倒猢猻散，沒有信心的人就不分是非皂白了。有時也難怪他們。他們總歸要吃飯的。」

「難道爲了吃飯就要向敵人投降？」羅芙極不以爲然地說。

「也用不着說到這個大問題了！」童明笑了笑：「不過黑水仙也眞有兩手！難怪馮大哥這樣喜歡她。這事發生在什麼時候？走私大王坐了幾年牢？」

「差不多兩年了。」羅芙說：「那照片，就是在他失手以前兩個月的時候拍的，那時他剛剛和黑水仙來往得漸密。」

童明又再拿起這張照片細細地看，說：

「你那時候的打扮跟現在差不多！但現在還要漂亮！」

「你又來了！我說過不要聽這些話！」羅芙笑了笑，又嘆了口氣：「人是要老的，決不會越來越漂亮，只有越來越醜。」

「我可不同意你這種說法。」童明笑着：「難道你以爲蓓蕾比盛開的花還好看嗎？」

「你不能把我從前當作蓓蕾，現在當作盛開的！」羅芙說：「你這一張嘴太會說話。」

「比不上黑水仙吧！」童明說了，又看着照片：「爲什麼你那時候似乎不大高興？」

「我？我不高興？」羅芙一怔，看看照片。

「你瞧，一點笑容也沒有。」童明指着說：「黑水仙沒有笑，但比你似乎愉快得多。」

「當然！」羅芙冷笑一聲，呷一口酒。

「羅小姐，我猜走私大王一定在這照片內面，那一個是他？」

「你自己猜猜看。」羅芙說：「他在內面。」

童明看了看，其中有一個男人站在黑水仙左邊的，年紀大約四十左右，粗眉大目，身材高大，精神抖擻的，童明指着問：

「是這一個人了，我想，很夠威風！」

「你猜錯了。」羅芙一笑：「是站在黑水仙和我之間那一個。你看他的樣子，看不出來的。」

童明看看時，那是一個矮小的傢伙，大約三十來歲，穿了一套深色的西服，一點英雄氣概也沒有，只像個銀行的小職員。

「是他，那末我猜錯了。」童明笑起來：「羅小姐，他是你的一個好朋友，是不是？」

（八十二）

魑魅世界

張恨水

第廿二章 舊地重遊

亞英想着殷經理這種賄賂行爲，在重慶市場上是很普通的。照說收支票的人，雖不對，拿出支票來的人，也是一種不合法行爲。如果他哥哥只管說下去，殷克勤會顯得很難爲情的，便在桌子下面用腳輕輕碰了亞雄兩下腳，笑道：「不必再討論這些閒話了。我們該和殷經理先留下一句話。」說畢，將臉掉過來對着殷克勤道：「有一位舍親也在廣州灣那邊押了一大批貨入口，大概今明天可以到海棠溪，若有西藥的話，你要不要？」

殷克勤道：「我們作生意的人，現在只要有錢，沒有不進貨的道理。只是要考慮這貨，是不是容易脫手的。」亞英笑道：「我們這位舍親的貨也是百分之百的生意經。假如不是容易脫手的貨，他也不會千辛萬苦的帶來內地。我想他一定預先把各種貨物的行情，打聽好了。」

殷克勤想了一想，點頭道：「這樣好了，令親來了，請通知我一聲，我請他吃飯，請二位作陪。」

亞雄笑道：「怪不得館子裏生意這樣的好，你們作大老板的人，對於請客，那是太隨便了。我那舍親姓什麼，你都不會問得，我們口頭上一介紹，你就要請他吃飯，現在小小請一頓客，已非數千元以上不辦，更不用說大請了。」殷克勤笑道：「令弟知道，我在商人中，並不是隨便請客人，這樣可以說是商人的一種風氣，也可以說是一種生意經。演變的結果，那不願接洽生意的人，常常可以這樣說：「他飯都沒有請我吃過一頓，我理他作什麼？」這麼一來，一趟生意的成功，每一回什麼事，都是請客坐。」

亞雄笑道：「你們作生意的，一坐下來就想着請客的那一筆帳，你們算過沒有？這些錢是由消費者出，還是由商人出？我們做消費者的，你就沒有想到有些物品要漲價的嗎？」

亞雄又道：「有的。昨天上午，我還爲銀行招待所招待貴賓，白吃白住，發生極大的感慨。那些錢是由銀行的經理掏腰包呢？還是由會計主任掏腰包呢？老實說，爲了這些，我對於世界上所有的商人，都不發生好感。商人是什麼？就是他說生產者和消費者之中的一羣寄生蟲。」他得意，高興了，只管把他的一段大享受裏面生出來的反映，陸續地說了出來，直到說出寄生蟲這個名稱，覺得實在言重，便立刻笑道：「高調是高調，事實是事實。我自己就有着很大的矛盾，我們兩個兄弟不都是商人嗎！」（三八七）

痴戀

小丁文 巴印圖

這樣犧牲不值得！

「我生病了，」伍麗容皺了皺眉頭，「他們去了沒有？」歐陽文才立刻接着說：「今天就出發了，所以我特別趕到這裏來。麗容，你非立即回去不可，把沈健攔住，不讓他同去。爲什麼你要這樣成全小曼？你不是很愛他嗎？」麗容嘆息道：「我們都相愛，但是，小曼一定要再次碰壁，她才甘心，我就聽姑丈的話，讓她試試，我相信沈健一定不會變心的，但是，我又希望他能夠接受她的愛。」

「你怎麼變得如此矛盾？」歐陽文才顯然急了，「難道你願意看着他們結婚嗎？你受不了的。」麗容搖搖頭，低聲說：「我一定受不了，等到他們要結婚的時候，我就走了。昨天晚上，我夢見媽媽來了，她說：可憐的阿麗，你還是早點到媽媽身邊來吧，少受點苦。」

歐陽文才叫起來，說：「你不要這樣喪氣，爲什麼不堅強的鬥爭一下呢？我可以幫你的忙，還有人樂意幫你的忙。」麗容忽然正色說：「我奇怪你爲什麼這樣熱心？」

歐陽文才面上現出一陣尷尬的表情：「好吧，我也瞞不過你，我這樣做，是自私的，洪亮答應給我酬報：只要他能夠跟小曼結婚，如果沈健在小曼面前堅決一點，事情就易辦了，他所以猶疑不決，就是爲了你，你減少他的勇氣，你這樣犧牲，對大家都沒有好處，吃虧的還是你。」（八十二）

服務版

佩蘭信箱

【來信】

佩蘭姐姐：

我是個普通工人，以前認識了一位女友，由友誼進入愛情，感情相當不錯，經有一年之久，後給她「家姐」知道，極力反對。理由是一、嫌我貧窮，沒能力維持生活及結婚費用；二、我是惠州人，她是廣州市人，說話鄉音不同，口味不合；三、說我文化程度低。由此起，我們感情破裂，又經有一年之久。現在她突然使人來叫我去她處坐，但是她還樣沒勇氣的人，我曾在她及她朋友面前宣誓，永不踏進她的門口，如我想這樣的人不配和我在一起，如果貿然去她處坐，有無失面子，及朋友們取笑呢？以上所問，希望答覆。

弟莫妙上

【覆信】

莫妙先生：

我常接到像你這樣的一類信件，問：工人（或窮人）能否和有錢的小姐（或經濟環境比自己好的女子）戀愛呢？這個問題，不是簡單的答覆「能」與「不能」的問題。主要要看對方的思想和生活方式，如果那位「小姐」是能夠尊重工人，具有和一般工人同樣思想的人，那麼這種戀愛是幸福的，否則，經過婚後，現實的環境終將在兩人之間劃下鴻溝。

窮小子可否和富小姐結婚？

你的女友和你相戀兩年，從這點看來，她對貧富的觀念並不是很看重的，可是她也終因姐姐的話而有所動搖，這證明在她的思想中，還沒有很明確的認識；還不够堅定，致於打破貧富的藩籬。

她姐姐的「理由」當然是不能成立的。一、貧窮雖然會造成婚姻上的障礙，（例如建立家庭所碰到的經濟困難。）但這障礙並非是不可打破的。你們都有勞動力，大家做工來維持一個小家庭，相信也維持得了的。二、說到「鄉音不同、口味不合。」那更不成其爲理由了。難道只有同鄉才可以結婚嗎？三、文化水平低也是可以補救的。在國內，有些工人經過了學習，文化水平迅速提高，還進了大學唸書呢。因此使得你們破裂的主要原因，不是她姐姐的「理由」，而是她本人的認識。

現在她突然使人叫你去她家坐，用意當然是想和你恢復友誼。我想她既然有這樣表示，你是應該和她恢復友誼的。只要對方不是敵人，就有可以做朋友的條件，何況她還是你的舊愛人呢。你宣誓不踏進她的門口，這只是氣憤之言而已。其實用不着這樣的。到她家去坐，更沒有失面子之處。

當然到她家去坐，不等於要做愛人。在愛情上，我倒是勸你要慎重一些，別懷着幻想才到她家去。你現在把她當成一般的朋友好了。當然，如果經過考察，證明她確有改變——那麼再談戀愛是可以的。而且那時這愛情的基礎也穩固了。

兒童半周刊填色比賽揭曉

姓名	年齡	學校
黃錦全	五	衛文
于月華	五	聖士提反堂
陳玉貞	六	禮賢會
伍珊珊	六	聖公會小學
陳秀芬	六	嶺光小學
陳英光	七	永光
余美麗	七	大同
馮昌詒	七	禮賢會
梁九仔	七	民權
方志堅	七	寶血
周慶增	七	東華三校
郭文俊	八	錫僑
林麗旋	八	郵務官敎班
羅麗芬	八	培僑
李錦成	八	聖馬太
張妙裕	八	孔聖義學
冼金培	八	道光
黃玉珍	八	顯理
江添明	九	成達
簡麗芳	九	育羣
張錦昌	九	嶺東
陳育饒	九	皇崇路
吳錦眞	九	香江
羅少英	九	自修
余日笑	十	永光
張國華	十	大同
梁志忠	十	民權
余汝堪	十	瑪利諾
盧錦珠	十	嶺東
史鉅生	十	順德
何留芬	十一	南中
鄺偉英	十一	慈幼
岑小燕	十一	淑群
王仕中	十一	培正
藍小穎	十二	漢師
李友來	十二	國華
范 荐	十二	漢師
謝志良	十三	南僑
錢鳳揚	十三	南中
王傳仔	十四	自修

請入選小朋友以及本期和上期（十月十九日）有兒童作品、漫文登出的小朋友，於明日（廿三日）上午十時至下午五時到本報門市部領獎。

香港老信箱

同居起糾紛 打罵吵鬧與租務無關係

黃光先生：

你的問題，恐怕應付有些困難。和你們同住的那一戶，雖然不時引起糾紛，和人打罵吵架，但是充其量只是行爲不檢，與租務法例無關。雖然租務條例中有一條，說是如住客行爲不檢、妨碍房東或同住者的安寧，得由房東申請租務法庭下令將他逐出。但是這種申請必須要房東（包括二房東）向租庭提出，其他房客是不能提出的。

至於說向警局報告，如果他打傷了人，當然可以作刑事案辦理，若只是吵鬧，通常只是由警方告誡一番，恐不會引起遷屋問題的。

因此就你所說情形來看，若果該戶確是行爲不端，引起公憤，只有由大家請求二房東出面向租庭申請對他下逐客令。

向租庭起訴，如不請律師，費用極廉。如月租不逾五十元，只須申請狀需一元，超過五十元者，除申請狀費一元外，另收狀費五元。

準備賣屋 不能迫遷

高華昶先生：

只要你未欠租，房東沒有理由可以淸你遷出。準備將屋出售，並不能成爲遷還的理由。至於他不肯收租，你可向華民司署租務調查處申請備案。至於遷移補償費，並無一定標準。照租庭判定的情形來看，一間小房的補償費，大概是三百元至五百元左右。

（汪光）

簡覆

蓋搭廚房

欽中先生：

要將尾欄搭蓋廚房，應先向工務局申請，批准後才能動工，現在你只好向鄰居打聽打聽，有什麼補救辦法了。

中醫欲在內地開業，可於回內地後進行辦理申請手續。

中醫進修班是給各縣市中醫進修的地方。

穗市中醫展覽會，自十月一日起展出一個月。

肇波先生：

華僑投資公司消息，早在今年三月份就有報道過了。你問投資該公司，會不會對你有什麼影響，我們以爲是不會的。

相谷先生：

菸醯胺是人體必需的維生素之一。它的效能是維持肌肉和神經的健康，可以治療消化不良，皮膚紅疹和衰弱疲乏之等症。過去這種藥都是從外國進口的。

菸醯胺的英文名可能是Nicotinamide。

還沒有聽到本港有出售的消息。

問乙處

年產力與生產量 兩者之間不相同

大生豪先生：

你說，李富春副總理在報告五年計劃時，最初說，載重汽車五年內達到的年產能力爲三萬輛；但後來又說，載重汽車一九五七年的計劃產量達到四千輛。你問究竟三萬輛的數字對呢還是四千輛的數字對，你說這兩個數字相差很遠呢。

這兩個數字都對。三萬輛是「年產能力」，四千輛是「年產量」。「能力」和「產量」是兩個不同的概念，再打個比方，譬如紡織工廠來說吧。

有一個紡織工廠就算每天出產十萬包棉紗的能力，但如果沒有足夠的棉花供應，它可能只出產一千包。何況汽車廠是我國的第一間汽車廠，汽車生產是很複雜的，出產一部汽車要千千萬萬的機件，因此，即使這家廠有年產三萬輛汽車的能力，但在一九五七年却只能出產四千輛汽車，這是完全可以理解的。

你又說，李富春副總理在報告電的時候，最初說，五年內增加的發電能力爲二百零五萬瓩，後來又說，一九五七年的發電量增加到一百五十九億度。你問「瓩」和「度」有什麼分別？

「瓩」和「度」是兩個不同的單位；「瓩」是發電能力的單位；「度」是發電量的單位，也稱「瓩時」，一瓩發了一小時電就是一「瓩時」，也就是一「度」。

照道理，每天有二十四小時，一年有三百六十五日，每「瓩」一年應該發電八千七百六十度。但實際上，很少發足的。例如，計劃中的三門峽水電站可以發電一百萬瓩，但平均每年發電四十六億度，平均每瓩只發電四千六百度。（經）

家庭生活

幾種蝦的食法

酥炸蝦球

材料：大蝦數隻，火腿絲少許，鷄蛋二隻，麵粉一兩，白糖，淮鹽，蔥絲，蔴油，浙醋少許。

製法：先將大蝦洗淨去殼，每隻切成數段，每件以針穿一小洞，中間放入火腿絲一條備用。鷄蛋用筷打鬆後，加以幼鹽，白糖，麵粉，調成厚糊，將蝦肉入糊調勻後，用猛火將油鑊燒滾，俟沸後將火收慢，逐將蝦球入鑊炸至皮黃即成。食時以淮鹽或蠔醬蘸食，十分鬆香可口。

滑蛋蝦仁

材料：鮮蝦（以淡水小蝦爲最好）半斤，鷄蛋三隻。

製法：先將鮮蝦去殼成蝦仁用熟油拌勻，再用打鬆之鷄蛋調和加幼鹽調味，下陰鑊（即先用猛火將油鑊燒滾，然後將火收慢或完全離火）炒熟，或將油鑊燒滾後，將蛋、蝦仁放下油鑊，離火，以油之熟度焗熟之。兩種方法，都是想使到蛋滑而蝦嫩。因爲滑蛋蝦仁必須炒得鮮嫩，才會美觀可口，而要做到這點，就要講究經驗和技巧，才能使到火候恰到好處。

炒明蝦片

材料：大蝦數隻，冬筍一隻，冬菇數粒，蔥白少許，肥豬肉一兩。

製法：先將大蝦去殼切片，以熟油拌勻（因用油拌勻炒時可免火候過度而保持其鮮嫩）候用。冬筍、肥肉、冬菇切片加蔥白先炒熟，然後將蝦片下油鑊炒數下，再與各配料會同，加薄芡炒勻即可上碟。

核桃蝦仁

材料：鮮蝦（以淡水小蝦爲最好）十二兩，核桃六、七隻，蔥白少許。

製法：先將鮮蝦去殼成蝦仁，用熟油拌勻候用。後將核桃破開去肉，以滾水泡薄衣，吹乾水氣，下油鑊炸鬆，加蝦仁，以滾水炒過。然後和蝦仁葱白同下油鑊炒和，稍加薄芡即成。味道十分鮮美酥香。（欖仁蝦仁製法相同，欖仁用滾水泡去仁衣後隔乾水份後用豬油鑊炸鬆）

小常識

蘋果皮上的白粉

買蘋果時，常看到果皮外表有很多帶淺藍色的白粉末，是怎麼回事呢？這是在採摘蘋果以前，爲了預防果實病害而噴射的藥劑。這種藥劑在法國波爾多城最早發現，因此稱它爲「波爾多液」。它的功效可以防止果樹和蔬菜的病害。

「波爾多液」是由生石灰、硫酸銅和水配製成的淺藍色而稍帶粘性的液體，在病害發生前噴射枝葉、莖子和果實，使液體均勻地粘着在果蔬的表面，藉着銅離子的毒性，使附在表面的病菌孢子發芽時中毒死亡，無法侵入植物組織。

「波爾多液」既有毒性，那末蘋果上的白粉對人有沒有害處呢？一般說來，「波爾多液」噴後約十五天就失效。市上的蘋果經過採摘、包裝、運輸以至上市銷售，總需在半個月以上時間，所以已無大害。但爲了安全起見，最好能用稀釋五十倍的醋（家常用的），或用清水洗淨後削了皮吃。（磊）

影談
印度電影週與「兩畝地」

這幾天，我國全國二十個城市中正在舉行印度共和國電影週。電影週中除放映七部優秀的紀錄片外，並有三部故事片「兩畝地」、「流浪者」和「暴風雨」。值得我們高興的是，「兩畝地」這部影片不久將在港九兩大戲院聯映。這是一部很好的影片，值得乘着這機會先拿來談談。

印度是世界上生產影片最多的國家之一，每年製片約三百部，佔全世界第二位。由於優秀的電影工作者的努力，它曾製作了不少好電影。「兩畝地」尤其是其中傑出的代表，去年它在捷克的第八屆國際電影節中獲得「爭取社會進步獎」，又在法國康城的第七屆國際電影節中得到特獎。

影片取材於著名詩人泰戈爾的同名詩篇。這首詩描寫一個君主搶走了農民的兩畝地，農民在離開時撒下了芒果的種子。過了幾年，芒果樹成長而結實了，農民來到樹下，從地上拾起一個芒果，君主手下的園丁過來惡狠狠把他趕走。現在出品，穆凱爾吉編劇的影片，故事的內容是豐富得多了，時間與背景也改爲近代的孟加拉。所以在香港上映的時候，片名可能叫做「孟加拉之戀」。

該片的導演比麥爾·洛埃，男主角巴·薩赫尼，都是印度電影界的傑出人物。洛埃所導的一部「同行者」，在加爾各答的一間戲院會連續上映達兩年之久，可見他的作品是極受印度人民歡迎的。這兩個人都是印度電影代表團的團員，目前正在我國作「親睦和友愛」的訪問。

「兩畝地」的故事說，善良農民向波有兩畝地，恰巧是在一個大地主的大片土地之中，地主要把這兩畝地併吞過去，向波不肯，但他卻欠了地主的債，如果不在三個月內還清！那麼土地就要屬於地主。向波和他十歲的兒子只好到加爾各答去做苦工，向波拉車仔，他兒子做擦鞋仔。但他們終於沒有賺到那筆錢。等到他們回到家鄉時，那小塊土地早已被地主佔去了。

影片的結束十分動人，法庭宣布向波的兩畝地應予沒收抵償，這土地上已建了「大國民紡織工廠」，工廠外面圍着一道鐵絲網。向波懷念自己心愛的兩畝地，隔着鐵絲網悄悄抓一把泥土，但被看守人發現了，以爲他偷了什麼東西，要他伸開手來。鬆散的泥土緩緩地從他手上落了下去。看守人吆喝着叫向波和妻兒離開他自己的土地，終於，三個黑影在天邊消失。「兩畝地」的製作者對農民的痛苦抱着無限的同情，同時對社會的眞相有深刻的了解。影片將能幫助觀衆更好的來了解我們親密的鄰人——偉大的印度民族。

姚嘉衣

談談你的手

迪才

一個人可以用化粧品與假髮來掩飾他的年齡，可以控制臉部表情和說話聲調來掩飾他的感情，然而他的手，常常在不知不覺中把他的秘密洩露了出來。

人的手是自然造物最偉大的創造之一。手使人成爲唯一有文化的動物。可能永遠不會有一個發明家能發明出和手一樣巧妙但卻又簡單的機械器具來。當你拿着大公報讀的時候，你的雙手會自動的恰當的抓住報紙，並且自動的調整距離；翻轉報紙時，雙手的動作又是那麼的靈巧與準確。那兒會有這樣奇妙的機械呢？普通人的雙手從扣鈕子，執筷子，提東西，一直到寫字等等動作，不知道要做多少不同的動作。至於特殊的，還會彈奏複雜的音樂，會變神妙的戲法，會做巧奪天工的藝術品，它們的功用之巧妙與複雜更是令人驚嘆不已。我們天天對着這一對每一個含有廿七根骨頭及十九組筋肉的奇妙器官，也會想到它們的奇妙麼？

醫生看病要看一下手掌，因爲手掌的色澤、形態可以顯示各種疾病。手掌本身是很少疾病的，通常只易於染到關節炎及受某種藥物之刺激而皮膚粗糙。

一般人慣用右手，少數人則慣用左手，這問題目前的科學家只能這樣解釋：習慣所使然。父母中有一個是慣用左手的，他們的子女平均六個當中有一人也慣用左手。父母都慣用右手的，其子女則十六人當中才有一人可能慣用左手。有的理論說，因爲人的心臟長在偏左部，所以用右手以減輕對心臟跳動的騷擾。

手使人成爲萬物之靈。人的耳朶，眼睛及鼻子都不如動物的靈敏，只有手比禽獸的爪翼優越。猿猴也有手，但牠的大拇指沒有人的大拇指那樣靈巧，可以與四隻指頭的動作調配得很好。這大拇指是使人的祖先得以製造工具的主要先決條件。人類是先運用手勢表達思想，然後才產生言語的。

據手套製造廠的老闆說，男人的手越來越小，女人的手則越來越大。廿五年來，男人的手套平均由十號減小到九號，而女的卻由六號增到七號。

警察局對犯人的研究，除了研究手紋外，還要研究手的形狀。因爲人的職業能夠在手上留下極顯著的特點。文人，打字員及各種行業的工人的手都有顯明的不同點。

手最能顯示出人的年齡。上了歲數的人，或可戴假髮以遮住禿頭，也可化粧使臉上皺紋減少，但手背上跟着年歲之增進而凸出來的青筋卻無法掩蓋。

一個人的臉部表情或說話語調都可以給予控制，使之不致於洩露出他內心的感情，然而手的每一個動作卻常常眞實的表現了他的內心。你們可以觀察朋友們的手的動作，即使他怎樣有克制力，但他的手常會告訴你他當時內心的喜怒哀樂。

印度片「兩畝地」中一個動人鏡頭

我的戀愛怎樣成功
裴猪形

勁子

關於我的戀愛怎樣成功？說起來實在失禮之至！

當我「初會愛人的父母」那天，我偷聽到愛人的媽媽這樣說：「阿女，你的男朋友（指我）呆頭呆腦，實在我不覺成你跟他行得太密。不過，庸人厚福，這人老老實實，不愁他會是個花心蘿蔔的，你喜歡他的話，我也只好贊成了。」

我坐在一隅，故意把臉避開她們。我又聽到「未來的岳母」繼續說：「阿女，今天是滴日，他來得太巧了，看來這段姻緣一定美滿的。還有，今晚留他吃飯的時候，我得注意他的舉動，如果他吃飯的時候發出嗰嗰聲，飲湯的時候有咕咕聲，那是屬於豬形的舉動，豬形的相格就是福相了。你嫁着他，就會終生享福了。」

那時我的愛人忍不住笑起來。我也笑了。尚幸有一張報紙在讀着，我只好把它遮着臉，還暗裏罵了一句「八卦婆」！我裝作胡裏胡塗的靠着椅背假睡，還更近於「豬形」了。到吃晚飯的時候，我眞的睡着了，但被愛人叫醒。一埋席，我故意把外衣除去，只穿着一件背心，顯出我的肥胖，禮貌也裝成不懂，吃東西的時候故意嚼得大聲，飲酒和飲湯都咕咕聲，並且搖頭擺腦，表演「豬形」！「準岳母」不住地用眼瞟着我，面上露出愉快的表情，眞是「越看越有趣」了。

終於，我和愛人結婚了。尚幸妻子不像岳母那麼「八卦」，我總算「庸人有福」了。

「梁祝爲媒」

楚蝶

枉教滄海說曾經，人在瓊樓第幾層？底事癡娘久不見，居然玉立已亭亭。

葵花向日兩心傾，說似無情總有情，脈脈含羞香細細，最難消受一聲兄。

卻勞芳意苦追尋，爲問東風思不禁，只恐好睿消息滯，故先阿母聽琴音。

天公無計可安排，言是模稜意卻推，母道阿姨生太憨，等閒未許出門來。

豈將別緒怨東風，爲有讒言射影中，待得陰霾吹徹後，碧空依舊艷陽紅。

縱留一旦願終除，寄語阿兄莫怨嗟，煩惱三千親手剪，拚教情淚濕袈裟。

大錯何期鑄九洲，掌中珠向檳中收，若非「梁祝」有哀史，頑石幾曾暗點頭？

笨拙論壇
賣花改賣填字表

華愛

香港地之賣花籌款，眞係年年月月皆有，到時到候輪到嚟賣，而香港人亦甚大方闊佬，從不吝其一毛善事。

但係每當買花嘅時日，除佐有幾間大社團稍爲注意到之外，一般買花者買佐但朶花都唔知係乜乜團體用嚟做乜嘅。

復有賣花者要人出佐個毫子，重好似應得咁，只知計數，從不想到投桃報李，俾番點甜頭過個買花者，等佢都順吓條氣，使其覺得出錢都抵嘅。此爲於文明禮義、君子之交也。

是以，賣花籌款應予改善，起碼要做到有上面兩點，改爲乜？填字遊戲也。

講起填字遊戲，本壇論友亦論盡多多了，可知填字遊戲實是百利無一害之法寶，用作賣花之代替物，亦互相得益者。

一、將賣花改爲賣填字遊戲表，全部賣款所得，抵番幾多成出嚟做獎物，全部填中者可得抽獎機會。於是出錢之人既覺有利可圖，當不吝多購；籌款之目的可達。

二、既用填字圖表，當然附有該主持團體之全銜，此則可使人了解：哦，原來啲錢有咁嘅嘢嗝！

三、填字圖表唔需限定係個一日賣。可預先推出市面，或交批發代理如代賣馬票者然，賣花日可變爲賣表月，收入自大有可觀。

四、至於填字表格，普通者如口袋大小，「名譽表」可印成領帶型，於是買者掛於胸前，招搖過市。但係一旦有人指住話：「喂，老友，你填錯咗嘻！」嘻嘻，當然會一睇都有考，咁就使到你非咪吓嘢先不可鑿。如此這般，對推廣文化大有益焉。

中聯新片「兒女債」中一鏡頭

張活游與紫羅蓮所飾的一對夫婦，因爲孩子流產，收養了黃楚山的女兒。

我的棋術
橫直砲的進攻法（二）

楊官璘撰　王蘭友註

昨天是說明了橫直砲佈局時的作用，今天提着要談的是佈局後的中變着法。從這個中變形勢，可看出紅方橫砲吃了黑方三路兵後，過了七路卒的好處。黑方雖然能夠跳出三路馬過河，但這隻馬的步數不好，沒有馬路，對紅方的威脅也不大，這是黑方輸與紅方的原因。

照下圖的形勢，黑方本來打算用八路車砲來阻擋紅方二路和三路馬的，但由於紅方在二四路上棋子多，聯絡好，反而迫得黑方的車砲進不能，退不得。這一局勢，追着黑方用一車兌二子，或者是損去一砲，除此以外，黑方無別路可走。所以接下去的着法是黑方兌車後，集中了雙砲一馬和貼身車，共四隻棋子，轉攻紅方左翼，可惜的是，黑方輸子在先，子力局勢都不如紅方，所以迫得一攻不下之後，棄權作負。

這個局出自粵中名手陳松順（紅方）所發明的變化，陳的棋藝早在廿多年前就有名氣，這次在滬和朱劍秋賽棋，常被朱所制。陳經考慮後，和楊官璘商得用此局法，朱對此局不太熟悉，所以爲陳挽回幾局，結果大致賽成平手。在這裏可以明白，五七砲，五六砲的佈局着法，一般有名的棋人都玩得極熟落了，不另闢途徑，找尋新局，有時是極難取勝的。但是新學的棋友，還是以先學五七砲等佈局作基礎，比較穩健。

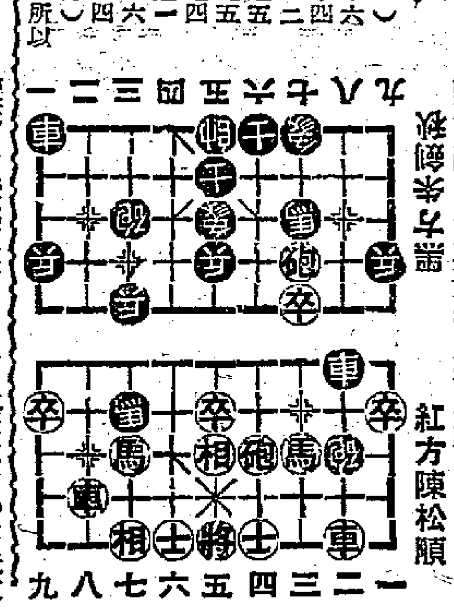
陳松順（先勝）朱劍秋

（一九五五年八月廿五日奕於上海）

（續昨）（接圖黑先如下）　砲八平六

馬三進二　砲六平三　馬二進四　㊄車一平四
車二進七上　砲三平一　車八進六　砲一進二
㊅士四進五　砲三平四　馬四進三　馬三進五
砲三平四　㊆砲四平七　車二平三　車四進五
兵三平四　車四平八　士五進六　馬五進四
車八退七　車八進四　帥五進一　砲一退一
帥五平六　馬四退六　砲四退五　砲一平六
兵四進一　車八退五　兵四進一　砲六退四
車八進九　士五退四　兵四進一　（紅勝）

註：上圖局勢，朱方因八路車砲受困，所以一車兌馬砲，希望能夠解圍。㊄如改爲卒五進一，則陳方車二進七捉馬，馬七進五，馬四進五去象，砲三平八打車，馬五進三叫將，將五平四，砲三進三，打象叫將，將四進一，車八進七，叫將之後，再平砲打車，亦陳方勝定。㊅如改走車八平七去砲，則朱方車四進九殺士叫將之後，再退車殺着，所以陳方先上士。㊆朱方因不能通車，亦無法守和，所以平砲兌馬，希望通車之後變車，作最臨危的掙扎。但是單車的力量，又怎能和車比較，所以朱方終不免於失敗。

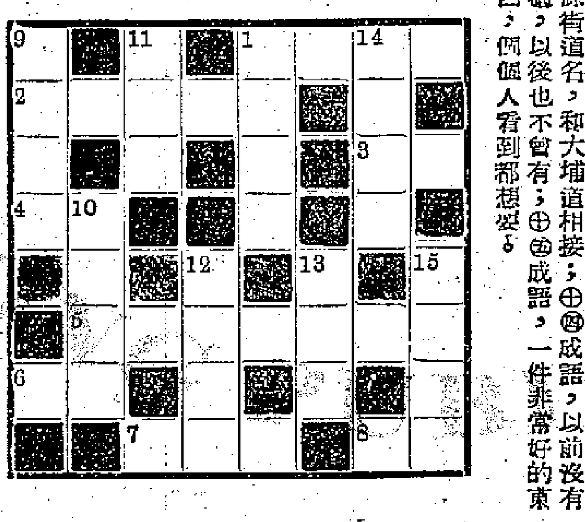


黑方朱劍秋

紅方陳松順

填字遊戲

秋擬



提示：

橫：㊀成語，熱鬧的情形，從來不會有過；㊁十月五日在廣州開幕的一個盛會；㊂一般人所不能的技能；㊃福建省一港口；㊄李白的清平調一句，下句爲「會向瑤台月下逢」；㊅廣州也；㊆錫劇的首都；㊇男女彼此的感情極好的意思。

直：㊀成語，一個熱鬧的場面，很不容易再碰上；㊈舉行「蘇聯展覽會」的建築物；㊉成語，形容門前人頭攢湧的情形；⑪本年十二月間香港中華廠商會舉行的一個展覽會的簡稱；⑫成語，出類拔萃，非常出色的意思；⑬九龍一條街道名，和大埔道相接；⑭成語，以前沒有過，以後也不會有；⑮成語，一件非常好的東西，個個人看到都想要。

大公園

一、將賣花改爲賣填字遊戲表……（見上）

無所不談

撤油放火

先生：（上常識堂）直昇機有什麼用處？

學生：撤油放火！

先生：你說什麼？

學生：報載美帝在東京陰謀用直昇機撤下電油，再行放火，難道不對麼？

先生：不錯，不錯。（千里馬）

殘忍之至

甲：無所不談眞是殘忍，原來是由第六次填字遊戲的四個中獎填友之首級構成。

乙（大驚）：你哪裏聽來的？如此可怕。

甲：何必大驚小怪，你看名單啦，「無」犬抽中，「所」向無敵，「不」自生，「談」如滔。

乙：哈哈！原來如此。（苗青）

第二隻

先生：（上英文堂）什麼叫做「普通名詞」？

學生：普通名詞，是一件東西的名稱。

先生：你舉一個例子。

學生：狗。

先生：再舉一個例！

學生：第二隻狗。（炒麵）

寡錢妙法

夫：親愛的，人家說「女子無『財』便是德」，是嗎？

妻：是的。

夫：那你現在不「德」了。

妻：（憤怒）我有甚麼不「德」？

夫：你袋裏還有「財」呢！（得佐）

騙雞記

我：你信唔信我在一分鐘內食晒三磅麵包？

老編：唔信！

我：唔信？打賭一隻肥雞吧！

老編：好，看你出什麼法子取得我這隻肥雞。

我便取了三磅麵包咬了一口，然後再將餘下來的麵包放在陽光下晒。這樣，老編便佩服地將那隻肥雞雙手奉上給我了。（韻勛）

拿破崙

甲：你的綽號爲什麼叫拿破崙？

乙：我的私家單車常常爆胎，變成單車騎人。所以有拿破「輪」之稱。（克華）

巴金文藝鉅著　改編搬上銀幕
愛情三部曲
霧·雨·電　全集
有莊嚴的故事！有最感人的眞情！
左几導演　歐德爾監製
主演　吳楚帆　白燕　梅綺　容小意　黃曼梨
密切注意獻映日期

中央　環球　城多利　光明　明星　皇后　樂宮
片約所限·萬勿錯過　最後今天
金橋影片公司發行　三泰影業公司出品
曹達華　任燕　石堅　劉湛　領銜主演
甘鳳池與呂四娘
清宮一中機史　代的亂頁！
故事講街知巷聞！
特務皇帝與雍正皇帝暗殺器滴血子秘密！
胡鵬導演　王風編劇
今早場　六月飛霜

娛樂　樂宮
今天仍映　環球公司香艷愛情鉅製
一代仙宮　一星皇后　珍羅素　從來以最佳傑作
扶謝陳德勒　丹杜耶亞　瑪拉歌黛　合演
狐火　特藝七彩　"FOX FIRE"
明天早場　娛樂　大力水手　樂宮　魚奇及世界

京華　今天獻映
派拉蒙超級巨片　特藝七彩全部
荒城蕩寇戰
占士格得尼急傑作　蓮娜科芝·麼勳歷合演
今早十二時半　危城鶼鰈　陳非儂主演

東方　昨日速定狂滿座
新藝綜合體勁向身歷聲
美高梅壯麗七彩
浪子妖姬　"THE PRODIGAL"
蓮娜端拿　愛門蓉頓
今早十二時起碼歌唱片　陳世美與秦香蓮　梁醒波　梁無相　黃金愛

皇后　平安
今天仍映　兩點半　五點正　七點四　九點八
明天兩院五場早場十一時半
敢誇爲本年度最佳片
海底六萬里
卻德格拉斯　占美士　保羅加　主演
下期爭戰巨片　赤膽鴛盟

真光
即日四場
美高梅新藝綜合體
過關斬將
羅拔泰萊　主演

樂聲
昨日滿今續映
情后頑將　The Virgin Queen
美國彩色片上中文字幕
明天加映早場十二點半　情后頑將

紐約　大世界
即日獻映
職業謀殺黨　"The Big Combo"
康尼威特　李察干提　白恩　珍莉
四大明星合力主演
兩院今天早場選映　紐約　英民族　大世界　水滸　碧桃源

都城
今天最後四場
新華公司名著改編
李麗華　領銜主演
櫻都艷跡
全部在日本實地攝成
明天七彩片　瘋癲鳳狂鸞

新華　今天繼續獻映
彩色新藝綜合體
七月份全美賣座冠軍巨片！片上中文字幕
比「魂斷巴黎」更動人！
廿五年來最動人的電影！
美高梅榮譽貢獻：
西廂琴斷　"INTERRUPTED MELODY"
十萬觀衆同聲讚美　未看者速看　勿失機會

金華　新舞台　國民　金陵　好世界　國際　金星　今天加入
昨天狂滿　今天請早
新馬仔　鄧碧雲　主演
賽珍珠　許英秀　阮兆輝　合演
大聯出品
歌唱　郎歸晚
十年來最動人的全部歌唱片
導演　楊工良
劇情哀艷　扣人心絃　曲詞幽怨　感人淚下
撰曲　胡文森

利舞台
金鳳凰
名花虎將兩相歡
花王之女
票價七角至二元四

中央　環球　城多利　光明　明星　皇后　獻映　龍城
忠信影業公司出品　金橋公司發行
番生胡惠乾　曾達華
原庄方世玉　石燕子
再世苗翠花　陳艷儂
正式雷老虎　劉克宣
武俠大導演　顧文宗
方世玉共胡惠乾
拳打廣東一省　腳踢蘇杭二州
監製　黃滔

人人看過人人讚好
今天聯映　太平　麗都　北河　新華　油麻地　龍城
兒女債
中聯出品　必屬佳片
爲人父母　未婚男女　新婚夫婦　都要來看
港九各界一致好評

香港　秉記報社承銷
北京人民日報　每月每份五元（外埠另加平寄郵費三元）
天津大公報　每月每份五元（外埠另加平寄郵費三元）
地址：干諾道中一二三號地下
電話：三七一二一三轉

本報澳門分銷處
地址：新馬路二號F二樓
電話：三六九四號

國泰　仙樂
今天四場隆重盛大聯映
題材最新　情節最佳　演技最精　畫面最美
長城攝製出品，爲國片放一異彩！
少女的煩惱
李嬙　在此片中極優秀演出
袁仰安
程步高